1985

Вторая половина

С. Е. Малов.

Лобнорский язык.

(стр. 303 – 612.)

ПАПКА ДЛЯ БУМАГ

ішік 'дверь'.

ішке 'два'; см. ікке, іке, ікі.

ішкел 'кандалы', 'оковы', 'путы'; ішкелге кіjіпті путу 'его ноги попали в путы'.

іштан 'штаны'; іштаніні коjду jеші 'он разделся'.

іштă (перс.)) 'совсем нет', 'вовсе нет';

іштă=, іште= 'работать', 'рыть колодец'; іштеп (деепр.) работавши; іштеjli alкі(?).

іштекі 'внутренний'.

іштет= 'заставлять работать', 'использовать'.

іштіjак (ар.)) 'любовь'; 'желание видеть отсутствующий предмет'.

10/8 стр.

jа : Худа-jа 'о, боже'!

jа= 'лук' (оружие).

jа (перс.) 'или'.

jаван 'место', 'вдали от конюшни'; 'степь', 'поле'.

jағ : тағ көз jағы 'сало (баранье) у кишек'; jағы емчек 'приятное сладкое молоко'. См. jақ.

Приложение

jaғанда // = ? jok анда.

jaғаш чечегі см. чечек.

jaғла= 'мазать маслом'.

jaғлық ӱгӧгӱ 'кишки с содержимым у овцы'. РСл. Ш, 53 (илийск.) jaғlik ӱчаї 'жирная кишка'.

jaғлық 'платок (вообще)'; 'пеленки'; 'платок на головах женщин'.

jaғы 'враг'; jaғы сыjak 'военное оружие'; см. сыjak.

jaғызма озеро в 1 дне пути от Абдала.

jaғый 'опухоль на спине у лошади' (от трения седлом).

jaғыл= 'прилепляться'.

jад (перс.) 'память'; см. кїї=, тӱш=, jаз (?).

jада= 'утомляться, уставать'.

jадлан= 'быть упомянутым', 'вспомнить о ком-либо'.

jаз 'память'; см. jад. (индивид. произношение!).

jаз 'весна'.

jаз= 'писать'; jазаlївїї! 'напиши-ка ты'!

jазғы, jазгу, jазгы 'весенний'; jазгу укаї 'весенняя капля'.

jазы . азы jапан (парн.) 'степь'.

jазыла= 'класть седло на верблюда'; см. ɥазыла=.

jазылаш= 'кончить жизнь тихо и спокойно, пожелав всем счастья на земле'; 'прощаться перед смертью'; 'прощаться перед отправлением в (далекий) путь'. РСл. Ш, 234, 235.

jаĭ! припев в песнях.

jаĭ 'лето'; jаĭ кӱнӱ 'летнее время'.

jаĭ (перс.)) 'друг', 'любимый', 'любимая'; j аі 'друг его'; а м 'мой друг'.

jаĭ 'обрыв', 'крутой берег'.

jаĭ= 'обрезать', 'расколоть', 'ранить', 'отшлифовать', 'чистить'; базган таш-шаіп (< jаіп < jаjіп) 'отшлифовав камень молотом'.

jаĭ= 'говорить'. РСл. Ш, 56.

jаĭ- 'критиковать', 'судить', 'раскладывать'.

jаĭгу 'речь', '(судебное) решение'.

jаĭгу 'рана'.

jаĭкен город; река.

jаіл= 'распространяться', 'умножаться'; см. jаілдӱ(ĭ)=; см. jаіl=.

ja(i)la= 'лизать'.

jaĭlak 'летнее пастбище, летовка'.

jaĭldyĭ= 'распространять (о потомстве)'.

jaĭl= 'разорваться', 'раскрываться' (например, о могиле; см. "Таир и Зора"); kabĭjem mana jaĭlĭp beiŋ 'открой мне (дорогую) для меня могилу (Таира)'! См. jaĭl=.

Jaĭlĭk местечко около Мирана.

Jaĭlĭk saĭ географ. между Лоп и Дун = хуаном.

Jaĭm м. имя.

jaĭm 'половина'; jaĭm čärak = alty ɥĭn = 100 сер (вес); jaĭmĭsĭnĭ (вин. пад. 3 л.).

jaĭmda= : jaĭmdaĭmĭs '(мы поедем) среди дня, после половины дня (ответ на утренний вопрос: ведь вы хотели ехать сегодня?)'.

jaĭtu 'половина'; jaĭtusy 'половина семьи, т.е. вдова или вдовец'.

jaja 'рана'; jel jajasĭ 'рана простудная, золотушная, например, с течью из уха;' ĭč jaja "внутренняя рана", например, от горя'.

jaja= 'нравиться', 'быть угодным', 'подходить'.

jajak 'пеший', 'пешком'.

jajat= 'любить', 'быть хорошим', 'нравиться'.

jajat= 'творить'.

jajaш= 'прихорашиваться', 'подходить', 'подлаживаться'. РСл. Ш, 116.

jajy= 'блестеть', 'светить', 'сверкать'; jajyɣan ƙумдус 'блестящая выдра'.

jajyk 'свет', 'сияние'.

J̌ajyk географ. от Абдала к Чай.

jajyt= 'освещать'; чiraƙ jajyt= 'зажечь светильник'.

jaƙ 'сторона', 'бок'.

jaƙ (перс.) материя; см. ijaƙ.

jaƙ 'сало', 'масло'; jaƙ пiшiи буjап 'масло растопилось и пошел чад'; см. чаiвi.

=jaƙ (сравнит. ст.) азjаƙ 'немного', 'меньше'.

jaƙ= : хiнӑ jaƙ= 'красить (ногти) хенной'.

jaƙ= 'вздувать огонь', 'зажигать'; от jaƙ то-же.

jaƙ= 'готовить хлебы'; нан jaƙali 'будем готовить хлеб'!.

jaƙa 'берег', 'край', 'бок'; даjа jaƙasiɣa баiса 'лишь только он пошел к реке'.

jaka 'ворот (одежды)'; колум jакасіда болсун! 'моя рука пусть будет у его ворота'!; jакалаjі кумдус 'воротники у них из (меха) выдры'.

jaka см. пäläк.

jaka 'вышивка на платье, на груди у женщин'.

jакала= 'ходить по берегу'.

jакала=: шам jакала=.

jакалык егін 'одежда с подкладкой'.

jакат (ар.) 'часть, отдел молитвы (мусульманск.)'; ікке jакат намаз өтөп 'совершив две части молитвы'. См. (Ишнияз Хорезмийский, XVII в.) Условия веры (на арабском, татарском и русском языках), Казань, 1894 г., стр. 15, 23, 35.

jакіл= 'загораться'; см. jакыл=.

jакка 'в сторону' (дат. пад. ?); см. jак.

jакта 'вдали' (< ijакта).

jактуї= 'приготовлять хлебы для печения'.

Jакуп (ар.) м. имя.

jакші 'хороший'.

jакыл= 'падать', 'погибать', 'скрыться'; см. jікнл=.

jaқыл= 'загораться', 'схватываться (об огне)'; см. jaқil=.

jaқын 'близкий', 'близко'. Гр. Катанов-Менгес, 1933 г., стр. 56-57.

jал 'грива'.

jала= 'лизать'; қуjуқ қум jалап 'лизав только сухой песок'.

jалақ 'кормушка для собак'; jалағында (местн. пад.).

jалаң, jалан, 'голый', 'один только'; jалаң ішек 'осел без седла'.

jалантақ (< jалаң + чаг. тақ 'нечет'); 'голый', 'одинокий'; 'человек ничего не взявший себе в дорогу'.

jалвағ= 'упрашивать', 'умолять'; 'вежливо просить'.

jалған 'ложный', 'ложь'.

jалғанчі, jалғанчы 'лжец', 'обманщик'; ӱзӱ қаjа jалғанчі алапағ ді 'сам он негодный лжец и неверный (человек)'.

Jалғуз қуǐчін географ.

jалғуз, jалғус 'один только'; см. jалус.

Jалмұнус 'ведьма', 'баба = яга'; jетті ваштық Jалмұнус 'семиглавая ведьма'.

jалпунну : jаiлдуўсен jалпунну (что-то о многочисленном потомстве).

jалус 'единственный', 'одинокий'; jалут = тас (с//т); jалус jеў 'пустынное место', 'голая земля'.

jалфунну (?) см. jалпунну (вин. пад.).

jалыӈ см. jоk.

jалыт = тас (< jалыс = jалус) 'одинокий паршивец'.

jам бак= (< рым ?) 'гадать'. РСл. Ш, 719-720.

J̌ам булак географ. на дороге между Лоп и Дун = хуаном.

jама= 'класть заплату'; jамаўмен (наст.= буд. вр.)

jамалла= (нл --> лл) 'поступать дурно'.

jамалlik 'зло', 'нехорошие поступки'; jамалlik күн 'день несчастий'.

jаман 'дурной', 'плохой', 'злой'; jаман аш= 'сильно проголодаться'; kуўсак jаман ашті 'желудок очень проголодался'; jаман тут= 'хворать болезнью (о лошадях, мулах, каширах и осликах); рогатый скот не хворает; 'лечение - прижигание раскаленным железом)'; jаман тутǰкан (причаст.) 'болезнь лошадей (пухнет грудь)'.

J̌аман kул м. имя.

jамбо (кит. юань-бао) 'слиток серебра особой формы' (рублей 40 = 60 в первой четверти XX в.); см. **jаммо**.

jамғуй 'дождь'; **jамғуйда бозда**ї **jӧ**ӈ**уп каладо** 'в дождь пшеница сыреет'.

jаммо 'слиток серебра'; см. **jамбо**.

jамчі 'дадатель'; 'прорицатель'; см. **jам**.

jан 'бок', 'край'; **jаны в**і**ӈан кактан**і**п jатті** 'он своей (одной) стороной обсушивался (у огня).

jан **j**ыгач 'дверной косяк'.

jан= 'гореть'; **jкке кӱзӱдӓ гохаї jаӈ**ғ**ан** 'в ее глазах горели драгоценные камни'.

jан= 'возвращаться', 'отражаться (о свете)'; 'отвечать'; **дев jанды** 'ответил (особенно сходной рифмой)'.

jана 'еще', 'опять', 'снова'; см. **jена**.

jанда= 'уклониться в сторону', 'проходить мимо'; **ок jандадj** 'пуля не попала в цель'.

jандур= 'возвращать', 'вернуть'.

jанза (кит.) (< **jаӈза**) 'вид', 'форма'.

Jаны-су географ.

jанкы : бу jанкы капїла 'неверные этой стороны'.

jантак 'колючее растение', 'репейник' (Alhagi camelorum, Юсупов, Ф.А., стр. 170).

jанч(ї)= 'давить', 'мельчить'; РСл. I, 97. Баск. 75.

jанчїл= 'быть проколотым'.

Jаны саїлык географ. (букв. Новая = Jаны = лощина); см. саїлык.

jаныш 'возвращение'.

jаңї 'новый'.

jаңу 'эхо', 'слух'.

jаңы 'новый'.

Jаңы су географ.; см. Jаңї = су.

jаңы 'слух', 'эхо', 'сплетня'; 'речь', 'ответ', 'известие'; см. jаңу; ср. хакасск. jаңы.

jап= 'делать', 'заниматься чем-либо'; 'делать (украшения на одежде женщин); гүлметї гүлүну jапїп 'сделав у себя нашивку из цветов (на груди рубашки).

jапал колак 'оттопыренные уши'.

jапала= 'веять (хлеб)', 'перевертывать'. РСл. III, 262 (чаг.).

jапан : jазы jапан (парн.) 'степь'; см. jазы.

jапı= 'вставать', 'приготовляться к делу'; jапı деп бел бағланла! 'вставайте, будьте готовы'!

Ср. турецк. jапын= то же.

jапıшмақ 'соединение', 'присоединение', 'прилипание'.

jапқанı 'да запряжем лошадей в экипаж'. Форма не лобнорская, а турфанская (=енı).

jапуғ 'покрывало'.

jапунчуқ 'одеяло'.

jапчан стелющееся по земле растение (в горах около Мирана). Ср. казахск. шуса.

jапыjу, jапылу 'волосы на детородных частях тела'.

jар (перс.) 'подруга', 'любимый', 'любимая'; см. jаı̈, jäı̈.

jар= 'колоть', 'раскалывать', 'ранить'.

jарғу 'рана'.

jарту 'половина, муж (без жены) или жена (без мужа)!

jас (перс.) 'правильно'; 'верный'.

jаса= 'устроить', 'сделать'.

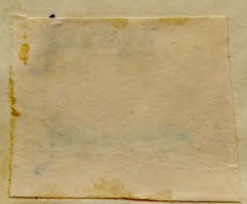
jасавул название должности (ист.); см. jасаул.

jасактыг 'заряженный (например, силок)'; jасактыг jатадо 'силок насторожен'.

jасал= 'устраиваться', 'быть устроенным'.

jасан= 'принаряживаться'; Токтаjла меjлюске чыкты jасанып 'Токта-ойля, принарядившись, пошла на вечеринку'.

название должности (ист.); см. jасавул.



jаста .

jасы 'широкий (о клюве птицы)'.

jат 'чужой' (дурной').

jат= 'лежать'; сен мыjамай jаткын! 'ты лежи не шевелясь'!; jатай jеңңні түз 'устраивай своё место успокоения (могилу); алтун чачмагыны учу чыкып jатыпто 'высунулся конец золотой повязки (от прически); бий сандук келiв jаткан екен 'приплыл (по течению реки) и остановился (покоился) (у берега реки) какой-то сундук'; jассам (усл.) ; см. ат=.

jаткуч 'стоянка', 'место жительства'.



jату 'шкура яка'.

jафын= 'одеваться, покрываться'. РСл. Ш, 280 (татарск.) jабын=.

Jахман (ар.) Абду Jахман м. имя.

Jахмет (ар.) м. имя.

jахметтiктекi 'рахметовский'.

jахмi (ар.) jахмi кыл= 'миловать', 'помиловать'; см. jахмi.

jахшi 'хороший', 'хорошо'.

jахшiлiк 'добро', 'хорошие качества'.

Jачi озеро в 1,5 днях пути от Абдала.

jаш 'молодой'; jаш бала то же; 'возраст', 'жизнь'; талей jаш бала 'счастливый юноша'.

jаш 'слеза'.

jаша= 'проживать, быть в таком-то возрасте'.

jашiл= 'зеленеть'.

jаштакы: алты jаштакы бала 'шестилетний ребенок'.

jаштiк 'молодость'.

jа (< jар) 'земля', 'место'; см. jаi, jей.

jадаi .

jäĭ 'земля'; см. jä, jeĭ.

jäĭ , см. jар.

Jälмуңуз см. Jалмуңуз.

jäрlік 'местный уроженец'; см. jeĭlік.

jäхмі (ар.) 'милость'; см. jахмі.

jäшіl 'зеленый'.

jäшіl= 'развязывать(ся), 'раздеваться; 'освобождаться'.

je= 'есть', 'кушать'; пок je= 'опозориться'.

jегlен= 'вдевать, продевать руку в рукав'; см. jel=ген=

jегüз= 'питать', 'кормить'.

~~-ез-~~ : бojуну jез- 'стан веером опахивать'.

jез= 'дать отдых', 'успокоить'.

jез= 'развязывать', 'распутывать'; см. jеш= ; jезді 'развязал'.

jезіl= 'отдохнуть', 'успокоиться'; Ср. Баскаков, стр. 74.

jeĭ 'земля, 'место'; хаĭ jeĭде 'во всяком месте; см. jä, jäĭ.

jeігідідін (??) .

jeйdekі 'находящийся на земле'; хаї jeйdekі elle 'народ разных земель'.

jeilik 'кладбище'; Таіnі jeilikka koйdo 'Таира погребли на кладбище'; см. japlik.

jek 'граница', 'край', 'предел'. РСл. Ш, 316: чаг., кирг.

jek (перс.) 'один' (см. перс.)

jekdillip (< перс.) (деепр.) 'будучи единомышленны'.

jeke (перс.) 'один', 'отдельно'; 'вместе (отдельно) от других'; см. jek.

Jekellik köl озеро, около Абдала.

jeken род камыша. РСл. Ш, 317.

Jeken река Яркенд.

jeken тук птица маленькая, голубая (сизая). Ср. Д. Ross, стр. 293, № 160.

jektäk, jektek 'верхняя одежда; верхний кафтан хорошей материи, узорчатый!

jel 'ветер', 'воздух'; 'воздух в туше барана'; aғыз jeli 'разговор', 'сплетни'; jel aғjik болезнь: ломота в теле.

jelgen=: oң jeңimm (или: eңimgа) jelgendim 'я продел руку в правый рукав'; см. jegлen=.

jelde= 'общаться в половом отношении'. Ср. РСл. III, стр. 355.

jelim 'клей': jelim sal= 'клеить (напр., при делании прически)!

jelimle= 'клеить', 'заклеивать'.

jelle= 'толстеть', 'беременеть' (о кобыле). ~~Ср.~~ Ср. jeline= 'вымнеть (о корове)', Вербицкий, стр. 89. Будагов, II, 400: сиб=тат. челдэ 'сделаться беременным (о животном)'.

jelpin= 'колебаться ветром'.

jem 'корм'; jemge öigöngön tülkü 'лиса, приученная (дома) к корму'.

jem 'пряжа' (?).

jemek 'питание', пища'.

jemiш 'фрукты', 'плоды'; alma jemiш 'яблоки'.

jemшek 25 сер = 1,5 джина (вес); хотанск. то же.

jena, jene 'еще', 'опять'; см. jana.

jenzi 'манера, форма, мода'; см. jeŋzi.

Jeni = su ("Ени-су") географ. Пржевальский, Н.М. От Кульджи..., стр. 26.

jen 'рукав (одежды)'.

jeң iні 'самый младший брат'.

jeңsі ≈ см. jeнsі.

jeңі 'новый'; jeңі jіl 'новый год'.

jeннä, jeңne 'жена брата матери; жена старшего брата; молодушка'.

jer 'земля'; ≈ см. jeї.

jecії (ар.) ~~[illegible]~~): jetім jecії (парн.) 'сироты'.

jet= 'достигать'; kӱч jet= 'хватать силы для чего-либо; jeссун < jetсун.

jetен= 'достигать для себя', 'удовлетворяться'.

jetі ≈ см. jettі.

jetім jecії (парное) 'сирота'; jetім баш 'отдельная (сиротливая) голова (у семиглавой ведьмы)

jetімlік 'сиротство'.

jetіш= 'достигать вместе' (до чего = дат. пад.).

jetkуz=, jetkӱz= 'доставить', 'представить', 'довести'; menі jetkuzgun, taїlak 'меня отвези домой, верблюжонок'; menі zulpukaім jetkӱzӱp beї! 'ты доставь мой разящий меч'!

jetmіш 'семьдесят'.

jетті 'семь'; jетті ірелler "семь мужей" = название семи звезд; см. jеті.

jеттінчі 'седьмой'.

jеш= 'развязывать'; см. jез=.

jешал= (jеше + ал=) 'мочь развязать'.

jешіл= 'освободиться (от одежды'), 'развязаться'.

jі= 'есть, кушать'; jіңle! 'кушайте'!; см. jе=.

jіг= 'собирать'; см. jыг=.

jіга= 'потягиваться' (напр., после сна).

jігіл= 'собираться'.

jіглаш= 'плакать вместе!

jігы 'плачь', 'скорбь'.

jігыл= 'собираться'; см. jігіл=.

jігын отдел или часть шаманского моления.

jігіймä 'двадцать'.

jігіл= 'собираться'; см. jігыл=.

jігіт 'юноша', 'молодой человек'.

jік 'много'.

jікіт= 'валить', 'ронять'; см. jікыт=.

jïкнл= 'падать', 'валиться'; см. jакнл=.

jïкыт= 'валить', 'сваливать'; см. jïкïт=.

jïк 'веретено'; РСл. I, 509: jïг (илийск.).

jïл 'год'; см. їл, il

jïңла= 'плакать'.

jït= 'теряться', 'пропасть'; jïтïп кет=, 'уничтожаться'; см. їт=.

joба = joба! (междометие удивления), Н.М.Пржевальский. От Кульджи..., стр. 28.

joган 'большой'; ўнї joган 'голос его грубый'.

joголаї 'встретиться'(?), 'увидеться'(?), 'соединиться'(?). Ср. РСл. Ш, 26.

joгу 'иноходец'.

joзы (перс.) 'пост'.

Jозы aїlä ж. имя.

joїга : кыл joїга назв. птицы с длинным носом.

joїго 'иноходец'; кў joїго то же.

joїгон, joїгун 'одеяло'.

jok 'нет'; joq (< jok) jalын (парн.) 'босой'; jok едi 'не было'; jокунда 'в отсутствии'; см. jалаң, jох.

jokkунку, jokkунну 'несуществующее'.

jokшоqу см. Кajуна.

jokыт= 'уничтожать', 'сводить на нет'.

jол 'дорога'; худа jолi "божий путь", т.е. пожертвования на богоугодные дела, милостыня.

jолачi 'проезжающий (торговец) и останавливающийся на краткий срок в лобнорских селениях' (на пути во внутренний Китай через Дун-хуан).

jолваздук : кӱчӱ jолваздук 'сила у него с тигра'.

jолвас 'тигр', 'барс'; кличка собаки.

jолдаш, jолдош 'товарищ', 'спутник'.

Jолдаш веiген ж. имя (имя жены отца Ходжа = Кулу).

jоло= 'приближаться', 'подходить'.

jолпi (перс.) 'кудри'; ӓlӓм баглаiсен jолпi ассуjуп 'ты привяжешь (к себе) весь мир, развесив свои кудри'; см. зулпу.

jон= 'выделывать, стругать ножом'.

jон= 'гореть', 'зажиматься'; см. jан=.

jонуш тек койдо 'прислонил' (?).

jопеjа, jопеле келді 'пришел навстречу'.

jорға 'иноходец'; jорға ат то же.

jосун 'обычай'; jосунунла охшай туйнаға 'ваши обычаи похожи на (обычаи) журавлей'!.

jох (ар.) 'дух', 'душа'; jоху 'его душа'; jохум туjуп чіjаіында.

Jошен м. имя.

jогомоч трава.

jöйгö= 'обвивать', 'крепко схватить'; азаjні jöйгöді 'он обвил его члены (цепью)'; см. jорго=.

jöйгök 'одеяльце в колыбели младенца'.

jöйгöл 'вьющаяся трава.

jöйгöл= 'обвиваться', 'закручиваться (о растениях, змее).

jöлі= 'быть мокрым' (от пота, напр.). Ср. чаг. [illegible] 'сырой', 'влажный'.

jöлö= 'прислонять (напр. мешки с зерном к стене)'; см. jöлү=.

jöлпү (?) 'веер'; см. зулпу, jолпі (?).

jöлпүй 'волосы на детородных частях женщин'; см. jулфі.

jöлү= 'прислонить мешки (с зерном к стене); тағаі jöлүп или ұіктап; см. jöлө= 'прислонив мешки (к стене)!

jöлү= 'быть сырым', 'быть мокрым'; см. jöлі=.

jöпач мөззүм (перс.) 'покрывало') 'женщина, закрывшая лицо платком'.

jөргө= 'завертывать'; см. jөігө=.

jөргөл 'большое дерево'.

jөтәл : көг jөтәл 'кашель'.

jөтәл= 'кашлять'.

jу= 'мыть'; кап jүзүні juду, колуну juды 'немусульманин вымыл свое лицо и вымыл свои руки'.

juват= 'утешать', 'ласкать'.

juған 'узда'; см. jүган.

juгуі= 'месить (тесто)'; 'давить'.

jүіт тук (парн.?) 'селение'; (тук 'знамя?).

jүіт 'селение', 'родня'; кык күндә кык дане үзүм білән бій jүітка чікіп баіды 'через сорок дней, питаясь сорока изюминками, (Таир) приплыл (в сундуке) к одному селению'.

jуjу= 'жить', 'ходить', 'двигаться'.

jуjут= 'светить'. ~~Ср. чаг.~~

jук : 'кладь на животных'; см. jӱк. jук коӣ= 'вьючить';

jук= 'прилепляться'; jукадо 'прилепляется (о болезни)'.

jул= 'ощипывать', 'выдергивать'; jун jул= 'ощипывать пух (птицы)'; чачіні jул= 'выдергивать свои волосы'.

jула= 'присоединяться', 'приближаться'; см. ɣула=.

Jулɣуллук саӣ географ. на дороге от Лоп к Дун = хуану; см. след.

jулɣун растение: гребенщик, тамариск.

Jулɣун булак географ. по дороге от Лоп к Дун = хуану.

jулдуз, jулдус 'звезда'; см. куӣт.

jуллук : бу jуллук (бу + jил + лук) 'время этого года'.

jулу= 'расправлять волосы'.

jулӧӣ см. jӧлпуӣ.

jум= 'жмурить (глаза)'; көззӱ jумуп ачкуча 'в мгновение ока'.

jумал ↕ токмок.

jумала= 'катиться', 'кувыркаться'.

jумалан= 'прислониться', 'укрыться', 'скатиться; jумаланды jантакка 'скатился в репейник'.

jумуш 'дело'; jумушка jумша= пристроить к делу, употребить в дело'.

jумша= 'пользоваться, употреблять в дело'.

jумшак 'мелкий', 'мягкий'; jумшак сöз 'ласковое слово'.

jун 'шерсть'; jазгы jун 'шерсть весенней стрижки'; кӱзгӱ jун 'шерсть осенней стрижки восьмого месяца'; см. jун.

jунлук ' шерстью'; кöтӱ jунлук; см. кöт.

jунӊ 'шерсть'; см. jун.

jут 'народ', 'страна', 'селение'; см. jӱт.

jут= 'проглатывать', 'глотать'; ани дежäга ташталы бӱй балык jутув екен 'его бросили в море, где его и проглотила рыба'.

jутчы 'должностное выборное лицо в селении'.

jуу= 'ходить', 'жить', 'действовать'; см. jӱjӱ-.

jухсет (ар. [illegible]) 'разрешение', 'позволение'.

jуган 'узда'; см. jуӈан.

jӱгӱї= 'бежать'.

jӱгӱїт= 'заставить бежать', 'погонять' (напр., лошадь)

jӱгӱjӱш= 'бегать вместе'.

jӱде= 'поднимать на себя', 'нагружать'.

jӱдӱl 'тягостный труд', 'мучение'.

jӱз 'сто'.

jӱзе : ча jӱзе 'большой хороший ковер'; ма jӱзе 'малый хороший ковер'.

jӱї= 'ходить', 'проживать'; пӱдеї до jel jӱїсун деп 'дует, чтобы воздух разошелся (в туше барана)'; jӱӱп (деепр.).

jӱjек 'сердце'.

jӱjектjк 'храбрый'.

jӱjӱ= 'ходить', 'двигаться', 'жить'; jӱjӱїдулла 'они ходят', 'живут'.

jӱjӱт= 'пускать в ход'; тӧгӱїменнї jӱjӱтїп (или: jӱjӱтӱп) 'пустив в ход мельницу'.

jӱк 'кладь', 'вьюк'; jӱкӧ 'его вьюк'; см. jук.

jӱкle=, jӱкте= 'навьючивать'; таҙа ма jӱкте= 'навьючмвать и мешки (зерна на волов)'.

jӱl= 'обернуться (о годах и сезонах)'.

jӱlпӱ̆ 'опахало от мух (из конского хвоста)'.

jӱрӱ̆т= 'оставить жить'.

jӱрӱ̆ӱ 'обычай', 'употребление'.

Jӱсӱп м. имя.

jӱт (< jӱз): jӱт ɵінӷа 'ста джинам'; jӱтчӓ 'около ста'.

jӱ̆ӱт= 'заставить ходить'.

jыг= 'собирать'.

jыӷач, jыӷаш 'дерево'; jан jыӷач; jыӷач кес= 'Рубить дерево'; хотонск аӷач, jаӷач (ЗВО, XXIII, стр. 283 и 289).

jыӷла= 'плакать, рыдать'.

jыӷланӷу 'жидкая масса около сала в туше барана ("слезки")'.

jыӷыда (местн. пад.).

jык= 'собирать'; бій ӧ̆гӓ jыккан 'собранные в один дом'.

jыкыл= 'падать'.

jыкыл= 'собираться'.

jыкыт= 'валить', 'ронять'; jыкытамен деп 'с целью свалить (дерево)'.

ӈӈла= 'плакать'; см. jӈла=.

К. 10/8 строк.

V 10/8 стр. к//г куjуғуну (вин. пад.) 'хвост его'; уjуғуну (вин. пад.) 'род его'; кулағыға 'в его ухо'; (< кулак + ы + ға).

=ка (дат. пад.): чағлыккачелік 'срок', 'продолжительность времени'.

=ка (винит. пад. !?) ағмакка тутуп туйғун! 'держи рысака'! (редкий винит. пад.).

=ка (_____ пад. ?) сандукка ачкусуну 'ключ (вин. пад.) сундука (род. пад.) (к сундуку ?); тоjокка төбөседін 'с вершины вяза'.

Кабіл ұған ж. имя. Ср. ар. قابل 'способный', 'даровитый'.

кабjе (ар.) قبة) 'могила', 'гробница'; мен баіп кабjесіға дуға кылып келәй, дедің 'я отправлюсь, сказала, пойду совершить молитву на могиле (Таира) и вернусь домой; см. кавіjа.

кава 'тыква'.

кава 'палатка', 'хижина'; кава баранлык (парн.) то же.

кава= 'кричать': а!, а!, а!.

кавак 'тыква'; метаф.: 'мошонка'.

кавал 'множество' (чего-либо). Ср. кирг. Юдахин, стр. 344-345: кабылан под этим словом подразумеваются разные звери (большие).

кавија, кавије (ар.) 'могила'; см. кабије.

каву чаја.

кавуз : џигдәнi кавуз аҕы 'пленка коры дерева джигда'.

кавук 'ворота', 'дверь'; кавуҕу 'ворота (ч.= л.).

кавул г. Кабул; 'род', 'племя' (ар.).

Каҕа м. имя.

каҕа 'ворона'.

каҕам см. каӣҕам.

каҕдаҕ .

Каҕма чәчi бөз келдок 'мы пришли к (озеру) Кагма чяч'.

каҕмак 'колючее растение'.

каҕун 'дыня'. РСл. П, 77.

када 'скала'.

када= 'втыкать'; 'вбивать (напр., кол "маму" на току, где ходят волы при молотьбе)'.

кадем (ар.) 'след ноги, шаг'.

каду '"сало" на реке (т.е. полу-замерзшая вода)'. Подгорбунский, 142: хада 'лед'.

Кады (ар.) м. имя.

кадыр (ар.) кадыр кӱнi 'день' (лучше: ночь) (пред)-определения в месяц Рамазан; 'ночь могущества, когда Коран сошел с неба'.

каел (ар.) 'срок', 'условие', 'уговор'.

каӌelle (мн. чис. < каӌен ?) (? покойник ?).

каза (ар.) намаз каза бол= 'быть необходиму выполнить молитвы, взамен опущенных когда-то'.

казак 'чулан'; см. кыззак; ~~см.~~ каззак.

казан 'котёл'; казан очок 'очаг'; казан бала 'болезни', 'беды' (от недостатка пищи(?).

Казахун м. имя.

каззак 'помещение, где хранится провиант, чулан'; каззака тарай jӧlӱп 'прислонив мешки к стенам в чулане'; см. казак, кыззак.

Кази бек м. имя (сын Тимура, сельского старосты).

казук 'деревянный кол', 'палка', 'гвоздь'.

казы баңлапто говорят так о человеке с большим животом.

Кай вулак геогр. на восток от Лоп.

кай 'старый'; РСл. II, 184: кары.

кай 'какой', 'который'; кайдін 'каким образом'? кайаңго 'в какую сторону'?

кай= 'стареть'.

кайван (перс.)) 'караван', 'обоз'; кайван көврүкүдін өткөз= 'переходить через мост караванщиков'; см. кайман.

кайға 'горе'; так и илийск.

кайға 'ворона'. Д. Ross, № 189.

кайғам жаң 'сало диких животных (куланов и др.) у крестца'.

кайғіш 'проклятие'. РСл. II, 194.

кайда= : о кіше кайдап жамаллап маңып кетті 'тот человек как можно хуже выругавшись, уехал'; см. кайдап.

кайда (ар.)) 'долг'; см. кайза, кайді.

кайдак 'каковский, на какое похожий'; 'как, каким образом'? РСл. II, 38.

ҡайдаи (дееприч.) 'как'; 'как поступая', 'каким-то образом'; см. ҡайда=.

ҡайдӣ (ар.) 'долг'; см. ҡайда.

ҡайдын 'откуда' ?

ҡайза (ар. [illegible]) 'долг'; см. ҡайда, ҡайдӣ.

ҡайзей, ҡайзеймен 'должник'.

ҡайзы 'долг'; см. ҡайдӣ, ҡайда.

ҡаид 'смотрение'; 'ожидание'; 'выслеживание'. РСл. II, 188 карӯл. ? [illegible] 'слово', 'речь', 'согласие'.

ҡайлуҕач 'ласточка'. РСл. II, 198 ҡарлуҕач (чаг.) Д. Ross, № 265.

ҡаим 'гряда' (напр. для дынь); 'маленькая канава в саду'.

ҡаймак : туз ҡаймагы 'накипь соляная', 'верхний вредный слой соли'.

ҡаймак 'удочка'.

ҡайман 'гумно'; см. хыйман, хымен.

ҡайман 'караван'; ҡайман өт= 'проходить караванну'; см. ҡайван.

қаін аға 'младший брат жены'.

қаін ана 'теща'; қаін ата 'тесть'.

қаін егеча 'старшая сестра жены, младшая сестра жены'.

қаін ақа 'дядюшка'.

қаін : қызыл қаін "красный желудок" у барана, длинный по форме'; joған қаін 'большой желудок'.

қаін 'береза'; ақ қаін 'белая береза'.

қаїна= 'бурлить (о воде, выходящей из земли)'; 'кипеть'.

қаїнақ су 'кипяченая вода'.

қаїнам 'моя теща'; см. қаіннам.

қаїнат= 'кипятить'.

қаїнаш 'закипание', 'кипение'.

қаіндашты мата волуї.

қаіннам 'моя теща (< қаін + ана + м); см. қаінам.

қаіс (ар.), см. хаіс.

қаїсі : хаї қаїсі 'всякий, каждый'.

қаїтма : тіс қаїтма 'овца до одного года, т.е. до первой стрижки шерсти'.

қаїчіға 'ястреб'.

қаіш= 'помогать друг другу'.

=қаја (усил. част.) же, именно; кічік қаја 'маленькое'. Ср. Малов С.Е. Памятники, 413, 416, 395.

қаја 'черный'; см. қара.

қаја сан см. қара сан.

Қаја хан м. имя хана ("Черный хан") (фолькл.).

қаја 'цель (для стрельбы)', 'намётка', 'черта'; см. тег=, јанда=.

Қаја көкүл бей адам вай екән 'был некий человек "Черная косичка" (фолькл.)

қаја васіт трава (на берегах рек).

Қаја даван географ. от Лоп к Дун = хуану.

Қаја дөң место вправо от дороги от Абдала к Чай.

қаја кої от 'трава, которая выше, чем қызыл кої от'.

Қаја қошун 'озеро'.

қаја чечек 'сильная форма оспы'.

қаја (ар.) 'условие', 'постановление', 'решение', 'условия найма на работу'; 'наём'; см. қајаї

қаја қылыш= 'делать решение'.

kaja= 'смотреть'; kajamaï balasiga 'не обращая внимания на детей; kajili , kajьli 'посмотрим'!

kajaqu 'слепой'; см. karaqu.

kajaï (ар.), см. kaja.

~~kajak (?) чектеки.~~

kajal 'срок'.

kajāl 'цель', 'мишень', 'знак'; см. kajal.

kajal= 'делаться черным'; см. kajalap.

kajala- 'смотреть', 'озираться'. Баск. Ашов: kaïla=.

kajalaš= 'осматриваться'.

kajal 'цель', мишень', 'знак'; см. kajāl.

kajalik 'чернота', 'траур', 'грязные одежды'; men jüjüïnimen kajalik 'я буду ходить грязным (в черной одежде)'!

kajanqo 'мрак', 'мрачный'. РСл. П, 154.

kajanqo 'в какую сторону'? 'куда'?

kajanqulok (РСл. П, 154) 'мрак', 'мрачный'.

kajasak животное с лисицу. РСл. П, 206 : karsak 'степная лисица'. Даль: корсак вид небольшой лисы в север. казах. степях. Ушаков: корсак, казах. карсак вид лисиц южно-сибирских степей.

kajāt (< kaja + at) 'вороная лошадь'; kajāt oķurķa bakып 'он ухаживал за лошадью в стойле'.

kajat= 'наблюдать', 'смотреть'.

~~kajaček (< ? kaja + чек ? < чочек ?) 'волосы на детородных органах женщин'; см. kajak.~~

kajaš= 'оглядываться', 'переглядываться'; pi kajaшip 'с помощью пира (руководителя мусульм.) 'понравиться'.

kaji = 'стариться', 'стареть'. РСл. П, 168–169.

Kajul географ. в Кара – Кошуне.

kajul : aķыс kajul 'возвышение у ствола ружья для прицела'.

kajun чачу 'крылья задние у рыбы'.

kajuna птица; см. karuna.

Kajuna озеро и место.

Kajuna jokшoķu географ.

kajы 'старая'; РСл. П, 184.

kak 'сушеные фрукты'.

kak= 'ударять', 'бить', 'хлопать'; 'прекословить', 'спорить'; kanat kak=, destan kak= 'хлопать крыльями'; desca kak= 'хлопать крыльями'(?); alakan kak= 'хлопать в ладоши'; kuzukны kak= 'вбивать кол' (или гвоздь)'.

kaқ= 'соединять, спаривать (быков и коров)'.

kaқ= 'сушить'; одовомму kaқсаңыз!?

Kaқма чäшті озеро около Абдала; см. Kaңма чäч.

kaқтан= 'обсушиваться (у костра)'.

kaқуї : kaja kaқуї.

kaқша= 'быть в печали', 'горевать'.

kaқыл : і ш kaқыл.

kал= 'оставаться', 'пребывать'; 'погибать', 'изветшать (в проклятиях)'; jaткучуң калсун 'да погибнет твое местожительство'! ерінің калсун 'да износится твоя одежда. РСл. II, 221; Верб. 120.; көjүшүп калді 'свиделись'-'влюбились'; өlүп калыпто 'умер'; kaliп (деепр.).

kала (перс.) 'рогатый скот'; см. кала; тосун kала (парн.).

kала= 'разводить огонь', от kала = тоже; kазан гöш kала= 'разводить огонь под котлом с мясом'. РСл: II, 225.

kала- 'озираться', 'осмотреть'; аңмаkка каласа, älекі jігіт туjуї 'оглядев рысака, (узнала, что это) стоит давешний юноша'.

калавату, калаватун 'хорошая материя'; перс. [illegible] 'нитки, клубок'; [illegible] 'сорт шитья'; 'золотые нитки, галун, позумент'.

каламу = лла (ар.) [illegible] 'слово бога, т.е. Коран; по лобнорскому выговору здесь скорее [illegible] (не слово, а инструмент письма).

калама 'кружок разматываемых ниток'.

калла (перс.) [illegible] 'голова'; Калла аскан дöңгä тарып зиjäде болды аштык 'он занимался земледелием на бугре "Повешенный череп" и бывали урожаи'.

Калла аскан географ.; см. предш.

каллык (< кан + лык) каллык туккан бала 'кровный родственник (молодой человек)'.

калмак 'калмык'; ilгäре муйнасіда калмак бай іді 'в древнее время были (здесь) калмыки'.

калпак 'войлочная шляпа'; 'шапка'.

калта 'мошонка'. Ср. кирг. Юдахин, 356.

калта 'короткий'; калта elік 'верхняя кость в передней ноге у животных, а в задней ноге она будет называться сан.

калту 'дерево = род вил = для мешания соломы при молотьбе волами

калун 'речное животное (выдра ?)'; монг. халиун 'выдра', см. Ринчина, 255. Монгольские названия животных в труде Хамдаллаха Казвини, см. стр. 202: монг. - письм. калiгун 'выдра'.

Калун алдi озеро в 1,5 днях пути от Абдала.

калун бейген, калун вейген птица с закругленным носом (ястребиным); бросается в реку и ловит рыбу.

калун 'выкуп за невесту'.

Калча, Калче ж. имя.

=калы (деепр.): учкалi 'чтобы лететь'.

калым ? (ар.) кал 'сила', см. хал ?).

калып (ар.) [illegible] 'форма', 'колодка'; см. калiп

калям (ар.) [illegible] 'инструмент для письма'.

калiп см. калып.

кам (перс.) [illegible] неспелый; кам ыгдä 'незрелая джигда (ягода)'.

кам (перс.) jiк кам пуллаi 'очень мало их денег'.

кама наплавки треугольной формы у рыболовной сети.

Камбул г. Хами (на север от Лобнора); см. Комбул.

~~камҗуй~~ .

камҗу= : камҗуп 'глотая и чавкая'.

камкам (<калкан) 'щит (халифа Алия)'. ~~Ср. чагфф.~~ ~~غالقان~~ ; Замахшари, стр. 282.

камла= 'приготовлять (напр. пищу)'.

кампашы 'верхушка камыша (с кисточкой = цветком)'.

камуш 'камыш'; јан камуш то же; см. камыш.

камушлук 'место с камышом'; чачан јолы камушлук 'дорога в Черчен обильна камышом'.

камчі, камчы 'плеть', 'кнут'; камчы кої= 'бить кнутом'. РСл. П, 493.

камыш, см. камуш.

кан (ар.) ~~شكر~~ < перс. ~~شكر~~) 'сахар'.

кан 'кровь'; см. кыл=, тол=.

кан= 'удовлетвориться', 'утолиться'.

Канат баглан (// баглаган) кöл географ.

канат 'крылья (птицы)'.

кара канат птица болотная, кричит на рассвете, водится, например, у сел. Чоң кöл.

кандак 'как', 'какой'.

=кандакы : айткандакы 'сказанные'.

кандуй= 'окровянить'.

кане, кани 'где' ?

канче 'сколько'? 'насколько'?

кана : чийат кана.

кап 'мешок', 'мешочек'; 'футляр, например, для чайной чашки в дороге'; 'футляр для прически'; см. кеп. РСл. II, 400; ала кап 'пестрый мешок'.

Кап (ар.) миф. 'гора'; перс. 'гора') кöjү Капті (по верованиям лобнорцев эта гора есть в загробной жизни).

кап усилен. к слову кара: кап кара 'пречерный'.

кап= 'хватать', 'брать руками'; 'впитаться'.

капак 'покров', 'покрышка'.

капак 'полая тыква (небольшая)'; 'сосуд из такой тыквы'. РСл. II, 437.

капі, капій (ар.)) 'немусульманин', см. капыр.

капіш 'обувь на ногах'.

капіш 'ссора', 'вырывание чего-либо друг у друга', 'захватывание'; капіш ет= 'ссориться', 'драться'.

~~капы~~ .

капыр (ар.), см. капі.

кара 'черный'; "нечистая сила".

Кара буран озеро. Пржевальский, 72 т., стр. 548. Его-же. От Кульджи..., стр. 45.

Кара кум географ. От Уйен = дарьи до Кургана.

Кара кўл географ. и этнограф. Пржевальский: лобнорцы.

Кара = кыр географ. (Пржевальский).

кара сан болезнь: появляется опухоль и нагноение, человек постепенно умирает; см. каjа сан.

Кара кошун географ. и этнограф. лобнорцы на озере Лоп (Пржевальский, Известия, т. 72, в. 4-5, 1940, стр. 525. Его-же, От Кульджи заТянь = шань и на Лоб=нор, 1878 г. стр. 24); см. курчін, кошун.

кара= 'смотреть'.

карагу 'слепой; см. каjагу.

карагік 'чернота', 'непросвещенность'.

карамуч 'перец'.

караул 'охрана', 'караул'; гас караул іді 'гусь был караульщиком'.

каргама 'проклятие'.

карі 'старая'.

карт 'постель (деревянная)'.

каруна 'черная птица с белой шеей (с курицу величиной)'; см. каўуна.

карышмак РСл. II, 178 'об'единение', 'соединение', 'слияние'.

кас (ар.) 'намерение', 'умысел', 'покушение'; кас бол= 'враждовать'; 'злоумышлять'; см. касса=.

каса 'большая деревянная плошка = чашка; хотанск. то же.

касаў 'большие сапоги грубой работы'.

касі 'какой', 'который'?; хаў касі 'разный'.

Касім м. имя.

касса= (ар.)) 'враждовать'; кассап (и кассам) коўду 'враждовал'.

кассам (ар.)) 'клятва'.

кассы кыл= 'злоумышлять'; см. кас.

каст (ар.)) 'намерение', 'злой умысел'.

кат 'сторона, бок'; јетті кат земінні кесәдо (меч) режет семи=слойную землю'.

кат 'ягода'; каја ɣат 'черная ягода белого репейника - ак тікен'а'; см. таръат.

кат= 'соединять', 'присоединять', 'складывать (например, о коврах)'; 'запрягать в плуг пару животных'; кошу катаɣан уjуну 'его волы запряжены парами в сохи'.

ката, катаї 'рядами'; см. след.

катаї (ар.) 'ряд', 'слой', 'очередь'; катаї катаї туїɣалла 'они стоят (стройными) рядами'; катаїда < катаjjда 'в своих рядах'.

катла=, катта= 'складывать', 'присоединять'.

каттан каін 'желудок (у барана) круглой формы, средний по величине'.

каттык 'твердость', 'твердый'; каттыɣы төмүїгө охшаш 'его твердость подобна железу'; баɣjj каттык 'суровый', 'твердый'.

катуї= 'резать (рыбу)', 'крошить (рыбу)'.

катун 'жена', 'женщина'; катуллаɣа 'женщинам'.

каты= см. катымаɣан и катыл=.

катыїга (дат. пад.)?.

катыjа ('прибавлять', 'работать').

катык 'кислое молоко', 'простокваша'; катык уjут= 'квасить простоквашу'.

катыл= 'быть присоединенным', 'присоединиться'.

~~катылгуч~~ .

катылеш= 'присоединяться', 'быть соединенным'; катылешмадім сенің тойыңна 'я не пошел на твою свадьбу'.

катымаган (прич.) 'неприсоединившийся'; см. катыл=.

катымлык '(один) разок'; бір катымлык хаізім алгын', 'один раз выслушай же мою просьбу'.

катыра= 'семенить ногами и постукивать (о беге ишака = ослика)'.

кафас (ар.) 'клетка'.

кач 'сколько'.

кач= 'бегать', 'убегать'; см. кучур (буд.прич.)

кача 'толстые нитки для сшивания мешков'.

кача 'попона'. Л.Будагов, Словарь, II, 6: ~~турк.~~

качан 'когда'.

качі 'часть внутренностей человека и животных черного цвета'.

качіга 'ястреб'. Д.Ross A polyglot List of Birds, № 67. См. коічіга 'ястреб = тетеревятник'.

качкун 'беглый'. РСл. II, 342: 'бешлец', 'бродяга' и чаг. 'бегство'.

каш 'сторона', 'бок'; уйны кашiга келдi 'пришел к быку'; Зуjа кашiга ваймакка хьjал кылдi 'он вознамерился итти к Зоре'.

каш 'лука у седла'.

каш : кӧк каш улица в Миране.

каш таши 'дорогой камень = нефрит'.

каш : ип кашi 'грузило у веретена'.

каш 'бровь'; нил тайткан дак каштаi 'ее брови как будто подведены красной индиго'; кара каш 'черная бровь'.

каша 'цепь'; см. кашан.

кашан 'путы'; кашан сок= 'выковать путы'; Будагов, II, 128 [illegible] (татарск.).

кашан 'лентяй', 'медлительный'. РСл. II, 390: чаг. илийск. = уйг. [illegible].

кашiн= 'примыкать'.

кашка 'звездочка на лбу белой масти у лошади', 'лоб', 'лысина'; шум кашка "медный" лоб (ругань); Юдахин К. К. Баалу китеп, см. Мугалимдерге жардам, № 5, май, 1952, Фрунзе, стр. 59. Труды Инст. языка, литер. и истории

Киргизского Филиала АН СССР, в. Ш, Фрунзе, 1952, стр. 233.

кашкалдак черная птица с утку, нос белый, на лбу белая звезда. РСл. II, 396: 'гагара, нырок'. Д. Ross, № 228.

каштык 'с бровями', 'имение бровей'; каштык кой= 'красить брови, подводить брови'.

кашук 'ложка'; ajak кашук (парн.) 'чашки и ложки'.

кäне ? 'где'?

кizil 'красный'.

kiiku '(большие) ножницы'.

kiikым 'стрижка (овец)'; jaz болдо kiikым ме гахте 'наступила весна = время стрижки (овец)'.

Kijaz äila ж. имя.

kijak 'латы', 'броня (на тело)'.

kijамät (ар.) 'воскресенье (из мертвых; мусульм.).

kijik 'берег', 'край'.

kil= см. кыл=.

kic= 'жать', 'давить'; см. кыс=.

=ko (родит. пад. ?) сандукко ičikidä 'внутри сундука'.

=ko (дательн. пад.) оғлу jокко оғму болғолу келдім 'у кого нет сына, я пришел быть сыном'

Когала озеро около Абдала.

когла= 'ржать', 'кричать (о баране)'; кочкоім коглаїдо 'мой баран кричит'.

когла= 'гнать', 'преследовать', 'ловить'; коглодо 'ловил'; см. кӯла=, кӧла=.

коглаш- 'гоняться', 'преследовать (вместе с кем-либо)

.

коҷу : кокуні коп коҷу.

коз ~~коз~~ оїного.

козу 'ягненок'; метаф.: 'ребенок'.

кої 'овца'.

кої от название травы, любимой утками.

Кої оттук булак географ. (к Дун = хуану).

кої= 'оставлять', 'отпускать', 'класть'; бӧкӱммо кыңі коїдум 'я надел свою шапку на бекрень' о ізä макул коїду 'он же согласился'; тӧгä кojуп jаїлакка 'отпустив верблюдов на летние пастбища; чаї кої= 'наливать чай'; талаң коїсоло 'сделаем грабёж'! хын чаї куїсакыга коїдо 'она вонзила меч в свой живот'; кujуп

(дееприч.) (с дат. пад.) айғамчіға койғон екен йўкўнў 'он связал веревками свой багаж'; улакыға йўк кой= 'вьючить на животных'; хавей кojo бейң 'сообщи известие'!

койғон 'укрепление, крепость', 'здание', 'дом', 'забор'; койғонум 'моя защита'.

койғон 'часть веретена'.

койғондекі 'защищенные в крепости'.

койғошун 'дробь', 'свинец'.

койғучалык : йзўммў койғучалік 'до превращения в самого себя (из сказки)'.

койк= 'бояться'.

койнум 'моя пазуха'; см. kojун.

койны 'лоно', 'об'ятие'; см. kojын.

койсак 'желудок, чрево, живот'; см. куісак.

койчак 'кукла'; 'палочки обмотанные тряпками ввиде кукол' (в шаманстве)+.

койчі 'звезда, появляющаяся после захода солнца'.

Kojан бегі ж. имя.

kojo 'стенка из камыша на лево от двери в камышевом доме (например, в сел. Абдал)'.

коjу= 'высыхать', 'сохнуть'; см. **куjу=**.

коjуг 'хвост'.

коjуглук 'укладка', 'приготовление', 'сложение'.

коjун 'пазуха', 'об'ятие'; см. **коjын**.

Коjун су "Овечья вода" (фольклорн.).

коjуш= : 'высыхать'; **езiлмедiм коjушуп** 'я не был раздавлен, так как (весь) высох'.

коjын **коjыңа** 'к его пазухе'; см. **коjун**.

коколгок 'серый козлёнок'; см. **кӧк**.

кокуз= 'устрашать', 'пугать'.

кокун= см. **кыс=**.

кокыт= 'устрашать'.

кол 'рука'; **кол сал=** 'танцевать, грациозно поводя руками'; **кол салiп** (деепр.) **кол ваш** 'кончики пальцев'; см. **кулуду**, **кулум**. Ср. кирг. **колунун башы** тоже, Юдахин, 382-383.

кӧла= 'гнать', 'преследовать', 'ловить'; см. **кӯла=**, **когла=**.

колак **jӱjек колак** 'особый придаток около сердца (у барана; придаток не едят).

коламулла (ар.) ("слово бога") Коран.

ср Калям

колдо= 'руководить', 'покровительствовать', 'протежировать'; колдогон (прич.).

колдо= 'не терпеть вреда, делать с хорошим результатом'.

~~колдого~~ .

колтук 'подмышка'.

Колтук ж. имя.

колун : колун кошту (парн.) 'сосед(и); ср. кирг. колоң, илийск. холум.

Комбул 'г. Хами'; см. Камбул.

кон= 'усесться на нашест (о птицах); 'ночевать, остановиться на ночлег (о путниках в дороге).

конак чечек название оспы средней формы, т.е. человек вылечивается; см. тікен чечек.

конак 'кукуруза'; см. конок.

кондок 'деревянная часть ружья под стволом'.

кондуй=, кондур= 'дать ночлег', 'посадить', 'усадить'; тас чівінні кондуймас 'паршивец не дает сесть (на голову) мухе'.

конjок 'было (опа) на шее верблюда'; см. шейпе.

конок 'кукуруза'. Виды кукурузы: сарық, ақ (покрупнее зерна) кізіл, ала; см. конак.

конок 'ночлег', 'стоянка'; коногун 'твой ночлег'.

кончок 'у рубашки женщин (и мужчин ?) на груди от ворота разрез; место скрепы, или место конца разреза; гохаї асып кончокуга 'она повесила на груди у разреза (своей рубашки) драгоценный камень'.

кон 'зад(ница)'.

коңарак репейник. Ср. корлинск. кон арчак.

коңдакы 'находящийся сзади'.

коп= 'вставать', 'подниматься', 'вскакивать'; ковуп 'вставши; кōп то же; копаїда (прич. местн. пад.) 'когда поднялся'.

копаї= 'поднять', 'поставить'.

кордаї 'черно-серая большая птица с красными и длинными ногами'. РСл. П, 576: 'цапля'.

кос сӱзӱк см. кош.

котоз 'горная мохнатая корова, = бык'; котозо 'его корова'.

котон 'загон для (мелкого) скота'; 'улица', 'домохозяйство'.

котуї 'опухоль', 'парша', 'нарост'.

кохаĭ (перс.) 'драгоценный камень'; см. гохаĭ.

коч= (< кӧч=) 'переходить'.

кочак 'об'ятие'.

кочкаĭ 'баран'.

кочкоĭчу ,см. кочкаĭ.

коччу : колун коччу 'сосед'; см. кошту.

кош 'пара', 'супруг', 'супруга', 'любимые'; 'плуг с двумя животными'; кошум 'моя подруга' кош пычак 'острый (парный) нож';

кош 'вьюки', 'кладь'.

Кош место по дороге из Чархлыка в Дун = хуан.

Кош бегӏ, Кош вегӏ ж. имя.

Кош вулак географ. к Дун = хуану.

Кош тӧгӱӈмен географ. около Мирана.

Кош-е ӏензӏ географ. к Дун = хуану.

кош сӱзӱк 'китайский чиновный шарик на головном уборе!

кош= 'запрягать', 'соединять в пару (например, в плуг); уĭ ваĭ каĭманга ма кошту 'есть вол, его и приспособили к гумну (для молотьбы); коссо (условн. вр.).

кош= ғäзäл кош= 'говорить (?) стихи'; кошукка кош= 'составлять стихи на стихи другого человека'.

кошкач 'птичка с хохолком'. Д. Ross, № 221.

~~кошоӣ~~ .

кошок 'нитки = ленты в волосах'; см. аймаӣ, кошук.

кошто= 'соединять'.

кошту 'сосед'; см. колун, коччу. Ср. кирг. коңшу, илийск.= уйг. хошну.

коштук 'парный'.

кошук 'коса (из волос) у девиц Лобнора'; см. аймаӣ, кошок.

кошук 'песня', 'стихотворение', 'декламация'; см. сал=.

кошул= 'присоединиться', 'соединиться'.

Кошум м. имя. Кошум білäн (< ? Кошун).

Кошун : Кäja Кошун географ. обширное пространство на Лобноре. Кäja=кошун түвен ұйтта 'в нижнем селении Кара=кошуна; см. Кара, курчӣн.

крым 'хорошо выделанная и хорошо пахнущая кожа'.

ку 'ведь', "гыт" (< "говорит").

кӯ 'лебедь'; кӯлаї (множ. чис.).

ку тӧlкӧ 'бледно-желтая лиса; см. кум.

-ку (вин. пад.) кавукку 'дверь', 'ворота'.

~~-ку~~ ~~жаl~~

кува : ак кува 'белый чиновный китайский шарик на шляпе'.

Куван м. имя.

Куван ӓїlӓ ж. имя.

Кувет (ар.) м. имя. При мне это имя носил 70-ти летний старик, сообщивший мне много текстов.

куда 'жених' (?), 'невеста' (?), 'сват'.

кӯда- 'делить', 'делиться'; кӯдап (деепр.).

кудра́т (ар.) 'сила', 'могущество'.

-куз- принуд. зал.

кузаї : мун кузаї.

кузал- 'гнить', 'разлагаться (о теле умершего)'. Ср. телеутск. ку сӧгім кужалды 'распались белые кости мои', = Вербицкий, 479.

кузгун 'ворон'.

кузук 'кол'.

кыĭ= 'ссыпать'; сан хана салып аштык кыĭгу дек 'он построил амбар для ссыпки зерна'; дары кыĭдула 'они насыпали пороху'; дежа кыjуп калды 'река полилась, разлилась'.

кыĭ: дөлек кыĭ.

кыĭ= 'устраивать', 'налаживать'; кыjуп деепр. кысмак кыĭгале баĭ= 'отправляться ставить капканы';

кыĭвалык см. кыĭванлык.

кыĭван (ар.) 'праздник жертвы', 'жертва' (религ., мусульм.).

Кыĭван бек м. имя. Кыĭван бегім 'мой Курбан = бек'.

кыĭванлык 'жертвенное животное в праздник Курбан'.

кыĭгыĭ (перс?) 'хищная птица'. РСл. II, 941 'малый сокол'; Д.Ross, № 104; см. кыjукыĭ.

кыĭгунчу 'полая дыня = тыква (капак) для хранения масла'.

кыĭгуч 'скулы = щеки у рыбы'.

кыĭгуш 'оставление ложки при круговом обхождении пищей'; (у//у).

кыĭда= 'покрыться сажей'.

кыĭлык (перс.) 'ссорящийся', 'с норовом'; см. хоĭлөн=.

куймач 'спина'; мен куймачына кондом 'я уселся на его зад' (?).

куйсак 'брюхо', 'живот'; см. койсак.

куйт 'червь'; йулдус куйту ("червь звезды") вид червяка, живущего среди "чага" и светящегося ночью'. Будагов, II, 363.

куйтка 'бабушка', 'старуха'.

~~куйак~~ .

куйам 'товарищ', 'сверстник'; Ср. чаг. ~~[illegible]~~ сверстник'.

куйан (ар.) Коран.

куйу= 'сохнуть'; см. коюу-; яаш куймайдо 'его слёзы не сохнут'; хаммесіні кулу куйуп калды 'руки всех (присутствующих) высохли';

куйук 'сухой', 'сухое место'; 'берег реки'; сандук куйукка дайадын чікті 'ящик из реки вышел (выплыл, выбросился) на сухое место'; куйук кал= 'остаться несчастным, остаться не при чем'.

куйук 'защищенный'.

куйук 'хвост'; кайа куйук Пржевальский, "хара курюк" - животное; 'ветви дерева'.

куйукуй ~~(чаг. [illegible])~~ 'кобчик'; см. куйуй.

куjулуш= 'быть высушенным'.

куjум 'сливание'; куjум jағы 'слитое и остывшее сало'.

куjут= 'сушить, консервировать (рыбу, птицу)'.

куjуш= 'сливать'.

кул 'рука'; см. кол.

кул 'раб', 'слуга'; см. Хоџа jаман кул м. имя.

кӯла= 'гнать', 'преследовать', 'ловить'; см. коғла=; кӧла; jолға кӯлап баїдi 'он преследовал (его) на дороге'.

~~кула= 'совокуплять (?) баранов и овец'; Ср. РСл. II, 968.~~

кулагет 'передние плавники у рыбы'.

кӯлаї 'маленькая птица'; насекомое "коромысло", оно же называется "ат вашы".

кулак 'ухо'.

кулакчi (?), кулахчу 'шапка = малахай'.

кулач 'сажень'; Махтуммi чачi кык кулач чiккан, аїғамчi каттап беш кулач чiккан 'волосы Махтум (сулу) были в сорок сажен, а веревка для завязки этих волос была в пять сажен.

кулдус 'бобер'. РСл. II; кундуз.

кулпу 'замóк'.

кулпулуқ '(дверь) с замком'; кулпулуқ ешік 'дверь с замком'.

култуқ (лт // тл) 'счастливый'.

Култуқ Нијаз м. имя.

Кудтуқ хан ж. имя.

кулуда (< кол) 'в его руках'.

кулум (< кол + ум) 'мои руки'.

кулун 'жеребёнок'; кулуллу (вин. пад.).

кулусуну (вин. пад. ?) (< (Ходжа) Кулу).

Кулчақ м. имя.

кум 'песок'; кум төвесіда 'наверху песчаного холма'; куjуқ кум 'сухой, без растительности песок; кум түlкö 'лиса из песчаных мест'.

Кум булақ географ. к Дун = хуану; Кум көl озеро около Абдала; Кум чапқан географ. около Абдала; См. Кара.

кумала= 'прихорониться к земле (к песку), зарыться в песок'; катиться катышком'; см. кумла=.

Куман от jапқан географ. к Дун = хуану.

кумдус 'соболь' (?), 'выдра'. ср. кулдус

кумла= 'итти по песку'; см. кумала=.

Кумлук географ. Пржевальский. От Кульджи... 49.

кумчак 'лягушка (головастик)'. РСл. II, 1049 кумучак.

=кун (повел. накл.) туткун! 'держи же'!

кунгак 'кривоногий'.

кундуй= 'поселять'.

кур 'большая белая птица с красными ногами, большой шеей и белым клювом'. РСл. II, 918; Д. Ross, № 30: баклан.

кур= 'жарить', 'испепелять'; РСл. II, 550: кōр= (хакасск.), кӯр= 920 (казахск.). G. Raquette. English-turki Dictionary. Lund-Leipzig. 1927, стр. 99: кора=, коро=.

Курган географ. Пржевальский, (на берегу Тарима), Изв. т. 72, стр. 531.

куртка 'старуха'.

Курчін, Курчын: Кара Курчын озеро. Пржевальский, Известия т. 72, стр. 532. Пржевальский считает правильным Кошун; см. От Кульджи за Тянь-шань, 1878, стр. 24. См. Кара, Кошун.

кургак 'жердь в середине камышевой стены'.

кусса (усл. накл.) 'если присоединит'; см. куш-, кош-.

Кут чапкан географ. около Мирана (< куш ?).

кута 'стеклянный пузырек'; 'коробочка', 'сосуд'; РСл. II, 992; см. куто.

кутан 'хлев для скота'; см. кутан.

кутан 'пеликан'. РСл. II, 942: чаг. 'удод'.

Кутмет кӱл географ. лобнорское селение 42 чел. (Пржевальский, 1877 г.). Ср. Кошмет = кум (пески), см. карту XX1 = Хами. Изд. Военно = топограф. Упр. Генер. штаба под редакцией ген.= майора Большева, 1899 г.; печ. XII = 1908 г.

куто, куту 'пузырек'; см. кута.

кутук 'жеребёнок = ишак' ('ослик'); ешек кутук мінмегенде емді мінӱї таї 'кто раньше не ездил на жеребенке ишака, теперь ездит на жеребёнке лошади'.

-куча (деепр. -ку + ча) чіккуча 'до восхода'; тан аткуча 'до зари'.

Кучар = ата географ. Пржевальский, От Кульджи... стр. 49.

кучакта- 'обнимать'.

кучкан 'подхвостник'; см. кушкан.

куш птица; любимая подруга; кушум ушті (< куш, кош ?) 'моя возлюбленная улетела'.

куш (перс. ~~хуш~~) 'чувство'.

куш ваш егеї "андижанское седло" (с раздвоенной лукой). Юдахин, 221: кирг. то же.

куш= см. кош=.

куша вол= 'быть хорошим'.

күшак см. куршак.

кушкан 'подхвостник'; см. кучкан.

кушкун 'ворон'; см. кузғун.

Кушлук чапкан селение около Абдал. Пржевальский, Извест. т. 72, стр. 542.

кушта= 'соединять', 'присоединять'.

кушта= 'воспитывать птицу для охоты'; куштаған куйғуjум ушту колумдун 'мой воспитанный кобчик вылетел из моих рук'.

Кушту хан ж. имя.

кушум 'моя птица'; 'мой друг'; 'пара'; сен деп кушум калдым балаға 'я полюбил тебя и остался в беде'.

кушун 'войско'.

кудрät (ар.) 'могущество', 'сила'.

=кы (винит. пад.) кумчаккы 'лягушку'; ағмаккы 'рысака'. Садіккы (род. пад. ?); здесь родительный падеж при наличии -сы в слове утуталғусы.

кыз 'девица', 'дочь'; см. кыт.

Кыз отокда (?) köl озеро около Абдала.

Кызалак ж. имя.

Кызалак Нijаз м. имя.

кызар= 'краснеть'.

кызғач, кызғаш 'скупой'.

кыззак 'чулан'; см. казак; каззак.

кыззаккы 'находящееся в чулане'.

кызмет (ар.) 'служба', 'услуги'.

кызыл 'красный'; кызыл гül 'красный цветок', 'роза'; кызыл кой от 'небольшая трава'.

кый 'межа', 'край'; 'холм'; кыjімда 'около меня'.

кый- 'резать', 'царапать'; см. кыр=.

кыjғулук 'клык (у кабана)'; см. кый=.

кыĭгы 'инструмент для резьбы', = стругания'.

кыĭку 'плотничий инструмент'; 'палка с железным острием'.

кыĭлан 'отросток = гребень в лопатке барана (в кости)'.

кыім 'горизонтальные жерди, лежащие на тӱĭкӱк'ах в камышевых домах'.

кыĭмача 'маленькие кусочки (крошеного мяса)'; бĭĭ кыĭмача гӧш jок 'даже маленького кусочка мяса нет'.

кыін 'мучение', 'наказание'.

кыĭна птица; см. кајуна.

кыĭна= 'мучить', 'наказывать', 'беспокоить'.

кыĭнал= 'мучиться', 'беспокоиться'.

кыĭнап 'испытывая невзгоды'.

кыја 'игра', 'ухаживание'; кыја кылыш= 'ухаживать (за женщинами)'.

Кыјаз ана ж. имя.

кыјак 'берег', 'край'.

кыјак растение, которое любит воду; мягкая трава. РСл. II, 710: 'осока', 'волчьи бабки'. С.Арзымбетов. Рус.- каз. сельско-хозяйственный

словарь. Алма = Ата, 1952, стр. 101: 'песчаный овес'.

кыjамат (ар.) 'воскресение мертвых (религ., мусульманск.)'; 'высшее удовольствие'.

кыjық= 'стричь'; оттус байқані кыjықып 'стригли шерсть с тридцати ягнят'.

кыjымда 'около меня'.

қырық 'сорок'.

кыл 'волос', 'щетина'; см. jойға.

кыл= 'делать', 'совершать'; дуға кыл= 'молиться'; геп кыл= 'беседовать'; башқа кан кыл= 'окровянить голову'; сөз кыл= 'говорить'.

кылағнақ 'длинная трава в воде'; см. кыл.

кылыш= 'взаимно, вместе делать'.

кылық 'нрав', 'характер'.

кылқта= 'колебаться', 'трястись'; кылқтай шаш 'волосы развеваются'.

кылмақ 'исполнение', 'делание'.

кылтыjек см. боғдай.

кылтрық : кара кылтрық 'крупный сорт пшеницы'.

кылыч, кылыш 'меч'; кылыч сал= 'рубить мечем'.

кылыш 'ткацкий челнок'.

кылыш= 'делать вместе'; см. кыја ɣан кылыш= 'сражаться на смерть'.

кылıч 'меч'; см. кылыч, кылыш.

кылıш= 'делать вместе'; масат кылıшты 'совещались'; кылıшкан вāда 'совершенное (между несколькими лицами) обещание'.

=кын (усил. пов. накл.) јаткын 'лежи = же'! чıјаї ачкын 'веселись'! (открой лицо).

=кына 'же', 'именно'; ак = кына 'беленький'.

кыӈі 'кривой', 'скошенный'; 'надетая на бекрень (шапка)'; бӧкуммӧ кыӈі коїдум 'я надел шапку набекрень'.

кыӈјак (< кыӈрак) 'нож = косарь'.

кыӈла= 'кривиться на сторону (о лице, ногах)'.

кыпча, кыпчі 'тонкий', 'изящный'; 'завязь цветка', 'кудри'; 'змея'.

кыр= 'резать', 'царапать'; см. кыї=.

кырма 'дробь'.

кыс= 'теснить'; 'схорониться (например, от непогоды)'; см. кıс= кокунуп кыскан 'испугавшись, он спрятался'.

кыска 'короткий'.

кыскач кой,угуну охшатуп 'ловушку сделав на подобие хвоста'.

кысмак 'капкан' (для ловли птиц и зверей); кысмак кой= 'ставить силки'.

кыссуй= 'сдавить', 'втеснить'; 'заткнуть за пояс (в обычном, реальном значении)'; пешiнi белiгä кыссуйдо 'он сдавил свой лоб к пояснице = = животу (т.е. сгорбился)'.

кыста= 'теснить', 'давить'.

кыт деді 'девица сказала'; см. кыз.

кытай ,см. богдай.

кыфат (ар. [illegible]) 'довольство', 'достаточность'.

кычкый= 'кричать, звать'; кычкыjанiмен улух худанi 'да призову я великого господа'!; см. кыч= кыр=.

кычкыйт= 'приказать', 'пригласить'.

кычкыр= : азан кычкыр- 'произносить "азан" т.е. приглашение (мусульм.) на молитву'; см. кычкый=.

кычывай .

кыш (перс.) 'кирпич'.

кыш 'зима'; кыш күнi 'зимний день'.

кыштак '(зимнее) селение'.

кыштык 'зимний провиант'.

К. 10/8 прим.

10/8 стр.

-к : атемлек кевес... ; см. атемле-.

к/г ; ешек, ешегім.

кағаз (перс.) 'бумага'; см. такта.

кала (перс.) 'рогатый скот'; см. қала.

каләм (ар.) 'слово'; преимущ. 'слово бога = Коран.

ср. коламулла

калем (!) (ар.)) 'перо'.

кам (перс.) 'малость', 'мало'; см. кәм.

камлек 'недостаток'.

капір (ар.) 'немусульманин'; см. капі.

капіш (перс.) 'обувь на ногах'; маса капіш то же.

-кә (род. пад.) өйдәккә таласі 'утиный луг'.

~~кәка (!) муз. орган~~

кәкчә 'тонкий хлеб = блин из пшеничной муки'.

кәленделі "мусульманский нищий (отшельник = дервиш)!

кäлтäк (чаг. ~~[illegible]~~) 'палка', 'дубинка'.

кäм 'мало, недостаток'; ікке кäм оттус (уйг.) 'двадцать восемь'.

=кäн (причаст.) екäн.

кäп что-то, употребляемое при ловле рыб.

кäшä 'бичевка'; см. ғаша.

кäшäлä іш 'трудное дело, 'хлопоты'.

=ке слог выпадает : ік(ке) кӱзӱдä 'в его глазах'.

кевеї! кевеї! крик козла ≈ архара.

кевес 'хлопчатник (растение)'.

=кеде (относит. прил. в местн. пад.) : достуңкеде 'в хозяйстве друга'.

кезік болезнь : через 1 ≈ 2 дня человек после сильного пота выздоравливает.

кеї= 'входить'; тікен кеї= 'уколоться колючкой, занозой'.

кеї= 'надевать', 'одеваться'; сол капшіммі кеїдім 'надел левый башмак'; піла кеїіп боуынна 'надевши на себя (платье) из хорошей материи'.

кейкы 'кирка (лопата)'; см. кейка.

кеік 'олень' (*cervus capreolus*); кеік ет 'твердое мясо = плёнка желтого цвета'; см. кеjік.

кейка, кеікі, кейкы 'топорик', 'лопата'.

кеім 'одежда'.

Кеім (ар.) м. имя; см. Кеjім.

кеймек 'одежда'.

кеімлек 'материя, нужная для какой-либо одежды'.

кеін 'зад'; 'потом, после' (потомство); төрт мөннің кеін 'после четырёх дней'; төгөнің чүjесіні кеінігä кылып коjдо 'орган верблюда он устроил назад'; андін кеін 'после этого'; кеінідін 'после того, затем'; см. зізä.

кеінлік кеінлікге 'сзади'.

кеіш= 'надевать', 'обряжаться'; тавай чапан кеішіп 'обрядившись в дорогой кафтан'.

кеjäк 'нужно', 'необходимо'; см. кеjек.

кеjалік 'кериец, житель оазиса Керия'.

кеjек 'нужно'; см. кеjäк.

кеjік 'олень'; см. кеік.

Кеjім м. имя; см. Кеім.

кекеш 'немой'.

кекіjа трава.

кеккен 'овод' (Свен - Гедин).

кекте см. кепте.

кел= 'приходить'; ніда келд 'пришел голос (с неба, от бога; в рассказах религиозного содержания); гуман кел= 'сомневаться'; диал. кіл = бій кіше келді, тögö бiлäн келiв щі 'пришел человек, он прибыл на верблюде'; см.

келген (причастие), см. Ата.

келгештік 'обходительный', 'приветливый'; см. келіш-тік.

келе= 'просить', 'желать'; келеї туған (= телеї туған) 'просящий'.

келен 'ящерица'; ала келен метаф. 'лжец'.

келін 'невестка'; келін бала 'жена младшего брата; келілle (множ. чис.).

келіш= 'подходить','быть годным'; о оғул тоғjокка чіків = алiпто о боjу келiшмапто 'этот молодец влез на дерево, а у той (ведьмы) не подошел рост (чтобы то же залезть туда же).

кеlіштік 'обходительный', 'приветливый'; см. кеlгештік.

кеlle (перс.) 'голова'; см. калла.

=кеlleіда (прич. прош. множ. чис. местн. пад.): үlешкеlleіда 'когда они делились'.

кеltүї- 'принести', 'доставить'.

кelүї (прич. будущ. вр.) кelүїде 'в будущем году'.

кем 'кто'.

кем 'недостаток'; 'горе'.

кемӓ 'лодка'; см. кеме.

Кемӓ чӓшті географ.

кембағал 'бедный', 'малоимущий'.

кемдекі 'чей'? 'откуда'?

кеме 'длинная лодка (выдолбленная из дерева)'; см. кемӓ.

кемеlік '(дерево) годное для выделки лодки'.

кемеї (перс.) [illegible] 'пояс'.

кемшет 'название одежды, сшитой узко и модно'.

кемlек 'недостаток'; см. камlегы (?!).

кен (< ікен, екен, прич. прош.) 'бывший'.

=кен прич. прош.

кенд|кдекі 'родственник(и).

кең 'широкий', 'просторный'; кең ег/н 'просторная одежда'.

кеңештік іш 'дело согласованное, о котором было совещание'; 'обдуманное дело'.

кеңен= 'увеличиваться, расширяться'.

кеп 'прическа', 'накладные волосы'; кеп 'футлярчик для кос' (прическа по моде калмычек); Ср. турф. кеп = чäч; см. кап.

кеп 'камышевая палочка, употребляемая при плетении рыболовной сети'.

кепек 'отруби'; о јеме́йдо кепекті унну 'тот не ест ни отрубей, ни муки'.

Кепек ж. имя.

кепенек 'бабочка'; ала кепенек јеңсіз 'халат как бабочка (по цвету), пестрый халат без рукавов'. РСл. II, 1187, 1192.

кепсен (перс. ?) 'налог в пользу духовенства и бедных'; см. кесмен; Баскаков, 84; Юдахин, 255.

кептäі (перс.) 'голубь'.

кепте 'ленты в волосах'; 'накладные волосы'; 'вся прическа'; кепте асіп 'повесив (на себя) накладные волосы'; см. кекте.

кептер (перс. ~~[illegible]~~) 'голубь'; көк кептер то же.

кепче хлеб : тонкий большой блин, края толще; кепче јакып туjуллага 'в печи приготовляли хлебы'.

кес= (< кыс= > кіс=) мілтік ағзыны кесіп 'сжав ружьё'.

кес= 'резать'; баш кес= 'казнить'; јуйтту суjап баш кесіңіе! 'управляйте с умением и казните'!; теjек түвүдүн кесмек кеjек 'дерево - = тополь нужно рубить под = корень'; кессім 'срезал' (< кестім).

кесәл (ар.) 'болезнь'; туткак кесәл 'эпилепсия' (?); см. кесел.

~~кесәт~~ .

кесек 'кирпич', 'дёрн'.

кесел (ар.) 'болезнь'; см. кесәл, көпүк.

кесен [нан.

кесіл= 'прерваться', 'быть обрезанным'.

~~кесікен~~ .

кесмек 'рубка (дерева)', 'срезание'.

кесмекчі : хăлекі бöjу кесмекчі болдыла 'они намеревались разделить (разрезать) давешнюю (шкуру) волка'.

кесмен 'налог ("зякат")'; см. кепсен.

кессен см. кет=.

кет= 'уходить'; öлүп кет=, öлäп кет= 'умереть'; качіп кетті 'убежал'; кең егін кетмäс 'широкая одежда (не скоро) износится'; данға кет= 'прославиться'; ат(ы) кет= 'сделаться известным', 'прославиться'; баш кет= 'лишаться рассудка', 'быть расстроенным'; бүл болмай кессен таштап 'до истечения года пусть он уйдет'!

кетіл= 'убраться', 'уходить', 'скрыться'; 'сделаться щербатым (о луне)', 'зазубриться'. Катаринский, Кирг.-русск. словарь, 1897 г., стр. 117.

кетіш 'уход', 'отправление'.

кетіш= 'расходиться', 'уходить'; андін кейін кетішше 'после того (уже) разойдемся'!

кетмен 'мотыга (лопата особого устройства : под прямым углом к рукоятке)'.

кеч 'вечер'; кеште (местн. пад.) 'вечером'.

кеч= 'переправляться (например, через реку)'; кесса (условн. накл.); см. кеш=.

кеча кӱндӱз 'сутки'.

кече 'вечер', 'вечером', 'ночь'; кечесі о патанӏ кызӏнӏ тӱшӱгӓ кеӥдӏ 'в тот вечер он приснился дочери того царя'.

=кечеӏе (=кече + ӏе): хаџіда тӱшкечеӏе калганда 'когда немного не доехал до дракона'.

=кечеӏӏік см. кечеӏе.

кеш (перс.) [illegible] 'непослушный', 'несговорчивый'; см. кеч.

кештӓ (сравн. перс.) [illegible] іч кештӓ менӏ кӧӈӏӱм 'сердце мое не изменило'.

Кештӓ ж. имя. (местн. пад.).

кештеш= 'спорить', 'препираться'.

кештӏ 'убежал' (прошедш. вр.).

кӣ шу кеткеӏӏенӏ јолуга кӣ! 'выйди на дорогу тех умерших! (т.е. помяни умерших)'.

=кӏ (прилаг.) ілгӓрекісідӓ 'в прежнее (время)'.

вступи на путь тех умерших

кіґіс, кіз — кошма' кіз басып токум текіп 'сваляв кошму и приготовив потник'.

кізмет — (ар.) 'служба'.

кій= — 'входить'; јадына кій= 'приходить на память, вспоминать'; см. түш=; тана путунна кіјі 'веревка врезалась в твою ногу (ты крепко связан)'; см. кі=.

кјї= — 'растягивать', 'распяливать'; јік кјї= сучить нитки'; РСл. П, 1084: кәр=.

кјїлеш= — 'быть грязным'.

Кіјаз ена — ж. имя.

Кіјаз бегі — м. имя.

кіін — см. кеін.

кіјамет — (ар.) 'день воскресения (мертвых)'.

кік — 'олень'. Хотонск. "кіик" (ЗВО, XXIII, 285).

кіл= — 'приходить'; см. кел=.

кіләә — 'межа'.

кім — 'кто'.

кімелік — јығач 'дерево, годное для выделки лодки, т.е. большое'.

кімхап — (перс.) 'шелк', 'бархат', ('парча').

=кін (усил. повел. накл.): геплешкін 'говори же'!

кін 'после'.

кінәзәк (перс.) 'служанка'.

кіне тумак (? перс.) 'старая шапка'.

кіпаjет (ар.) 'довольство', 'достаточность'.

кіпек 'отруби', 'мякина'.

Кіпек ж. имя.

кіпік 'ресница'; кіпігің 'твоя ресница'.

кісе 'мешечек', 'кисет'; белігә аскан кісесі 'он свой кисет повесил на поясницу'.

кіт= см. кет=.

кітап (ар.) 'рукопись', 'книга'; кітап уку= 'читать книги'.

кіче 'вечер'; куйван кічесі 'канун (мусульм.) праздника жертвы'.

кічелік 'вечернее время'.

кічералыкта (местн. пад. ?) 'позднее время'.

кічік 'малый'; кічігімда 'в моей молодости'.

кіч(j)кенә 'малюсенький'.

кіше, кіші 'человек'; мөззүм кіше 'женщина'; см. кше.

кіштік — тас (ср. чаг. [illegible]) 'сыр', 'сухой творог'. РСл. II, 1392) 'паршивец' с "сухим творогом" на голове'.

коі= — (< кöі-) 'гореть'.

кок = ала — 'малый рукав реки' (Свен = Гедин).

коче — (перс.) 'улица'.

~~көвекчіла~~ .

көврўк — 'мост'.

көглеш= — 'жить в согласии, быть за-одно'; 'быть довольным'.

көглö= — 'смеяться, веселиться, громко петь'.

~~көглö-~~ растн, тянуться в рост.

көглö= — 'благосостояние', 'богатство'; см. баін.

көгöllö= — 'привязывать домашних животных (ягнят, телят) к веревке, что бы они не разбегались'; музаї туткым көгöllöп 'держи телят на привязи'.

көгöн — 'веревка для привязывания молодых животных'.

ä? көдаї — болотная трава. РСл. II, 1283; Юдахин, 266.

көз — 'глаз'; токус көз 'все тело человека'; каја көз бугја 'черноглазый верблюд'; јўз көзіга су веіді 'дали ему (умыться) воды на все лицо'; кўзўда 'в его глазу'.

көзлүк 'с глазами'; ширин көзлүк 'с приятными глазами'.

көй= 'гореть'; күн көй= быть затмению солнца; көйгөн (причастн.) ; см. күй=.

көй= 'видеть'; күн көймөгөн "не видевшая солнца" = похвала женщине = домоседке и скромной' ай көй= 'менструировать'; түш көй= 'видеть сон'.

.

көйдүй= 'сжигать'; көйдүйгән jel болезнь.

көйкү 'красота'.

.

көйпачүк 'коврик из шкуры животного'; 'войлок, вообще коврик'.

көйсат=, көйсөт= 'показать'.

көjägüч : дүвү köjägüч (ветр[e]) '.

.

köjök 'горение'; от köjök (парн.) 'горение'.

köjölö= 'ухаживать', 'угождать'.

.

кöjү Кап (перс.-тар.) гора Каф (мифическая гора). Юдахин, стр. 267.

кöjүк растение без листьев ("лапочки").

кöjүк 'кузнечные мехи'; кöjүк бас= 'раздувать кузнечные мехи'.

кöjүн= 'показаться'; көзгө кöjүн= 'показаться на глаза'.

кöjүш= 'свидеться'; кöjүшкөн (прич. прош.).

кöjүш= 'влюбиться'.

көк 'зелень'; 'зелёный'; көктäр 'овощи'.

көк ала дарjа 'река . Пржевальский, Извест. т. 72, стр. 532: "кюк"...

көкчун 'прекрасный'; (көк 'зелень'; чун 'народ').

көкчун 'собрание гостей'; Л.Будагов, II, 385: алт. чон 'общество, народ'; монг. дуон; см. меiлiс.

көкөй= 'зеленеть', 'быть хорошим'.

көктө= 'зеленеть, выростать, покрываться зеленью (о полях)'.

көктөт=, көктүт= 'вырастить', 'покрыть листвой', = 'зеленью', 'родить', 'выращивать'.

кӧкӱз 'грудь'; кӧксӱн 'твоя грудь'.

кӧкӱл (перс.) 'чолка'; 'косичка у висков'.

кӧкӱн 'слепень', 'овод'; кӧкӱн ǰаман! 'ну и оводы'! кече чемен кӱндӱс кӧкӱн 'вечером мухи, днём – оводы'.

кӧкӱс 'грудь'.

кӧл 'озеро'; кӧл пока (бока ?) птица пестрая, болотная (больше птицы, называемой кӧл пока куш).

Кол географ. по дороге от Мирана к Дун – хуану.

кӧллӱк, укаĭ кӧллӱктӑ.

кӧлӧгӧ 'тень'.

кӧлӧгӧч 'тень'.

кӧлтӱ=, кӧлтӱĭ= 'приводить'; гӱл кӧлтӱĭ= 'украшать розами – – цветами, например, черен какой = либо вещи: граблей; 'делать узоры на вышивках, например, на головных уборах, садить цветы на берегу каналов у жилья; см. келтӱĭ=.

кӧлтӱĭ= 'освобождать, помогать (о боге)'.

=кӧлӱ (будущ. цели) кӧĭсӧткӧлӱ баĭділа 'пошли показать (себя)'.

кӧм= 'погребать', 'зарывать'; кӧмдӱ (прош. вр.).

кӧмäч, кӧмӧч 'хлеб = лепешка (печется в золе)'.

кӧмӱ 'уголь'.

кӧмӱк (кӧммӱк ?) 'схоронение, зарытие (в землю)'.

кӧмӱктекі 'зарытое', 'погребенное', например, 'консервированная рыба'.

кӧмӱл= 'быть закопанным', 'быть зарытым'.

кӧмӱш 'серебро'; см. кӱмӱш.

кӧн 'выделанная кожа'.

кӧнä (перс.) 'древний'; см. кӧнӗ, кӧнӧ.

Кӧнä булак географ. (Дун = хуану).

кӧндӱ= 'привести к согласию, согласовать'.

кӧне см. кӧнä, кӧнӧ.

Кӧне = шарі развалины города около г. Лоб. Н.М.Пржевальский. От Кульджи..., стр. 32.

кӧнелгӱ 'закваска для молока (что бы сделать катык); 'кислое молоко' (?).

кӧнӧ см. кӧнä, кӧне.

кӧнӧлгӧ, кӧнӧлгӱ ет= 'квасить молоко'; см. кӧнелгӱ.

кӧнтӧ 'желоб, по которому идет вода на мельнице', 'колода, бочка из дерева'.

көнүк 'вьючное животное'.

көнч 'голенище'; өтүгүнү көнчүгә чәчіні сокув алган екен 'в голенище своего сапога он запрятал его волосы'.

Көнче река; место.

көнеш : јаш бала көнеш кылмаган 'дети не совещаются'.

көнләк, көнөк 'рубашка'; кулпу көнләк (ср. ар.) قلب браслет)'.

көнөл 'сердце'; см. көнүл.

көнөш 'совет'; көнөс суја= 'спрашивать совета'.

көнүү күче 'широкая улица'.

көнүл 'сердце'; мені көнлүм 'мое сердце'; см. көнөл.

көнүллүк 'сердечное расположение'.

Көпә м. имя. (детск.) ("Одеяльце").

көпүк кесел болезнь: 'ожирение, одышка'.

көпчүк 'медные бляшки на седле'. Илийск.: 'седельная подушка'.

көрүн= 'показаться, видеться'.

көрүш= 'взаимно видеться'.

кӧчӱкӧй 'переулок'.

кӧшӧгӧ 'свадебная ширма, занавес'; 'сырец = кирпич, нас котором сидит закрытая невеста'.

Кӱнчекіш = Тарім река. Свен = Гедин, В сердце Азии, II, стр. 161.

кӱтбе (ар.) ~~(ар.)~~ 'проповедь в мечети'.

кӱче (перс.) 'улица'; кучедун (исх. пад.); см. кӧчӧ.

=кӱ (вин. пад.): ӧлӱккӱ 'мертвеца'.

кӱ (?) јоіго 'иноходец'.

кӱ невје (перс.) 'внук'.

Кӱлек озеро.

кӱдрет см. кӱдрӓт.

кӱз 'осень'.

=кӱз (принуд.): ӧткӱз= 'проводить', 'поместить'.

кӱзгӱ 'осенний'; бултуй кӱзгӱде 'осенью прошлого года'.

Кӱзлӓк географ.

кӱзлӱк 'осеннее время'.

кӧс 'раскаленный уголь', 'жар'.

кӧсӓ, кӧсо́ 'безбородый, взрослый человек'.

кӧсӧ́ӏ 'палка для мешания дров в очаге (кочерга)'.

~~кӧт (< кӧз): кӧт тонумайдо 'глаз не узнает'.~~

~~кӧт~~ ~~vulva~~

кӧтеӏ=, кӧтӧ́ӏ= 'поднимать'; кӧтеӏп (деепр.);

кӧтӧк 'жердь', 'дубинка'; отка кӧтӧк салӏп 'положив в огонь (к костру) большую жердь'.

кӧтӧ́к 'ступка'.

кӧтӧк 'кирпич = сырец'.

кӧтӱр= 'поднимать'; см. кӧтӧ́ӏ=; кӧтӱрепче.

кӧфӱн (ар.) 'саван'; кӧфӱнӱ 'его саван'.

кӧч 'семейство', 'жена'.

Кӧч кулу м. имя.

кӧч= 'кочевать, переходить'; кӧчӱп алып чӹкты 'он перенес'; см. кӧчӱ=.

Кӧчат м. имя.

кӧчӧ, кӧчӱ (перс.) 'улица', 'дорога'; см. кучe.

кӧчӱ= 'перевозить', 'переводить'; кӧчӱгӧн козуну таӈап 'перевозил на лодке ягнят'; см. кӧч=.

кӳзӳк 'нити (в ткацком производстве').

кӳї 'мелодия', 'песня'.

кӳї оҫул 'зять'.

кӳї частица сравнения.

кӳї= 'гореть'; см. кӧї=.

кӳїгак, кӳїгек 'лопата', (вилы).

.

кӳїдет ке хаҫенле.

кӳїмӑч : ешӑк кӳїмӑчі особая трава с желтым цветом.

кӳїсӳк 'страстный'.

кӳҫӑ 'моль', 'тля'.

кӳҫӳ 'муж сестры'.

~~кӳҫӳн~~ .

Кӳк = ала географ. (Пржевальский).

кӳл 'зола', каҫа кӳл 'черная зола'.

кӳл , см. Кара.

кӳл= 'смеяться'.

кӳлӑн 'топка', 'передняя часть очага'; ср. Баскаков, 85: колун.

кӱ[l]е= 'хворать'; 'причинять хлопоты, беспокойство (главным образом в дороге)'.

кӱ[l]ен см. кӱ[l]ӓн 'очаг'.

кӱ[l]ке, кӱ[l]кӧ, кӱ[l]кӱ 'смех'; кӱ[l]кесӱ 'его смех'; кӱ[l]кӱ бі[l]меген бала 'ребёнок не знающий смеха'.

[redacted] .

кӱ[ll]ӱгӱ[l]ӓ 'каждый день'.

кӱ[ll]ӱк 'дневной'; бі[i] кӱ[ll]ӱк 'однодневный'.

[redacted] .

кӱ[l]тӱі= 'воспевать в стихах' (букв. 'принести', 'представить')+.

кӱ[l]ӱгӱчі 'тень'.

кӱ[l]ӱш= 'смеяться вместе'.

Кӱмеч цан ж. имя.

[redacted] .

кӱмӱт 'мошка'. Бурхан Шахиди: [redacted] 'москит' 1953 г., стр. 551.

кӱмӱш 'серебро'; см. кӧмӱш.

кӱн 'день'; баш кӱн 'прежние дни; у кӱн 'тогда'; гӱ[l] коіған кӱн 'день из свадебного пиршества'; гӱ[l] тӱккен кӱн 'день из свадебного пир-

шества; см. үйүш, Кадыр. бій күнесі бій Таі-
= паша деп бій оқул пейда болдо 'в один из
дней (о которых идет здесь речь) появился
молодец по имени царь Таир';

күн : ел күн (парн.) 'народ, жители'; тіл бейгін
ел күн jок анда! 'дай ответ: там нет (по-
сторонних) людей!'.

Күн чіккан бек м. имя. См. Свен-Гедин. Моя жизнь в путе-
шествиях, изд. Молодая гвардия, 1930 г. стр.
126. Портрет этого правителя Лобнора см.
Н.М.Пржевальский, От Кяхты на истоки Желтой
реки; географгиз, 1948 г. стр. 176-177.

күндä (перс.) ~~جوی~~ 'канава'; күндä пақтасы, =
буjа 'хлопок канавы = сорная трава'.

күндейте (< күнде + ейте) 'рано утром'.

күндек 'дневное время (?), как солнце' (?) күнде-
гетіп (два слова ?) (гетіп < кетіп 'ушедши).

күндүз, күндүс 'днём'; кече күндүс укталмай 'не спавши
ни днем, ни ночью'.

күнөсү : jене бій күнөсү байді 'еще пошел в некий
день'; (два притяж.).

күнүл= 'ревновать'.

күнчүлүк 'дневной'.

кӱнӱн 'твое сердце'.

кӱрӱк трава без цветов, 1,5 метра высоты.

кӱс 'осень'.

кӱт= 'ждать', 'подстерегать', 'заботиться', 'ухаживать', 'оберегать'; кӱт ене деди 'подожди-ка бабушка, она сказала'.

кӱтаӣ= йӱз казан аш кӱтаӣ= 'делать свадьбу на сто котлов'!; см. котеӣ=.

кӱч 'сила'; кӱчӱ 'его сила'.

кӱче 'улица'.

кӱчкӓ 'надрез', 'вырез (на дереве)'; 'узор'.

кӱчӱк 'почка'. РСл. П, 1494.

кӱчӱкӓ= 'распускаться (о деревьях весной)'.

кӱчӱӓ 'яд'; ядовитое растение: 'лютик', 'акоцит'; 'болезнь от этого растения'. Баскаков, стр.89.

кше 'человек'; см. кіше.

кше (перс. хіч) 'ничто', 'никакой'.

Л. 10/8 угол.

10/8 стр. ла (ар.) 'не', 'нет'.

=ла=//=та= (глаг.) сакта= 'охранять'.

=ла-: аңла= 'слушать', 'внимать'.

ла ча қайнатай = ла! 'я вскипячу чай'!

=ла 'же', 'да', 'и' хәлі = ла 'теперь же'; см. ло.

=ла : қылдыңла 'вы сделали' (< қылдың + лар).

лагәлі 'судок (?) для рыбы из травы місці.

лазім (ар.) 'необходимо', 'нужно'.

=лай, =лаі (множ. чис.) (множ. чис. 3 л.)

лай 'глина'; 'осадок от мутной воды'.

лаік (ар.) 'приличный', 'подходящий'.

лайқа, лаjақа 'мягкая почва после затопления водой'; собств. имя ? (географ.)

Лақочу көл озеро.

лақу рыба (до шести четвертей с большой головой).

лала 'спокойный', 'флегматик'.

лалу высокая трава, любимая животными; ақ лалу; қаjа лалу.

Лалулук место около Мирана.

лалә трава.

лале 'гребень у петуха'.

лама 'кумирнеслужащий лама'.

=ласі (?) бесімласі 'храбрый'.

Лачін географ.

лачін, лачын, лашін 'сокол'.

лішін (кит.) 'обычай'.

лл < лд; аллуи < алдум 'получил'; ср. якутск.

=лла (ар. =ллах) алхамду = лла 'слава богу'.

ло (плеонаст. частица) о ло о јан кетті мен бу јан келдім (частый конец сказок): те (или: тот) туда ушли, а я сюда пришел; см. ла.

=ло (множ. чис.): олло 'они'.

=ло (условн. < =са) болло 'если будет' (< болса); (< ді прош. вр.).

лоје, лоју (кит.) 'господин', 'барин'; чоң лоју 'важный барин'.

лоған ? (принадлежность ружья, = охоты).

лонко 'пузырь', 'бутылка'.

лоп 'лобнорец'; біззі лоппу кайғіші '(это) проклятие у нас, лобнорцев'. См. кайғіш; пу ? род. пад. или пу 'этот'?

Лоп географ. Лобнор (общее название района); Кит. (Сюань-Цзан, УШ в.) На-фу-по; тибетск. по

Ноб; см. В.С.Воробьёв - Дестятовский. Тибетский документ... Эпиграфика Востока, УП, 1953 стр. 73. По китайским данным "Лоб" по-тюркски означает "место соединения вод" (Зап. Русск. Географ. Общ. по отд. этнографии, т. У1, стр. 148); см. Н.М.Пржевальский. От Кяхты..., М. 1948 г., стр. 180.

Лоптук — озеро от Абдала 1,5 днях пути, около Hijаз - = аға.

лоптук — 'лобнорец'.

Лосы Розы ахун (кит. лосы) м. имя.

=лу — (вин. пад.) қуллу 'раба'.

=лук — (прилаг.) камушлук 'обильный камышом'.

=лыҕо : — чоңлыҕо чоңны қојуп 'отнеся взрослых к взрослым'.

=лыққача: — шу чағлыққача 'до того времени', 'к тому времени'.

-лыққачеlік: — чағлыққачеlік 'продолжительность времени', 'срок', 'течение времени'.

10/8 угол.

10/8 стр.

la — 'же', 'и', 'да'; јатыпто la 'лежали и... см. ла.

=ӏа (без значения).

=ӏӓ : ӧттӱ = ӏӓ 'миновали (и пошли дальше)'; ӏкке ӏӓ 'вдвоем'.

ӏӓӣ , см. іӏӓӣ.

ӏӓм = ӏӓм (звукоподраж.).

=ӏӓп (деепр. с числ.): ӏкке ӏӓп 'вдвоем'.

ӏе (плеонаст. част. ?) чегелең ӏе тӱшкече = ӏе 'до полдня'.

=ӏе= (числит.) ӏкке ӏесіні.

ӏебз (ар.) ~~ʾaql~~ 'слово', 'речь'; см. ӏевз.

ӏев (перс.) 'губа'; ӏевеннің; см. ӏеп.

ӏевеї (ар.) 'я здесь', 'к вашим услугам'!

ӏевеї = ӏевеї мычание козы.

ӏевз, ӏевіз (ар.) 'слово', 'речь'; см. ӏебз.

ӏеген 'блюдо', 'миска'; см. ӏіӓн, ӏіген. Ср. РСл. Ш, 745.

ӏеӌвӓ 'прянность (желтого цвета) к кушаньям'.

ӏеззет (ар.) ~~ʾaʿ-ʿt~~ 'удовольствие', 'вкус', 'смак';

ӀЕМ БАК= 'смотреть широкими глазами';

ӀЕМ = ӀЕМ УЧ= 'лететь с трепыханием'; ӀЕМ ӀЕМ БАК= 'смотреть широкими, удивленными глазами'; см. ӀЕМ

ӀЕМБЕК КІЙ = 'надевать хорошую одежду из хорошей (развевающейся) материи'; ср. узб. ӀЎМБІЛЛАМОҚ 'покачиваться'; см. ҬЎМБЎК.

ӀЕНЗІ географ. (Абдал ?).

ӀЕНЦУ географ. Ляньджоу.

= ЕНӀЯ, (числ.) = ӀЕНӀЕ: ІККЕӀЕНӀЕ 'вдвоем', 'двое'.

ӀЕП (перс.) [illegible] 'берег'; ДЕЯНІ ОЛ ӀЕВІДА 'на том берегу реки'; см. ӀЕВ.

ӀЕП (перс.) [illegible] 'губа'; ӀЕВІ 'его губа'.

ӀЕПЕС (ар.) 'слова', 'беседы'; см. ӀЕҒЕС, ӀЕБЗ.

=ӀЕРІ (мн. чис.): ӦЗЗЕІГЯ (< ӦЗӀЕРІГЯ) 'им самим'.

ӀЕСЕП : МЕҢ ӀЕСЕП ж. имя; см. НЕСЕП.

ӀЕҒЕС (ар.) [illegible] 'слово', 'беседа'.

=ӀЕШ= (=ӀЕ + Ш=) (глаг. взаимн. зал.); см. =ТЕШ=.

=ӀІ ? : ПОХАЖЕӀІ (ар.) [illegible] 'бедняки'.

=ӀІ : ЕЛӀІ БАЙҒА БОЛҢОН! 'пусть народ будет на скачках!'

=ӀІ : ІККЕӀЕӀІ 'вдвоём'.

лігән, ліген 'плоское блюдо', 'лохань', 'корыто'; см. леген; хотан. то же.

=лік чаглыккачелік 'продолжительность времени', 'срок'.

=лік (прилаг.).

лімпеї (кит.) подать.

лімпеї (ар.) [illegible] 'кафедра в мечети'; лімпейда кутбе окуп 'читал проповедь с кафедры'.

лінлік трава тонкая с желтыми цветами.

лішін (кит. ?) 'обычай', 'мода', 'правило'.

=лӧ (условн. накл.) ӧллӧ 'если умрет' (!).

=лӧ (родит. пад.) кӧллӧ кіјіга 'на край озера'.

=лӧ (вин. пад.) сақтадым қызыл гүллӧ 'сохранил красную розу'; см. лӱ.

=лӧї (мн. чис.) ӧїлӧїӱде 'в его хозяйстве (в его домах)'.

=лӧр (мн. чис.) ӧїлӧр 'дома'.

Лӧсӧгӧ географ. на дороге Дун-хуан - Миран.

=лӱ (вин. пад.) гүллӱ телӓді 'он просил розу'; см. лӧ.

=лӱк (прилаг.): ӧїлӱк 'домашний'.

-ӏӱк : кӱзӏӱк 'осеннее время'.

ӏӱк 'сок дерева'; тоӷрак'а (вяз ? осокорь ?), (род лака).

ӏӱктäге 'находящийся в соку дерева вяза'.

ӏӱмбӱк кий= 'надевать одежду из хорошей материи'; см. ӏембе. Ср. узб. ӏӱмбиll амок 'покачиваться, франтить'. Уйг. ламбук 'хорошая материя'; см. Юдахин, Уйг. = русск. словарь, 1938 г. стр. 497.

М. 10/8 низ.

10/8 стр.

-м (притяж. 1 л.) jӱктаӈым - мо 'находящееся в моих вьюках'.

ма (вопросит. част.)

ма 'же', 'и' (плеонаст.); сем = ма, мем = ма 'и ты и я' (< сен, мен; м//н).

ма см. jӱзе.

маатме (ар.) матәм 'траур', 'плач', 'рыдание'.

маӷа (дат. пад.) 'мне'; хавеӈні маӷа беӈ! 'известии меня'!

маӷаӈ (? аӈмаӈ ?); маӷаӈ кошук 'косицы' (две пары) у девиц.

мады 'самка = ишак'.

мазаӣ, мазар (ар.) ~~'кладбище'~~ 'кладбище'.

мазеӣлiп (деепр.)

мазӯм (ар.) 'женщина'; мазӯм кiше то же; см. мäзӯм, мöззӯм.

маӣ 'масло'.

Маӣ пijäк озеро.

маӣӌан (перс.) 'коралл'; ӱнӌӱ маӣӌан 'драгоценные камни'.

маiл (ар.) ~~'симпатия'~~ 'симпатия', 'склонность'.

маӣлiда 'во время чего-либо'.

[redacted] .

маӣмак 'палец'; беш маӣмак 'пятерня, рука' (м//б).

=маӣнiмен (желат. отриц. 1 л.) уктамаӣнiмен 'я не буду спать'; кылмаӣнiмен 'я не буду делать'.

маӣтiв (< маjа + т + iп) 'ожидавши', 'выслеживая'.

маӣту колотушка для оглушения (и убиения) рыбы'.

маjа (перс.) 'капитал'.

Маjа булагы географ. по дороге к Дун = хуану.

маjа- 'ждать', 'выслеживать'; ӱч jыл маjаган екен

'я, ведь, уже три года ожидал тебя (в замужество)'.

majan : мал majan 'животные: лошади, верблюды, ишаки'; см. бejан.

Majjaz м. имя.

majузе 'коврик' (е ?): majузетip 'сделав коврик'.

=mak , см.=makka.

makал 'челка на лбу лошади'. Ср. кашг. 'волосы в середине под нижней губой человека'.

makан (ар.) [illegible] 'место', 'жилище'.

=makka: кizметini kылmakka 'исполнять его службу'.

makkam (ар.) [illegible] 'крепко'.

makta= 'хвалить', 'прославлять'.

Maktum ж. имя; andin kein Maktum bajaкы гепni kыlado 'затем Махтум давешние слова начала говорить'.

makул (ар. [illegible] 'приятный', 'принятый', 'угодный')'согласен'! 'ладно'!.

=makчi aliштурmakчi 'намеревающийся обменяться'.

мал 'скот'; mali 'его скот'. С.Е.Малов. Уйг. язык, 1954 г., стр. 167.

401

малҕун растение в горах около Мирана; ёто растени охотно поедают верблюды. См. балҕун.

мāлiда (местн. пад.) хоҕул мāлiда 'во время "ход жула", т.е. когда растет (или цветет) раст ние ходжул'; см. маїliда.

малун животное с кошку, пестрое.

малын сулакчы.

маl 'животное', 'скот'; см. мал.

маli 'с провиантом'; äйтä тўш мäli вiläн.

мамма 'грудь' (?).

маму 'жердь на току, вокруг которой ходят живот- ные, давя солому'.

мамуjат (перс.) 'бедняк'; см. намуjат.

мамут (← ?[illegible] 'сукно'; Будагов, II, 202); 'материя'.

мäна 'вот', 'на'!.

манан 'верхушка камыша'.

мандаї название вьющегося по деревьям растения с желтыми цветами.

мāне (ар.) 'значение', 'смысл'.

маңҷай, маңҷар 'рыболовная "морда" в 1,5 – 2 саж. из прутьев "чăгă"'.

маніп деепр.

манто шііп.

манту 'пельмени, вареные на пару; пельмени бывают: мясные; пельмени из овощей и зелени и (редко) пельмени сладкие'.

маң= 'ехать', 'двигаться', 'итти (например, о волах)'.

маңа (дат. пад.) 'мне'; см. мен.

маңан .

маңдуй= 'отправляться в путь'.

маңкан кой 'самый белый баран (или овца)'.

маңлай 'лоб'.

Маңлай место, где пасут овец около Мирана.

Манла река (около Мирана ?).

маңлакта= : #jeйгă патті маңлактап калді 'он погрузился (до колен) в землю и так без движения (?) остался'.

=мап (отр. деепр.): ҷундулмап ідің 'ты не забыл(?

мапа (кит.) небольшая двуколка (арба).

Мапушаӈ географ. к Дун-хуану.

Марӈам, Марӈäм ж. имя.

Маркат деревня (Пржевальский).

-мас (буд. отриц.): узумас сен 'далеко не уйдешь'.

маса 'обувь на ногах'.

масат (ар.) 'совещание', 'совет', 'наставление'; масат сал- 'советовать; масат кыл- 'советовать'; масат кыӈш- 'совещаться'.

-мат (буд. отриц.): ӈаӈамат деп 'говоря, что не годится'.

мата 'беспокойство', 'боль', 'огорчение'; см. маатме.

Мата палган м. имя; см. Мäтек палган.

мафа см. мапа. J. Raquette. Eng.-turki Dict. Lund, 1927, стр. 15: мäфä (яркенд.).

мафачӈ 'извозчик', 'кучер при экипаже'.

махазӈа (ар. 'параллельный') сӱргän кашӈ 'подведенные в линию ее брови'.

махаjасi — см. предш.

Махаммет — м. имя.

махмал — 'бархат'.

махфi — (ар.) [illegible] 'скрытый', 'тайный', 'спокойный'; еiге далат бақуi болсо махфi болуi баш 'если счастье улыбнется мужчине, то он будет скрытен (?).

маша — (перс.) 'железная развилка, куда вставляется тлеющая вата для запалки ружья'.

машадаi — miltik 'ружьё с запалом от искры'; см. маша.

машакат — (ар.) 'хлопоты', 'трудные обстоятельства'; см. мәшәкат.

машу — 'вот этот самый'. Ср. Баскаков. Очерк грамматики уйг. языка, стр. 200. [illegible] См. Баскаков. Словарь...

машүқ — (ар.) [illegible] 'предмет любви', 'любимый'.

машут — 'название материи'; 'сырой шелк'. РСл. 1У, 2060.

машуттақы — 'находящийся на бархате'.

~~машуттү~~ —

мәззәм — (ар.) [illegible] 'почтенный', 'уважаемый'.

мäзlўм (ар.) 'женщина'; см. мазlўм, мöззўм.

Мäjät ж. имя.

мäлапа 'китайский городской экипаж', 'двуколка'; см. мапа.

мäнät ругат. Ср. хам. Лата, Манат = две языческих богини в Мекке. N. Th. Katanov - K. Menges. I, 1933, стр. 111.

=мäпто : тiiк коiнi öltўмäпто 'живую овцу он не заколол'.

манзil (ар.) ~~Jiio~~ 'станция', 'стоянка (в дороге)'.

мäңä 'мне' (редко).

мäс (перс.) ~~cmo~~ 'пьяный', о мäс каjа.

мäсä 'сапоги с мягкими подошвами'.

мäсäl (ар.) 'притча', 'пословица'.

мäсällik 'подобный', 'похожий'.

Мät Tölök (төлөн ?); Мät äke м. имя.

Мätек палган м. имя; см. Мата.

мäшäкат (ар.) 'хлопоты', 'беспокойство'; мäшäкатт/таiт= 'хлопотать', 'беспокоиться'; см. машакат.

-мға (дат. пад. 1 л.): бағымға 'в мой сад'; колумға 'в мои руки'; атамға 'моему отцу'.

=ме (родит. пад.): ғоҷамме кулақы 'ухо моего хозяина'.

мегә 'мозг в голове'. РСл. 1У, 2150, [illegible] мина (уйг.).

=меген (< мо + екен): јәшil мо екен 'не зелёный'ли?

меде (перс.) 'грудь'.

медејен (ар.) 'хозяйство', 'дома', 'здания'.

медејесі (ар.) 'медресе' (мусульманское училище).

медерет= 'двигать', 'шевелить', 'отодвигать'.

медет (ар.) 'помощь', 'пособие'; бемеідо мана медет 'он мне не помогает'.

Меді не (ар.) географ. г. Медина.

мееl (ар.) 'склонность', 'симпатия'; см. меіl(і).

меззӱм (ар.) см. мӧззӱм; мазlӱм, мәзlӱм.

мејван ӱнҷу вілән меіванікі с 'с жемчугом у вас и другие камни'. ~~Ср. тур. [illegible] 'мрамор'; перс. [illegible] (из греч.) 'жемчуг'.~~

меіген 'стрелок', 'охотник'; меігеllе (мн. чис.) см. беіген (беігеllе мн. чис.) или (??) 'вы отдаёте', 'жертвуете'.

мейдек 'кочерыжка от кукурузы'.

мейл(і) (ар.) ~~[illegible]~~ 'склонность', 'симпатия', 'расположение', 'любовь'.

мейіс, мейлүс (ар.) ~~[illegible]~~ 'собрание гостей', 'игра молодежи'; см. көкчүн. Н.Н.Пантусов. Материалы к изучению наречия таранчей Илийского округа. Выпуск восьмой. Игра мейлисе и произносимые во время ее молодежью стихи (таранчинский текст, русская транскрипция и русский перевод Казань, 1907 г. (Под ред. проф. Н.Ф.Катанова)

меймун 'обезьяна' (цикл. год).

=мейнімен (желат. отриц. 1 л. ед. чис.) білмейнімен 'я не буду знать'.

мейтем (ар. ~~[illegible]~~ или перс.) ~~[illegible]~~ ~~плаз~~ 'плаз о покойнике',

меjä= 'кричать' (о козлёнке).

=мек : мен, іманга далалет кылмай, jемегіні, ічмегіні, кеймегіні біліп туйдум 'я не спрашивая о вере, дал (ему) пищу, питьё и одежду'.

Мекка, Мекке г. Мекка; хаjілайга кошулуп Мекке кетей! 'присоединюсь я к пилигримам и отправлюсь в Мекку'!

=мекчі бол= намереваться что-либо сделать.

мелгелік .

мелле 'желтоватый' (о материи, о курице).

меллік (ср. перс.) ملالیخ 'меланхолия, грусть'). РСл. 1У, 2102: 'наглый'; ей каіса еллік, ей-гä сатаї меллік 'когда мужчине будет пятьдесят лет, он делается самоуверенным; или он делается грустным'; см. сат=, сатаї (перс.).

мелмелліқ 'самолюбие', 'заносчивость', 'эгоизм' ("яческво"); см. мен.

мем = ма 'да' и 'я'; см. мен.

меманду = 'голодать'); см. мем, андуї.

-мен : Раббі = мен, ілагі = мен 'с господом богом'! (Стихи "Рамазан").

мен 'я'; меніна (дат. пад.), маңа 'мне'; см. мем; см. мелмелліқ.

мен= 'ехать верхом'; базаїга меніп кейді 'он приехал верхом на базар'; Аліні менді 'сел на (спину) Алия'; см. мін=.

менде (перс.) 'раб', 'слуга'.

менде паїман (перс.) 'верный слуга'; см. паїман.

мензіл (ар.) 'станция', 'местожительство'.

мензінда ваї.

меніку 'мой', 'относящийся ко мне'; меніку сана бо. мас кеjагім 'я не нуждаюсь в тебе'.

менім 'мой'.

менің 'мой'; бу менің атам білән анам 'это мой отец и мать'.

менінә 'мне' (дат. пад.) ; см. мен.

Менлік м. имя: поэт сложивший поэму "Хоҷа = кулу" из с. Лоп, умер в Чархлыке в 1911 г.; см. Меңлік.

менсіз 'без меня'.

Мең несеп ж. имя.; см. Меңнесеп.

меңіз 'лицо'; меңзің 'твоё лицо'.

Меңlесеп ж. имя; см. Меңнесеп.

Меңлік м. имя; см. Менлік.

Меңнесеп ж. имя; см. Мең несеп.

=мепто: демепто 'не говорил'.

Мердек шар кит. крепость. Свен = Гедин, В сердце Азии, П, стр. 156.

меселік 'имеющий сапоги'.

меселлік (ар.) 'подобный', 'похожий'.

мессані (перс. ~~مست~~) 'пьяный'; метаф. 'опьяненный любовью'.

Мет (ар.) Нуӈ Мет шäнӈä 'старшина Нур Мухаммед Токто Мет м. имя.

метäн, метӏн (ар.) 'укрепленное место'; 'прочный', 'сильный'.

метӏн 'молоток у мельников'. Ср. РСл. 1У, 2160; Юдахин, 301; Баскаков, 97.

мехрван, мехруван (перс.) 'добрый', 'сострадательный', 'друг'.

мечӏт (ар.) 'мечеть' (место мусульманской молитвы).

меш 'сосуд для масла из кишек барана или кожи рыбы', 'баул', 'мешок'. Ср. перс. 'овца'; Будагов, Словарь, П, 274.

мӏ 'ли'? (вопросит.); ӈемӏсӏä? 'едите-ли'? демӏсӏä? 'говорите-ли'? сатамӏсен 'продаешь-ли'?

=мӏ (родит. пад.) пӏгамбеӏммӏ алдӏда 'перед моим пророком'; см. =ме.

=мӏ (вин. пад.) äдäммӏ 'человека'; ӈүктеӏммӏ 'мои вьюки'; кызымӏ 'мою дочь'.

=мӏ : кеммӏ үзä 'наверх кого', 'на кого'.

мӏгман, мӏгман (перс.) 'гость'; мигман кыл= 'сделать гостем', 'принять в качестве гостя', 'угостить', оказать гостеприимство'; см. мӏхман.

мідіја=. мідіјә= 'шевелиться'.

мідіјап пақ 'немного пошевелись'!, 'попробуй пошевелиться'!

міділат= 'шевелить', 'трясти', 'двигать', 'качать' (деревья = о ветре).

мідја- 'шевелиться', 'двигаться'; см. мідіјә=.

мијақ см. емјақ.

Мијан селение Миран; см. Мијән.

мијан сепеј птица величиной с гуся.

Мијән, Мијен Миран (Мюран); см. Мијан.

Мијен ајағы геогр. по дороге от Абдала к Чай.

міктап (ар.) 'школа'.

мікен (< мі + екен) өлгән мікен 'не умерли'?

мілтік 'ружьё'.

міllет (ар.) 'общество', 'односельчане'.

мілletтік 'общественный'; 'тот, о ком много много сплетен и упрёков'.

мілтік 'ружьё'; мілтіғын (вин. пад.)

мін= 'садиться верхом', 'ехать верхом'; атті мінің бу тамға өт, = деді 'сев на свою лошадь,

он сказал: перевези меня через это здание'; (неоформ. вин. пад.); Мактум атыга (дат.пад.) мінін акәсі кашіга кете вейді, 'Махтум (=сула) сев на лошадь отправилась к старшему брату'; Мен ойгосуну мінін 'сев верхом на своего иноходца'.

мінән 'с'(?).

мінлаї 'балык', 'рыба'. Н.М.Пржевальский. От Кяхты на истоки Желтой реки. М. 1948, стр. 185; М.В. Певцов. Путешествие в Кашгарию, М. 1949 г. стр. 232.

мінпеї (ар.) ~~منبر~~ 'кафедра в мечети'.

мінпеј 'подомовая подать'.

мінча (міңча ?).

мің 'тысяча'; бії мінча адәм 'до (или с) тысячи людей'.

мірап (ар. = перс.) ~~امیر آب~~ 'старшина'.

міс малтак 'деревянный инструмент для чистки зубов'; ~~ср. ар. مسواك~~

міс 'медь'; міт тавак 'медное блюдо' (с//т).

Міскал сәіп так лобнорцы называли мне бывшего у них английского археолога А. Stein 'а.

міссі болотная трава (род осоки).

мі́т — см. мі́с.

мі́хман — (перс.) 'гость'; см. мі́гман.

мі́ш — 'кошка'. РСл. мӱ́шӱк, мӧ́шӱк = 'от'.

мі́шта= — 'ударять кулаком'; см. мушта=.

=ммӱ : бӧ́гӱммӱ (вин. пад. 1 л.) 'мою примету'.

=мо — (вин. пад.) токуммо токуп 'положив на спину (лошади) потник'; (или плеон. част. ?).

=мо — (отриц.) болмо! 'не будь'!; болмоді 'не был'.

мо — (перс.) 'печать', 'клеймо'.

мо — 'ли' ? (вопрос.).

=мо — (вин. пад.? или 'да', 'и'): тӧгӓ́м=мо ӧзӱ́ммо і ӱдеп паі! 'завьючив и верблюда моего и меня самого, отправляйся'!

мо — 'да', 'и', 'еще'.

модудоз — (перс.) 'сапожник'.

моӈогу — см. хазіззі.

моі́н — 'шея'; мойнуда 'на его шее', мойнуға (дат. пад.); см. моӈун.

мойнада — 'в давнее время'; см. мойну, муӈун, муйнасі-да (< бурун ?).

мойном — см. чулук.

моjу 'камин', 'печка':

моjу 'плечо'; см. мӱрi.

моjун 'шея'; см. моiн.

Мол Токто Мет м. имя.

молло (ар.) 'мулла', 'книжник'; молло ло; моллоӈо 'мулле'.

Молло озеро от Абдала в двух днях пути.

молум 'дикая кошка'; см. монлум, монум, маӈун.

монлум чапан 'кафтан с мехом дикой кошки'.

монум 'дикая кошка'; см. молум, монлум.

мончаk, мончоk 'бусы'; аk мончаk 'белые бусы'; кӧk мончаk 'голубые бусы'

моӈо (дат. пад.) 'сюда'; см. бу.

мопон (кит.?) 'товары', 'вьюки'.

Мохаммет (ар.) имя пророка Мухаммеда.

мошу 'вот этот'.

мӧ 'и', 'да', 'же'; тӧiт мӧ кӧннiн кеiн 'после же четырех дней'.

мӧгӧ 'родственник'; см. мӧiгӧ.

=мӧгӧi : атаӈ кӧiмӧгӧi (< кӧiмӧгӧн) jеiгӓ 'в землю, которую не видел твой отец'.

мöгöнlö (< мäрган ?) 'стрелки'.

мöйгöjут 'какая-то часть чёток' (два слова ??).

мöцüн 'смелость', 'дерзость' (ар.) (??), опиум (? Наливкин: мацун (...): дäjäдä балыкта мöцüн уjадо.

мöззüм, мözlüм, мözüдüм (?! ы) 'женщина'; см. мäзlüм, мазlüм.

Мöгöjут (?)

мöйlöс, мöйlüс, мöйlüссе (ар.)) 'собрание', 'пирушка', 'игра молодежи'. Н.Н.Пантусов. Материалы к изучению наречия таранчей Илийского округа. Выпуск восьмой: игра мейлисе и произносимые во время ее молодежью стихи (таранчинский текст, русская транскрипция и русский перевод) (с дополнениями проф. Н.Ф.Катанова). Казань, 1907 год.

мölö 'вьючное седло' (для ослика).

мölö ('обмолотая) солома с зернами'. Ср. Баскаков, 92: мала (перс.) 'борона'; мölö jаiп 'просевая солому'.

мöнсуп (ар.) 'чин, должность'.

=мöт (< =мäс) (будущ. отриц.) : кöймöт цалла 'живые не видят' (солнца в помещениях).

=му (вин. пад.): қулумму баɣлап 'связав мои руки'.

му 'ли'? (вопросит.).

му 'же', 'и', 'да'; Мақтум му чачі 'волосы же (красавицы) Мактум.

мубәјек (ар.) [illegible] 'благословенный', 'священный'.

мудаі, мудаї 'претендент', 'жалобщик'.

мудақы, см. мундақы.

муз 'лёд'.

музаї 'телёнок'.

муїде (перс.) [illegible] 'умерщий', 'труп', 'покойник'.

муїділда (местн. пад.), см. мујынқо јілда.

муїна 'прежде', 'однажды'; бізді муїнғі нані гепіда 'в древних наших рассказах'; муїнасіда (местн. пад.) 'в древности'; см. мојун, мујун.

муїну 'нос его'; см. мујун.

мујат (ар.) [illegible] 'желание', 'цель'.

мујун 'нос'; муїнудун (исх. пад.).

мујун 'прежде', 'раньше', 'в прежнее время'; мујун бії падіша·ваї екен 'в древности жил = был царь'; см. муїна.

муjунтуjук 'хомут на шее вола'.

муjут 'усы'; см. мурут.

муjынко 'прежний', 'давний'; муjынко jылда 'в прежние годы'; см. муйдылда.

мукуй 'вред'.

мулла (ар.) 'мулла', 'грамотей'.

Мулла вай м. имя.

мулум название зверя с красивым дорогим мехом; 'дикая кошка' (?); ай мулумда 'в шубе из меха дикой кошки'; см. молум, монум.

[redacted]

мунацат (ар.) 'стихи = хвалы богу'; мунацат кыл- 'прославлять' (бога).

мунаип (? деепр. мунаип печалуясь).

мундаг, мундак 'эдакий', 'эдак'.

[redacted]

мундаку, мундакулы 'таковский' (его).

муну, см. бу.

мунул (? мулун) 'дикая кошка'; см. мулум, молум.

мунча 'столько'.

мунчалық 'так', 'такой'; шу сепеімде мунчалық болдум 'в этом путешествии я был в таких обстоятельствах'.

мұң 'горечь', 'печаль', 'бедствие'; см. мӱң.

муна (дательн. пад.) 'этому', 'на это'; см. бу.

муңаймақ 'печальное положение'.

мұңда= 'печалить', 'огорчать', 'утруждать'; см. мұңла=; ата мана мұңдама 'батюшка не огорчай меня'.

мұңдаш= 'огорчаться вместе с кем-либо'; 'причинять взаимно беспокойство'; мұңдашалі ікке'ән! 'погорюем вместе'!

мұңла= 'горевать'; см. мұңда=.

мұңлаї, мұңлар название рыбы.

мурут 'усы'; см. мұјут.

Мус саї географ. от Лоп к Дун-хуану.

Муса, Муса пігамбеї библейский и коранический пророк Моисей.

мусава (ар.) 'ровный', 'гладкий'.

мусанії (ар.) [illegible] 'путешественник'.

мустапа (ар.) 'избранный'.

мусулман (ар., перс.) 'мусульманин'; мусулмалла (множ. чис.); см. бусуїман.

мут 'даром', 'бесплатно', 'без денег'.

Мухаммад мустапа (ар.) 'Мухаммед избранный'.

мучудун .

мушта= 'ударить кулаком'.

=мӱ (вин. пад.): бӧгӱммӱ 'мою примету'.

мӱбаjек (ар.) 'благословенный'; см. мӱмаjек.

мӱбедделʲ (ар.) 'измененный' (?); мӱбедделʲ бол= 'перемениться', 'измениться'; мӱбедделʲ кыл= 'переменить', 'изменить'.

мӱгӱс 'рог', 'рога'; см. мӱjӱс.

мӱдеттiг (ар. [illegible]) 'пространство', 'срок', 'продолжение времени').

мӱззӱк коткач птичка с хохолком (татарск. торҕаї ?).

Мӱjен селение Миран; см. Мijан.

мӱjiс 'рог'; см. мӱjӱс, мӱс.

мӱjӱ 'плечо'; бiї мӧззӱм кiше келʲдi, чӓчi мӱjӱсiгӓ тӧшӱпто 'пришла женщина, волосы ее падали по плечам'; см. мӱрi, (Нанайск. меїре.)

мӱjӱн 'шея'; см. моiн, моjун.

мӱjӱс 'рога'; см. мӱjiс, мӱгӱс.

мӱлʲк (ар.) [illegible] 'владение', 'хозяйство'.

мӱлкӱ= 'ползать' (о ребёнке); мӱлкӱп (дееприч.). Монг. тоже; Подгорбинский, 225.

мӱлкӱ метән.

мӱмаjек (ар.) 'счастливый', 'блаженный'; см. мӱбаjек.

мӱнцу 'безногий'.

мӱнт 'бедствие', 'несчастие', 'горе'; башымга мӱнлаї тӧштӱ 'со мной случилось несчастие (на мою голову упало несчастие); см. мунт.

мӱрад (ар.) 'цель', 'желание'; мӱрадїга jет= 'достигать своей цели'.

мӱрї 'плечо'; оң мӱрї 'правое плечо'; сол мӱрї 'левое плечо'; см. моjу, мӱjӱ.

мӱс, мӱӱз 'рога'; мӱс ассыда күн патїп 'солнце закатилось под рогами'. См. мӱjїс.

Мӱӱз ассы геогр. от Абдала в трёх днях пути в Кара көл 'е.

мӱш 'кошка'; см. мїш, мӱшүк.

мӱшäк 'углубление в кости лопатки'.

мӱшүк 'кошка'; см. мїш, мӱш; ср. монг. мїгуї.

=мы (вин. пад.) катунуммы 'мою жену' (м//н).

мылтык 'ружьё'.

мынт 'тысяча'.

мышкый- 'сморкаться'; РСл. 1У, 2166.

мышкыйк (?) 'сопли'.

Н. 10/8 строк.

10/8 стр.

=н бу немен деді 'это = что такое, сказал'.

=н= öjүндä 'в его доме'; алтыінда (< алтырында) 'внизу (войлока)'; jоқунда 'в его отсутствие'.

=н= (?) шундақ 'такой'.

н//м шейтам пегамбеі 'шайтан и пророк' (< шейтан); сем=ма 'и ты' (< сен).

=на (множ. чис. ? = ла ?) пақа чаjанна 'лягушки и скорпионы' (вместе ??).

=на (вин. пад. или ла 'при помощи' ??) отунна таметім 'топив дровами'.

=на (дат. пад. 2 л.) öjүннä 'твоему дому' и öjүннä; бojунна 'на себя' (и бojунна ?).

назік (перс.) 'изящный', 'нежный', 'тонкий'; см. нәзік, нәзүк.

Назік гүл ж. имя.

назіїлін 'плавно покачиваясь'.

назіл= 'клониться' (о камыше), 'качаться', 'колебаться'.

назӱк (перс.) [illegible] 'изящный'; см. назік.

наї (перс.) 'камыш'; см. пакта.

[illegible]

Наїпактан ж. имя; см. наї, пакта.

наіс (ар.) [illegible] 'сонный', 'больной', 'беспокоящийся от разлуки'.

наїсіза, наїсізе 'младенец', 'ребёнок'.

нәјеті (ар.) [illegible] 'конец', 'предел', 'чрезмерность') 'очень'.

нәјї 'туда', 'по ту сторону' (с исходн. пад. ?).

накта 'теперь', 'за последнее время'; накта јетім 'только что ставший сиротой'.

налат, нанлат (?) 'озирание по сторонам во время беспокойства'.

нәлет † (ар.) [illegible] проклятие.

налін образн. 'походка с грациозным помахиванием рук'

нам (перс.) 'земля после спада воды'; 'пойма'; 'болото, где растёт јäкен'; нам јеї 'влажная сырая земля'. РСл. Ш, 690: нäм (илийск.).

намаз (перс.) [illegible] 'молитва' (мусульманск.), 'время молитвы'.

намат (перс.) [illegible] 'леденец'.

намға (ар.) [illegible] 'пение', 'песня'.

намуззуқ ҷан (ар.) [illegible] 'честный'.

намујат (перс. ар.) [illegible] 'бедняк', 'обездоленный'.

намус (ар.) 'честь', 'стыд'; намұзуну (вин. пад.).

нан (перс.) [illegible] 'хлеб'; [illegible] ата нан ?.

=нан (прич. прош.): таңнан 'привязавший'; см. =ған

на(н)лат, наңлат 'озирание с беспокойством'; налатта ікке јаннмға бақып 'в беспокойстве озираясь по сторонам'. РСл. Ш, 643: наңна=, шорск. ұдивлятьмя.

[illegible]

нас (перс.) жевательный табак'.

нас (ар.) сепеің нас кел! 'вернись из своего путешествия с болезнью'; без пользы.

насат (ар.) 'наставление'; насат бӗри = 'дать совет'.

нахшы, нахшы (ар.) 'песня', 'стихи', 'стихотворение'; нахшы айт= 'говорить стихи'; см. кошук, ғәзәл.

нашта (перс.) 'завтрак'; нашта кыл= 'приготовлять завтрак', 'завтракать'; см. нәштә.

нашталык 'завтрак'.

=нә (дат. пад.) йүзынә 'за сто' (3 л.).

нәгмә 'музыкальные звуки' (какого-либо инструмента).

нәзвы (ар.) 'стих'; см. незме.

нәзык (перс.) 'изящный'; см. назүк.

нәрвә (перс.) 'внук'; көкү нәрвә 'правнук'.

нәссә 'вещь', 'что-либо'; см. нәстә, нәрсә.

нәштә (перс.) 'первая утренняя ежедневная пища'; 'пища после поста'. см. нашта.

=нда, -нда (местн. пад. 3 л.) өйүндә 'в его доме'.

=не (рам. ёмк.) келінне баш болған 'она была главой молодушек'.

не невје 'правнук'; см. невје.

не 'что' (отн. и вопр.).

~~невомі~~

невје (перс.) 'внук'; см. невје.

негаі (ар.) [illegible] 'очень', 'чрезвычайно'.

[illegible]

негенекен 'как' (два слова?); см. след. (< неген = екен)

негешкен 'как'? см. предш. (< неге = ıш = екен).

недавет (ар. недамет) 'раскаяние', 'сожаление'; недаветка кал= ; ср. тур. недамет чек= 'раскаиваться', 'сожалеть'.

неӌıт (ар.) [illegible] 'смелый', 'храбрый'.

незеї (ар.) [illegible] 'взгляд', 'наблюдение'.

незеї (ар.) [illegible] 'обещанная жертва богу', 'милостыня'; см. незıї.

[illegible]

незıї (ар.) [illegible] незıї нı бıјәдо 'делает поминки' см. незеї.

незме (ар.) [illegible] 'песня'; незме кыл= 'исполнять песню'; см. кошук, незвı.

неїгä — 'куда?', '(где?)'.

неїдä — 'где'? (не + јеїдä)'в какой земле?'

неїза — (кит.?) 'часть дымовой трубы над крышей дома'. ~~(Ср. перс. ?).~~

неімдін — < не + јеімдін 'из каких земель' (моих); 'откуда бы ни было'! (я тебя везде достану'!).

неїсä, неїсе — 'вещь', 'нечто'.

неја — (ар.) ~~?~~ 'крик'.

нејат — (ар.) ~~?~~ 'намерение'; нејат аїт='обещаться', 'высказывать намерение' (гл. обр. религиозн.).

нејін — (перс.) ~~?~~ нејін тојо= 'крошить мясо тонко'. ??

немä, неме — 'что', 'нечто', 'вещь'; немен 'нечто твое'; хаї немä 'что нибудь', 'всякая вещь'.

неменчä — 'почему', 'зачем'.

немїш — (< немä + їш) 'что за дело'?; немїшка, немїшкä 'почему'?, 'зачем'?.

неп — (ар.) ~~?~~ 'издавание запаха', 'аромат'; см. нып.

неп — (ар.) ~~?~~ 'польза', 'барыш', 'подарки'; Б. Шахиди (стр. 731) ~~?~~, кирг. диалект. нäп, нап, = Труды Института языка литературы и истории (ср. Г.Бакиев), в. Ш, Фрунзе, 1953, стр.

63. Киргизск. филиал АН СССР.

несеве — пища: утки, гуси, рыба = в большом количестве; см. несіп.

несеп — см. Мең.

несіјат, несіјәт, несіјет (ар.) 'завещание; 'наставление', 'совет'.

несіп (ар.) 'жребий', 'судьба', 'счастье'; см. несеве; невемі

неф(і) (ар.) 'польза', 'барыш', 'подарки'; см. неп.

нефс (ар.) 'душа', 'чувственность'.

нечә, нечән 'сколько'; бір нечә 'несколько'; ағмак нечә пул? 'сколько стоит рысак'?.

нечүк 'какой'?, 'как'? 'что за'?.

нешә (ар.) 'наша' (наркотик).

-нің (род. пад) падішаның адәмігә 'человеку царя', 'царскому служащему'.

нығаі, нығаје (ар.) 'очень'; бігә аттаға нығаі; см. негаі.

нида (ар.) 'возглас', 'призыв', 'восклицание; нида келді 'послышался голос' (откровение)

Нијаз (ар.) м.имя; как слагаемое в м. и ж. именах. Нијаз әйлә ж.имя. Нијаз Бакы шанја м.имя. Нијаз кулу м. имя; Кызалак Нијаз м. имя ; Нијаз хоџа м. имя; Нијаз хан ж. имя.

Нијаз ана — озеро в 1,5 днях пути от Абдал'а.

нијас — (перс.) 'милостыня', 'добродетель'.

Нијас хан — [redacted] ж. имя.

нијат, нијет — (ар.) ~~نيات~~ 'намерение', 'обет', 'обещание', 'желание'.

нікала= — 'совершать бракосочетание'; см. ніка.

ніка, ніка — (ар.) ~~نكاح~~ 'брак', 'свадьба'; ~~кызды~~ ніка кылып беіді 'выдал дойь замуж'; ніка тұшаі күн 'день бракосовершения', см. ніkала=.

=нікеде : достунікеде 'в хозяйстве друга'.

нil — (ар., перс.) ~~نيل~~ 'индиго', 'синька'; 'синий', 'темно-синий цвет и краска'; см. зil.

німішка, німішкä 'зачем'?, 'почему'?

німшäк — '1,5 джина' (вес). Б.Шахиди (736) ¼ чарека.

=нін — (исх. пад.) беш күн болғоннін кеін 'после пяти дней'; аннін кеін 'после того'.

=нің — (родит. пад.) редкое окончание главным образом в стихах.

[redacted]

ніша лла — (ар.) ~~ان شاء الله~~ 'если пожелает бог'!, 'бог даст'!

нішаjет (ср. ар. ішаjет и перс. нішан) 'знак', 'признак'.

нішан (перс.) 'знак', 'признак'.

=нл= : душмаила 'враги' (перс. [illegible] + лар).

=но ,см. =соно.

Но Нijаз ага м. имя.

ногуч 'скалка'; см. нургуч.

номет (ар.) [illegible] 'благосостояние'.

нор (монг. 'озеро') см. Лоб=нор.

ношодуй (ар., перс.) [illegible] название лекарства, употребляемого медниками : нашатыр.

нокой 'друзья', 'свита'; нокой кулла (парн.) 'верные товарищи'; рабы и слуги'.

Ну (ар.) пророк Ной.

=ну (род. пад.) ону бий оғлу бай іді 'у него был один сын'; тойну (<? тоjону) 'его свадьбы' (?).

=ну (вин. пад.) унну 'муку'; путунну 'твою ногу'; оғлуну 'своего сына'.

Нувет іл селение Нувет.

нуӣ (ар.) 'свет', 'огонь', 'сияние', 'блеск' (напр. лица); см. нуӡа.

Нуӣ вакы м. имя; Нуӣ веген.

нуӣгун 'много'.

нуӣлук 'светлый'; м. имя; ж. имя; Тебiл базi//Нуӣлук кызӡа

Нуӣмет м. имя; хытай валасы Нуӣмет 'Нурмет, сын китайца'.

нуӡа тауаллат (ар.) 'блеск превосходства'; см. нуӣ.

Нуӡа ж. имя.

Нуӡуз бегi (бек?) м. имя.

нуӡун часть ткацкого станка; см. нурун.

нумет бакып 'пользуясь благосостоянием' (?): см. номет.

=нун (исх. пад.): шуннун копуп 'оттуда вставши'; 'затем вставши' (н <-- н <-- к).

нургуч 'скалка для теста'; см. ногуч.

Нурмет (ар.), см. Нуӣмет; Нӯӣмет.

нурун 'часть ткацкого станка'; 'место ткачихи'; см. нуӡун.

=нӱ (род. и винит. пад.) өйӱнӱ күӱнӱ 'золу своего дома'.

Нӱйӱмет, см. Нуйӱмет, Нурмет.

Нӱйӱз бегі ж. имя (в поэме = дочь Джиган - бека и жена Ходжа = кула)

нӱйӱн 'верхняя перекладина ткацкого станка'.

=нча : шунча 'так', 'столько'; см. =нчӓ.

=нчӓ : неменчӓ 'как, каким образом'?

=ны (родит. пад.) Сӱмуккуны баласыңа 'птенцам (птицы) Симурга'.

=ны (винит. пад.) чоңны 'больших'; безні 'нас'; баласыны 'своего ребёнка'.

ныҥ (ар.) [illegible] 'издавание запаха', 'аромат'; см. неҥ.

=нӟ (дат. пад.): гоңа 'тому'

10/8 стр. 10/8 внизу.

=н= тег= и тең= попасть в цель (о ружье)

=на (< нңа): таңа 'на заре'; чаңа 'в пыль'.

=на (дат. пад.): шоңа 'тому'.

=нгӓ (дат. пад. 2 л.) көзүңгӓ 'твоим глазам'.

=ніз (2 л. мн. чис.) кашіңізға (дат. пад.) 'вашим бровям', 'к вам'; атыңызға 'вашим лошадям'.

=нла : атаңла, туғунла

=нна, =нна (дательн. пад. 2 л.).

=нна : мі́нна 'до тысячи'; =нну (вин. пад.) путуңну 'твою ногу'.

=но шоно 'тому'.

=но (дат. пад. 2 л.) ҡонғонно 'твоему ночлегу'.

=нуз (2 л.)

=нуз (притяж. 2 л. мн. чис.): ӧ́ӱ́нӱ́з 'ваш дом'.

=ныныз атаңныз 'ваши отцы'.

О

о! 'о', 'эй', 'ой'!

=о= болмосом 'если не буду'.

о 'он', 'оный', 'этот'; о ја́н 'эта сторона'; оларді́н 'от них'; анді́н (исх. пад.), анні́н.

обдан (перс.) 'хорошо'; 'прекрасный', 'хороший'.

овоҡ 'кумир', 'дама', 'госпожа'. РСл. I, абаҡ, абаққаї.

оғ́ӱ́н 'вор'.

оғлад, оғлат (ар.) 'дети', 'потомство'.

оғлоқ 'козлёнок'; ҷағыл оғлоқ 'козлёнок с красноватой шерстью'.

оғлы 'сын его'.

оғуӣла= 'воровать'.

оғуӣлуқ 'воровство'.

оғул 'сын', 'молодец'; оғул туқ= 'родить сына'; Оғул хан ж. имя. Оғул ж. имя; оғул бала 'мужественный молодой человек'; 'здоровый парень'.

одобо 'пелёнка в люльке'; см. одоғо.

одовомму см. как= . ? адавет (ар.) 'вражда', 'злоба'

одоғо 'тюфяк детский (с дырой для испражнений)'; см. одобо; (б/в/г).

одуjада анасіні.

оҷул 'с'едобная верхушка растения екен'а'.

оз= 'опережать', 'перегонять'.

озғондо: kuzalіn озғондо; когда масо на костях умершего стало расслабляться

озоӣ 'грамотный, развитый человек' (< оз= ?).

озундун кетмегін!

озуп 'бросив свою родину', 'переселившись'.

озурӱ (< özläri?).

оӥ! 'о'!, 'ой'!, 'ай'! (восклиц.).

оӥ 'долина'.

оӥ (< öӥ) оӥlöріңіс 'ваши дома'; оjувізға 'нашим домам'.

оі= 'делать углубление', = 'ямку', 'выковыривать'; см. уі=.

оӥ= 'жать', 'срезать'; боғдаӥ оjуп 'сжавши пшеницу'.

=оӥвіз (наст. = будущ. вр.): болоӥвіз (= с) 'мы будем'.

оӥғон= 'пробуждаться', 'просыпаться'.

оӥғотуссун (повелит. накл.).

оӥдіңе 'неровное низкое место', 'ложбина'.

оӥма 'жатва'; Кijаз = енаң келді оӥмодун 'твоя (жена) Кияз = энанг пришла с жатвы'; см. ормо.

оӥмак 'углубление', 'яма'; метаф. ж. полов. орган.

оӣман 'низина'.

оӣман кӧл географ.

оӣмо 'жатва'; оӣмо ваш тоже; см. оӣма.

оӣн 'игра'; 'шаманское моление и его части'.

оӣна= 'играть', 'веселиться', 'исполнять шаманскую церемонию', = 'моление'; пӣхон оӣнамаӈуча тузелмеӣдо 'если шаман не сделает своей церемонии (моления), то (больной) не поправится'.

оӣнаӈуч 'игрушка'.

оӣнаш 'игра', 'заигривание'.

оӣно= 'играть'; ӈаз оӣноӣ 'кусь играет' (в воде) оӣнуӈла! 'играйте'! оӣноӈла? машу аты оӣнодум 'я восхвалял (в мелодии) только ее имя'.

оӣноӈо: коз оӣного.

оӣнот=: кӧз оӣнот= 'пристально и долго смотреть'.

оӣнот= 'выдалбливать', 'долбить'.

оӣнот= 'заставить играть', 'веселить'.

оӣнош 'участник в играх'.

оӣнош= 'заигривать', 'играть с кем-либо'.

оӣнудун 'со своего места'; см. оӣудӣн.

оӣнум 'мое место'.

оӣнут= 'поместить'.

Оӣтон географ. на 40 = верстной карте Уйтун.

оӣтуjак .

оjан 'туда'; см. оjон.

оjо 'яма'; оjого 'в яму' (< орага).

оjо= 'завернуть', 'обмотать'; оjуп (деепр.) 'завернув'.

оjок 'род', 'происхождение'; оjого 'его происхождение'; см. уjук.

оjогоӣ 'верхушка головы' (с завитками волос); 'макушка'.

оjогоч часть ткацкого станка.

оjоjуда 'во время жатвы' (местн. пад.).

оjон 'туда' (< о + jан); см. оjан.

оjуглук 'худоба', 'худощавость'; чаг. ~~[illegible]~~.

оjудjн (исходн. пад.) 'с(его) места'; См. оӣнудун, оjун.

оjудун см. öjүдүн 'из его дома'.

оjул= 'быть или делаться выдолбленным'; 'стереться' (о камне).

оjумда 'в моём доме'.

оjун 'место'; ойнуга (дат. пад.); оjундjп, оjундjн (исх. пад.).

оjун 'игра', 'шаманское моление'.

ок таш окомо тамга атjп.

ок 'пуля', 'стрела'.

ок= 'стрелять'.

ока обращение старшей жены к младшей.

окта= 'спать', см. укта=.

оку= 'читать'; окусун-ла 'пусть они читают'; см. уку=.

окуй 'стойло' (для скота); 'хлев'; кajатокуйга вакып 'поместив вороную лошадь в хлев'.

окут= 'заставить читать', 'учить грамоте'; укутуп= окутуп (деепр.).

ол 'он', 'этот'; андjн изä 'затем', 'потом'.

ол= 'быть'.

олак 'козлёнок'; хамме олакку jокытадо. Jолвас. 'Он уничтожает всех козлят' (загадка) (= 'Барс').

олгак, олгок 'козлёнок'.

олгокчу 'коза с козлёнком'; см. олгок.

олгон 'сын', 'молодой человек'.

олодо 'у них'.

олон 'туда'; о олон, кетті мен бу јан келдім 'оно туда ушло, а я сюда пришел'; андін олон тутқалы кассы қылды 'затем туда, чтобы задержать (их) он сделал план'.

олтудо см. олтуї= ујув олтудо.

олтуї= 'быть', 'сидеть', 'находиться', 'жить'; зоң олтуї= 'сидеть "орликом"'; вспомогат. гл.

олтујугум 'место моего жительства'; см. след.

олтујук 'место жительства'; см. предшеств.

олгок ӧчкӱ; см. олгокчу.

=оло (желат.) којоло.

олтуї= 'жить', 'сидеть', 'обитать'; см. олтуї=.

олтуї= 'убивать', 'умерщвлять'.

ома чік= 'выходить на жатву'; см. оїма.

омок 'размышление', 'задумчивость'; омогун чікмаї.

омок 'хорошее настроение', 'гордость', 'дерзость'; Подгорбунский, 65. Вербицкий, 218. Юдахин, 320.; омогум чікті говорится тогда, если (напр.) радуются хорошему бегу лошади.

он 'правый'; он (оң) кол 'правая рука'; он јең 'правый рукав'; см. оң.

он 'десять'.

онак 'дума', 'мечта'; см. онок.

оно= 'думать', 'мечтать', 'грустить'; ікке газел онодум 'произнес (составил) два стиха'; оноп (деепр.)

оно= 'забывать'.

оно= 'соглашаться'; ономої 'не соглашаясь'.

оно= 'играть' (< оїна=).

оного .

оноду 'десятого числа' (месяца).

оноду ('думал'; (г)оноду ??).

онок ? оноп.

онок 'дума', 'мечта'; см. онак.

онома 'не забывай'.

ономогон 'не мечтал'.

ономопто ("не забыл"? (г)ономопто ?).

ономос, ономосу .

ону (род. пад.) ону бій оглу бай іді 'у него был сын'.

он 'правый' (о стороне); он көз 'правый глаз'.

онла= 'напасть на след', 'отыскивать' (удачно), 'вести на верную дорогу'; ізін онлы алмадім 'не мог напасть на его след'. РСл. I, стр. 1031.

онну 'его' (вин. пад.) (?); онну олга кулап байді 'пошел преследовать по его пути'.

оногура (дат. пад.) чікаймаї оногура ; см. онок.

оної 'удобно', 'легко'.

онортка, онортко 'спинной хребет.

-оп (деепр.) : біз бій јейде болоп 'мы, находясь в одном месте...' оігоноп 'проснувшись'.

оп токуп.

орак — орак башы 'морда лошади с горбинкой'. Ср. кирг. (Юдахин, 328) орок баш.

ормо — 'жатва'; ормоҕоча 'до жатвы'; см. оймa.

орун — 'место', 'владение', 'домохозяйство'.

Осман — (ар.) м. имя.

осмо кой= — 'подкрашивать брови'.

~~осуйук — 'испускание ж. ветра'. С.И.Ожегов. Словарь русского языка, 1952 г., стр. 105.~~

осуйе — (ар.) 'завещание'.

от — 'огонь'.

от кет= : от кетхен название болезни ~~на половых женс. органах.~~

~~от — чай додок ?~~

От васкан — м. имя; (имя одного младшего брата, подавившего огонь любви по умершем старшем брате).

отах — 'палатка', 'стойбище', 'жилище'; см. оток.

отого — (чаг.) "султан", 'перья на шапке или чалме; имеиген отоҕосу 'султан (на шапке) его из кручёных (шерстяных тонких ниток)'.

отоғот 'султан', 'перья на шляпе китайск. чиновника' см. отоғо.

отоғоттуқ 'с султаном, с пером на шляпе'; 'имеющий перо на чиновной шляпе'.

Оток [redacted] озеро около Абдал в 1,5 днях пути.

оток і меїген оток 'шалаш из шерстяных крученых ниток, веревок, от мух и зноя'; см. отах.

отто=; от отто= 'питаться травой', 'пастись' (о скоте).

Оттоғуш шарі развалины у Чархлыка, или прямо, где этот городок. Пржевальский, Изв. т. 72, стр. 534. Его - же. От Кульджи за Тянь-шань, СПбург, 1878, стр. 32.

оттоjо 'средний'.

[redacted]

отту= 'сидеть', 'жить'; бії оттума 'не медли', 'не сиди ' (беспечно).

оттур "балық" рыба ; Роборовский. Путешествие в Кашгарию, М. 1949 г., стр. 232

оттус 'тридцать'; см. отуз.

отуз см. оттус.

отуjасы [redacted] "тақ" отуjасы 'середина горы'.

отуллук 'место, обильное дровами'.

отун '(дрова)' 'хворост'; отун jыгып, от калап 'собравши хворост и разведши огонь'.

охша= 'быть похожим', 'соответствовать своему назначению', 'быть годным', 'быть хорошим'.

охшат= 'уподоблять'.

охшаш 'подобный'.

оч (< öч) 'гнев'; оч ушуп.

очок 'очаг'.

ошу 'тот', 'этот'.

ö.

=ö (прит. 3 л.) jуkö 'его вьюк'.

öгä (дат. пад.) 'в дом', 'домой'.

öгjу (чаг.) [illegible] 'лапша'. Ср. П.М.Частный. Основные национальные блюда Казахской ССР, Алма - Ата, 1948, стр. 9 - 14; см. öгуї.

öгlуja (ар.) [illegible] 'святой' (множ. чис.).

öгöїlö= 'нагонять', 'настигать'.

öгön= 'учиться', 'научиться'.

öгöт= 'учить'; öгötүңle оқлунага 'учите (подавайте пример) вашему сыну'; öгötүүмен 'я преподаю' (например, в школе).

öгрү 'кривой' (о шее верблюда, в загадке).

öгүзä, öгүзе 'крыша дома'.

öгүї 'лапша'; öгүї кесіп 'приготовив лапшу'; ~ см. öгјү.

öгүlүк ~ см. егillік.

öгүс 'бык'.

öз 'сам', özүм 'я сам'; ~ см. узум.

öз анам 'моя мать'.

özгöн деген баласы.

öзöö 'другой' ?

öзöјү 'они сами'; öзöјүге 'им самим'.

öзүң 'твоя месть'; < öчүң ?

özү 'он сам'; падішані özү өlдү 'сам царь умер'; özүбіз 'мы сами'.

özүкі 'собственный' (их).

öĭ 'дом', 'жилище'; öĭүгä ікке олӈок öчкү баĭ екен 'в доме его были два козлёнка'; öĭ вакы 'домохозяйство'; öĭ = ваĭ, öĭ = вак; öĭүӈүзнĭ 'вашего дома' (род. пад.). Ср. äв = барк (парн.), см. чаг., древне-уйг. - М а л о в, С. Е. Памятники... 366, 368.

öĭ= 'заплетать', 'плести'; öĭгöн чачĭн 'твоя коса'.

=öĭбĭс (будущ. вр.) öлтүйöĭбĭс 'мы погубим'!

öĭген=, öĭгöн= 'учиться'; пактöĭгöн= 'учиться разводить хлопок'; см. пакта.

öĭгöнеш= 'учиться'.

öĭгöт= 'учить', 'наставлять'; насат öĭгöт= тоже.

öĭгүĭ 'винт', 'гвоздь'.

öĭгүĭлүк 'место, где должен быть винт или гвоздь' (?). завтра?

öĭдäк, öĭдек, öĭдöк 'утка'; муз öĭдегү 'поздние осенние утки'.

öĭдекү, öĭдöкү 'домашний', 'находящийся дома'.

Öĭдöкү дöн географ.

öйдүн 'светлый'.

öйдүн көл географ.

öйлен= 'жениться'.

öйлік 'семейный' (с домом); см. öйлүк.

öйлө= 'жениться', 'выдавать замуж'.

öйлө= 'восходить', 'подниматься'.

öйлүк 'семейный' (с домом); см. öйлік.

öйну 'его место'; см. орун.

öjä 'прямо'; öjä туйдилай '(они вдвоём ему) всячески прислуживали' (прямо стояли перед ним). Ср. др.= уйг. öрү. Н.А.Баскаков и А.И. Инкижекова=Грекул - Хакасско=русский словарь, М. 1953 г., стр. 136.

öjүгү (фолькл.) 'юрта', 'дом', 'дворец'. РСл. 1, 1230.

öjүк 'коса' (женская).

öjүл= 'вертеться', 'кружиться'; jeni jil öjүлүп шу jazda kelді 'он пришел той весной, когда настал новый год'. Сравн. бараб. РСл. 1, 1834. (< äbірil=).

öjүптуй= 'вставать прямо'.

öka, ökö 'младший брат', 'младшая сестра'. см. іні, öкäм.

447

öксӱ= 'уменьшаться', 'убавляться'.

öксӱ= 'желать', 'стремиться', 'быть спокойным', 'быть благодушным' (?); башім öксӱмес аччық тыл аңлап 'моя голова (т.е. я) не стремится (к ее семье), не спокойна, услышав сильную брань'. ~~РСл. I, 1188. (чат.) 'очень желать', 'стремиться'. Сартовско-русск. словарь по наречиям Семипалатинского уезда М.Наливкиной, стр. 138. укӥмак 'завидовать' Казань, 1884 г. Русск.= Сар. и Сарт.= русск. словарь Наливкина А.Г. Ср. Вербицкий, 227. Баскаков, 107: 'плакать'.~~

öксӱк 'бездетний' (о муже и жене); 'бездетная семья'.

öл= 'умирать'; өлӓп (< өлӱп) (деепр); өлӓдо 'умрет', 'умирает'; өлмес екен; өлдӱ 'умер'; күн өл= о затмении солнца; аї өл= о затмении луны; см. ӱл=.

[redacted]

өлгӱ 'смерть'.

өлкө, өлкӱ географ. (так назнвается Абдал).

өлөнӱк көл [redacted] озеро около Абдала.

өлтӱ= 'убивать', 'закалывать животных'; өлтӱмӓнто 'не убил'; см. өлтӱр=.

өлтӱгӱрчі, өлтӱігӱчі 'убийца'.

ӧлтӱй= 'убивать', 'закалывать животных'; мал ӧлтӱй=; ӧлтӱгӓле; см. ӧлтӱр=.

ӧлтӱр= , см. ӧлту=, ӧлтӱй=.

ӧлӱк 'труп', 'мертвец'; улугӱм 'мой умерший'.

ӧлӱм 'смерть'.

ӧлӱш 'смерть'.

ӧӈӱ 'пшеница, сжатая и сложенная в кучи, т.е. солома вместе с зерном'.

ӧнӧк 'образец', 'приём', 'модель'; см. ӧрнӓк.

ӧӈгӧч : кізіл ӧӈгӧч 'пищевод'.

ӧӈлӱк 'прикраса', 'грим', 'румяна', 'белила'; 'имеющий цвет'.

ӧп- целовать.

ӧргӱл= 'вращаться кругом'; шаманск. : 'жертвовать своей жизнью для спасения другого'.

ӧргӱт= 'учить'.

ӧрнӓк 'образец', 'приём', 'модель'; см. ӧнӧк.

ӧрӧгӱч 'катушка ниток (при тканье материи) на палке'.

ӧс= 'расти'; см. ӱс=.

ӧсӧгӱ теш 'резцы = зубы'.

ӧссӧӈ, ӧстӓӈ 'река', 'канава', 'проток'.

Өстаң кыр улица в Чархлыке.

өсуға пестрое животное с длинным хвостом.

өт : өт туш 'своя ровня'; (< өз).

өт= 'проходить мимо', 'проезжать', 'миновать'; өтүп бай= то же ; өталмас 'не может пройти'; бір күн өтту, икке күн өтту 'прошёл один день, прошло два дня'; намаз өт= 'молиться', 'совершать намаз'.

өт= 'петь'.

өтә= 'выполнять', 'совершать'; мен өтөймен хатны 'я выполню написанное'; өтөп (деепр.).

өтеідо ? < өтедо; см. өт= 'миновать'.

өткөз= 'проводить', 'пропускать через что-либо'; көврүкдүн өткөз- 'пропускать (караванщиков) через мост'.

өткөзмә, өткөзмө 'приспособление при уборке хлеба'; 'приспособление на мельнице'.

өткү 'прохождение', 'проход', 'протока' (для воды).

өткүз= 'заставить пройти', 'пропустить', 'провести'; төгөну куйсаны вілән мойнуға көтеіп өткүзүп баілі 'поместив верблюда животом на свою шею, он поднял (его) и пошел'.

ӧтӧ= 'совершать' (молитву), 'выполнять что-либо'; намаз ӧтӧй ӧтӧй 'совершая долго молитву'.

ӧтӱк 'обувь'.

ӧч 'мщение', 'месть'; 'вражда'; ӧч вол= 'мстить'.

ӧч= 'тухнуть'; 'гаснуть'; ӧчкӧн чӣак 'потухший светильник'; ӱч= ?

ӧчкӱ 'козел'; олӷок ӧчкӱ 'козлёнок с матерью' (?).

ӧчӱм 'злоба', 'сердитость' (ӧч + м); менде ваӣм ӧчӱм 'у меня злоба' (на мошкару).

ӧшнӱ (перс.) [illegible] 'приятель', 'друг', 'знакомый'.

П. 10/8 утром.

10/8 стр. =п (деепр.): кӯлап 'преследуя'.

паӷан (перс.) [illegible] 'герой'.

падӣша (перс.) 'царь'; падӣшаӣ 'царь'.

паӣ= см. баӣ=.

паӣ .

паӣ (перс.) [illegible] 'нога', 'след'; паӣ кадемӣ 'шаг'.

~~паĭван~~ .

паĭда (ар.) ~~فايدة~~ 'польза', 'выгода'.

паĭдалĭк, паĭдаљк 'польза', 'полезный'.

паĭдасız 'без пользы', 'бесполезный'.

паĭде (ар.) 'польза'; см. паĭда.

паĭкаја= 'блестеть', 'сверкать'; паĭкајап (о розе) 'в полном цвету'; ср. алт. паркнра=. РСл. 1У, 1153. См. пакаја=.

паĭла= 'горевать' (о смерти кого-либо), 'сожалеть', 'скучать'; 'сторожить', 'охранять'; паĭлаĭ "'как я теперь вытерплю'"!? (сохраню).

паĭман (перс.) 'приказ', 'указ'; см. менде.

паĭча (перс.) 'отрезок', 'кусок', 'мелкая часть'.

паĭчек 'длинная кость в ноге ниже колена'. Ср. илийск пакаљчак 'голень'; РСл. 1У, 1128.

паја (перс.) ~~پاره~~ 'часть', 'частица'; па́јă = па́јă 'по частям', 'на части'.

пајак 'сломанная (?) часть руки от локтя до запястья'

пајам (--- м ?): ~~дам~~ пајам.

пак , см. елек.

пака 'лягушка'; пака чејан (парн.) 'насекомые'; пака таш 'низкий камень'. ~~(? пака – в друг. мест?)~~

пакаjа= 'мерцать', 'светиться'; ср. алт. паркыра=. РСл. 1У, 1153.

пакалыk 'верхняя часть оси в мельничном жернове'.

Пакалыk географ. место около Мирана (пасут овец).

паканак 'рот', 'уста'; ~~метафор~~ .

пакпак 'с распущенными волосами' (о голове); баш пакпак 'голова у ней с распущенными волосами'.

пакс|чак 'бедненький', 'беспомощный (младенец)'; илийск уйг. пек|рчак то же (с!); см. пакш|чак.

пакта (перс.) 'хлопок', 'вата'; наj пакта 'хлопок верхушек камыша'. Пакта булагы географ. по дороге к Дун-хуану.

пактал|к тамбал 'ватные (зимние) штаны'.

пакш|чак 'беспомощный'; 'бедненький' (о младенце); см. пакс|чак (с = ш ?).

пакыj (ар.) ~~[illegible]~~ метаф. 'я ваш слуга'; букв. 'бедняк'.

пакыл|ат= 'блестеть' (о голове паршивца = плешивого); 'пускать во время курения дым особым образом': 'па'!, 'пфа'! или '"колечками"'; см. палкыл|а=.

пакбаj алла (ар.) ~~[illegible]~~ и алла пакбаj 'велик бог'!

пактек — птица; ср. узб. патäк 'горлица'; РСл. 1У, 1174.

палан — 'ствол кукурузы', 'кукурузная ботва'.

паланчі — (ар.) [illegible] 'такой-то', "имя-рек".

палҕан — (перс.) 'стрелок', 'охотник'; палҕалла (мн. чис.) 'стрелки'; см. Мата.

палкылҕа= — 'украшать'; 'морщить' ? (о лбе); 'быть поджатым' (= о губах) и 'блестящими' ? (о губах); см. пакылҕат=.

пäло — (перс.) 'плов' (кушанье из рису, с салом, бараниной, морковью, изюмом и проч.).

палто — 'топор'; см. палты.

палток, палтук — 'порог' (дома).

палты — см. палто.

палтык — см. палток.

пан — (перс.) [illegible] 'хитрость', 'обман'; см. пäн.

парча — (перс.) 'кусочек', 'часть'.

паса — 'сухие, перезимовавшие зиму корни, листья и стебли камыша и юлгуна; их убирают с пахотных полей весной граблями'.

паса — паса звукоподр.

паса (< ?/паша) 'мошкара'.

паса 'пеленки'; 'одеяла у маленького ребёнка (в люльке)'.

Пасаʼаке м. имя.

Пасамет м. имя (два слова ?).

пат 'быстро', 'скоро'; пат келʼип 'скоро вернувшись'.

пат= 'погружаться'; кӱн пат= 'заходить' (о солнце); тезгача јеʼгӓ паттʼи 'он до колен погрузился в землю'.

пата (ар. [illegible] название первой главы Корана: 'начало', 'вступление', '"отверзающая"') 'благословение'.

патагнак молявка на озере в Миране' (напоминают блох).

патан, патаң 'шея ниже затылка'; 'белая (у овец) или желтоватая (у быков и лошадей) масса на шее (в мясе)'. РСл. 1У, 1174: илийск. 'шейная жила'.

патаң сал= 'делать насилие', 'принуждать'; см. предш.

пате см. пата.

Патма ж. имя (жены пророка Мухаммеда).

патман мера веса: 62 черека в Чархлнке. Батман = 53,3 кгр., см. Б.Шахиди. Уйг.= кит.= русск. словарь, 1953 г. Пекин, стр. 107.

патманчук маленькая рыба.

патша (перс.) 'царь'.

пахлан 'барашек'.

пахта (перс.) 'хлопок', 'вата'.

пача (перс.) 'часть', 'кусок'; пачала сӯда 'мелочная торговля'.

пача (перс.) 'нижняя часть ноги животных, употребляемая в пищу'.

пачак (ср. перс.) [illegible] 'нога', 'лапа'.

паче (перс.) 'кусок'; см. парча, пачи.

паша (перс.) 'комар', 'муха'.

паша (перс.) 'царь'; Таі паша 'царевич Таир'; см. падіша.

Пашаш öї географ. (высохшее озеро).

пäіші (перс.) 'ангел'.

пäкбäї, пäкбäр (ар.) [illegible] 'великий'; Аллаҕу пäкбäр 'бог велик'!.

пäкелек см. елек.

пäлäк jaka пäлäк 'белая бабочка'.

пäлäс (перс. [illegible] 'почитатель') аптап пäлäс 'подсолнечник'. Будагов, 1, 314; см. пöläс.

пәләс (перс.) 'огород', 'грядка'.

пәлван, пәлман (перс.) 'богатырь'.

пәлман (? < перс.) [illegible] 'растаптывание', 'попрание'.

пәлчүк 'место в доме, где выемка = ниже пола, обычно около очага'.

пән (перс.) [illegible] < ар. [illegible]) пән тойдо (лиса) хитрила'; пән кылды '(лиса) обманывала'; см. пан.

пәнче (перс.) [illegible] 'пятерня', 'рука', 'лапа'.

пәрән ('франкский) 'заграничный'; пәрән мылтык 'европейское ружьё'.

пәс (перс.) [illegible] 'низкий', 'презренный'.

пәс (ар.) [illegible] 'обязанность мусульманина' (фарз).

пәсәй= 'сбавляться', убывать'; см. пісій=.

пәссәп , см. кассап.

пәшә 'мошкара', 'муха' (желтая).

пегамбей (перс.) 'пророк'.

педілет, пезілет (ар.) [illegible] 'милосердие', 'старание', 'щедрость'.

пеі (перс.) [illegible] пери; пеі = зат 'пери рожденная'.

пейгазеде (ср. перс.) [illegible] 'полёт', 'летание'.

пейгамбер, пейгембей (перс.) 'пророк'; см. пегам|бей, пйгамбей.

пейда (перс.) [illegible] пейда бол=; пейда вол= 'обнаруживаться', 'являться'.

пейда (перс.) [illegible] 'повязка', 'занавес'; мілтікка пейда салып 'устроив на ружье чехол'.

пейзат (перс.) [illegible] 'прелестное существо', 'добрый дух'.

пейзенда, пейзенде (перс.) 'сын', 'ребёнок'.

пеіллік 'подарок родителей жениха родителям невесты'.

пейман (перс.) [illegible] 'приказ', 'повеление'.

пейпейдугай (перс.) [illegible] 'питающий (бог)'.

пейшамбе (перс.) [illegible] 'четверг'.

пейшан (перс.) [illegible] 'в беспорядке', 'растепанный'

пеіші, пеішта, пеіште, пеішті (перс.) 'ангел'.

пеjатуган 'здесь живущий'.

пен 'обман', 'хитрость', 'искусство'; мен сені пен туймаймен 'я тебя не обманываю'; см. пан; см. пендуі.

пена (ар. [illegible] 'гибель', 'смерть', 'погибель'); пена вей= 'умерщвлять', 'причинить гибель'.

пена (перс.) 'убежище', 'покровительство'; худонӏ пенас 'покровительство бога'.

пендуй=, пендӱй= (перс. 'обман', 'хитрость') 'обманывать'.

Пенҷа географ. место между Миран и Дун-хуаном.

пенҷӏјат (перс.) 'окно'; пенҷӏјат ач= 'открывать окно'.

петтӓ, петте. петтӏ (перс.) 'документ', 'квитанция', 'записка'; 'документ о возведении кого-либо на общественную должность'; 'документ в дороге сохраняется в поясе: белӏнӏ кӏсӏп петте (букв.) 'документ сжал твою поясницу'.

пеш (перс.) 'лоб'; см. пешӓнӓ.

пеш (перс.) 'пола' (платья).

пеш= 'созревать', 'быть зрелым' (напр. о яблоках); 'варить', 'жарить'; јак пеш= 'жарить сало'.

пешӓнӓ (перс.) 'лоб'; пешанӏм 'мой лоб', 'моя судьба'; см. пеш.

пешӏ 'время' (удобное и благоприятное); пешӏ отӓдо.

пешӏн (перс.) 'молитва в полдень'; пешӏн тарт= 'выполнять молитву'; пешӏм бакӏа 'во время полуденной молитвы'.

пештӓк ~~'возвышение у ствола~~ мушка ружья ~~для прицела~~'.

=пі (вин. пад.) кітапті 'книгу'; ғаіпті 'скрытое'.

пі (ні ?).

пір (перс.) [illegible] 'духовный наставник' (мусульм.) 'руководитель', 'старец'; пірадін (исх. пад.)

піядә (перс.) 'пеший', 'пешком'; см. піjаде.

Піваlскі фамилия: Пржевальский Н.М.; путешественник, был на Лоб=норе в 1877 и 1885 гг.

пігамбей (перс.) 'пророк'; см. пеғамбей, пейгембей.

пігамбейlік 'пророчество', 'пророческий дар'.

пігамбей (перс.) см. пігамбей.

[illegible]

пій (перс.) 'пир', 'старик'; см. пі.

пійда (перс.) 'видимый', 'явный'; пійда кыл= 'обнаружить'.

пінла см. пій (?).

піхон (перс.) 'шаман'.

піjаде (перс.) 'пеший'; см. піядә.

піjак (ар.) разлука.

піла (перс.) 'материя': 'род чесунчи'; таваі піла (парн. ?). см. пілә.

пілә 'хорошая материя'; см. піла.

пілäк : jетті пілäктä jетті ағман көргöле болдо пілäк 'рука'; пілäкегім 'моя рука'; сравн. илийск. jүрäкірім 'мое сердце'.

пілітä 'что-то у ружья': 'из коры дерева "джигды"; фитиль.

пісі 'болезнь': 'при ней выпадают волосы (тиф?)'.

пісіі= 'уничтожиться', 'утихнуть', 'скрыться'. Ср. перс. [illegible].

пісjä= 'скрыться', 'убежать'; пісjäмайдо (?) 'не скрылся', 'не убежал'

піті= 'писать'; пітей 'да напишу'!.

пітік 'надпись', 'письмо', 'записка'.

пітнä, пітні (ар. [illegible]) 'возмущение', 'мятеж', 'беда'; см. путні.

піч= 'срезать', 'резать'.

пічан 'сено'.

пічä бай пічä 'жена муллы'; 'старшая жена'. М. Наливкина. Сартовско-русск. словарь; см. В.Наливкин и М.Наливкина. Русск. - сарт. и сарт.- русск. словарь, Казань, 1884 г., стр. 20: [illegible]

піш= 'зреть', 'вариться', 'поспевать' (о фруктах); багда үзүм пішіпто 'в саду созрел виноград'.

пӏш= : ӏчӏм пӏшкӑндӑ 'когда мои внутренности горели (от любви)'; јак пӏшӏп бујап.

пӏшӏк 'сваренный'; пӏшӏк кӧнӱl 'горячее (?) сердце'.

пӏшӏн(н)ета (два слова): 'полдень + утро'.

пӏштӑ (< пӏштӏ ?) 'созрели' (?).

пӏштек (перс.: 'иней', 'изморозь', 'курчавые волосы'; 'овечий помет') хотен ешек пӏштек тас (насмешка о паршивцах).

пӧйдак 'мошонка'.

пӧйдо : боп пӧйдо (?) ; см. бӧппӧl.

пӧйсолок 'рыбий пузырь'.

~~пок 'навоз', 'испражнение'; ак пок '"белое" испражнение в загадке о муке и мельнице'; покум (1 л. прит.).~~

пока ,см. кӧl.

покдаш= 'браниться', 'препираться'.

покок 'зоб птицы "кајуна"'.

поктук 'залачканный'; см. пок.

полот 'сталь', 'булат'.

Полот тас м. имя.

Полто м. имя.

посма 'мужской головной убор'.

поссекчӏ 'мельник', 'шубник'. Ср. Баскаков, 114.

пота, пото, поту (ар.) 'кушак', 'пояс'.

потуӳ : токто потуӳ ? < ? токтоп отуӳ 'остановись', 'успокойся'!

посман 'головной убор' (?).

похаје (ар.) 'бедняки', 'подчинённые'.

пӧлӓс (перс. пӓрӓст) аптоп пӧлӓс 'подсолнечник' ("солнцепочитатель"); см. палӓс.

пӧшкӓл 'поминальный тонкий хлеб на масле'.

Пӧшкӧл м. имя (малое).

=птула (прош. вр.) охшаптула 'они стали походить'.

пу : бӏззӏ лоп пу кайгышӏ 'это наше, лобнорское, проклятие'.

пузул (кит.) 'лавка', 'магазин'; пузул ач= 'торговать', 'открыть лавку', = 'торговлю'.

пуӳкаја= 'вертеться', 'крутиться'. РСл. 1У, 1368.

пуjок — см. пӱjӱк.

пул — (перс.) 'деньги', 'имущество', 'медная мелкая монета'; пулла (мн. чис.); ӧlӱк пул 'золото', 'серебро', 'домашнее серебро' (неодушевленные вещи)'; теjк пул 'овцы', 'волы', 'лошади и проч. скот'; тӧгӱмен пулу плата за помол; ~~полать~~; тӱтӱн пулу полать; саман пулу полать.

пулдул — см. пузул.

пулла — 'слухи', 'молва' (мн. чис.); см. пур.

пур — 'слух', 'молва'. Баскаков, Уйг.-русск. словарь 115; см. пулла (мн. чис.).

пут — 'нога'.

пута — 'растение'.

путнi — см. пiтна, пiтнi.

пуч= — 'путаться', 'сбиваться' (о волосах); см. пучул=.

пучkак — 'кожа = мех с ног лийицы или другого зверя'.

пучуk — '"с недостатком"'; пучуk ajак 'разбитая чашка'.

пучул= — 'путаться' (о волосах); 'вянуть', 'свертываться' (о цветах); см. пуч=.

пушман — (перс.) 'печальный', 'задумчивый'.

пушманлаш= — 'печалиться', 'скорбеть', 'грустить'.

пушт (перс.) ~~[illegible]~~ 'родственник', 'потомство'.

пушуй= 'печь' (хлебы).

пӱде= 'надувать тушу барана', 'наполнять тушу воздухом'; пӱдейдо, jel jӱйсӱн, деп 'надувает, чтобы воздух разошелся (равномерно в туше)!

пӱйкӱл= 'хмуриться', 'горевать'; кирг. бӱркӧл= то же.

пӱjӱк 'зад' (человека); см. пуjок.

пӱк= 'быть подрубленным', 'быть подстеганным' (о материи); пӱкмаган jаглык 'не подрубленный платок'.

пӱкте= 'складывать вдвое, = втрое'.

пӱкӱл= 'ослабиться', 'быть слабым' (в отношении здоровья).

пӱтi= 'писать'; см. пытi=.

пӱткӱл 'совершенно', 'целиком'; пӱткӱл сiн= 'сильно сломаться', 'повредиться'.

пӱтне, пӱтнi (тар.) ~~[illegible]~~ 'возмущение', 'мятеж'; пӱтне вол= 'быть плохим по отношению к кому-либо', 'причинять беспокойство'; см. пiтнi.

пӱтӱ= (< пӱтӱр=) 'завершить', 'закончить'.

пӱтӱн 'весь', 'целый'; пӱтӱнӱ вiлан 'целиком'.

пӱчек 'пустой' (орех).

пӱчӱ ї l= 'резать', 'кроить'. РСл. IУ, 1781: бічіl= (турецк.) 'кроиться'; см. еllе=.

пӱшкӱ ї= 'храпеть', 'визжать' (о кабане).

пӱшӱ ї= 'варить', 'печь'.

пыгі= 'писать'.

пычак 'нож'; пычағы іттік 'нож его острый'; см. кош.

Р.

=р= 'опускается': сугамас 'не опрощает'; Баскаков, 140: сугар=.

рамазан, рамазан (ар.) 'девятый месяц лунного года'; пост 'в девятый месяц'.

=рвіз (буд. вр. 1 л. мн. чис.) болоївіз 'мы будем') (ї//р).

реббі (ар.) 'господь', реббімен ? 'с господом'; реббім 'мой господь'.

ремі (ар.) см. реббі.

ренг (перс.) 'цвет', 'краска'.

роӱак 'ниша в стене'.

розі́ (перс.) 'пост'; см. рузі́.

Розы ахун м. имя.

рузі́ (перс.) 'пост'; см. розі́.

С. 10/8 угол.

10/8 стр. с//4 ilăc

са: тапіп са 'когда же он нашел' (< і́са).

=са (усл. вр.): öllö 'если умер'.

сабап (ар.) 'причина', обстоятельство'.

сава : кача сава (парн.) 'кухонная посуда)'.

сава= : јун (јун) сава= 'бить шерсть' (хлопок) (двумя палками = занятие женщин).

савајa (перс.) 'конный', 'верхом'. Дулдулға савајa болуп манді 'он (Алий) отправился верхом на Дулдуле'.

савак (ар.) 'урок'.

сава l (ар.) 'вопрос'; савалін ачіп 'начав свои беседы (вопросы)'; лобнорцы переводят савалін через 'сердце', 'чувство', 'ум'; см. саҕалін.

савап (ар.) 'награда'; савап ал= 'получить награду'.

савеп (ар.) см. сабап.

Сави, Савы м. имя.

саг 'здоровый'; саг бол= 'быть здоровым'.

саг= 'доить'; см. сак=. РСл. 1У, 260; см. саттн, сатку#.

сагаї (ар.) 'утро'; РСл. 1У, 447.

сагаї= 'желтеть', 'хворать', 'бледнеть'.

сагаїін , см. савалін.

сагат (ар.) 'час', 'время' (благоприятное). РСл. 1У, 263; см. сат.

сагјы 'кожа кулана'. РСл. 1У, 276 ; см. сагы.

сагта= 'хранить', 'беречь'.

сагыз 'глина', 'смола'. РСл. 1У, 269=270.

сагызган 'сорока'.

сагы , см. сагјн.

сагым 'доение'.

сагын= 'вспоминать', 'грустить'. РСл. 1У, 265.

садак 'строй', 'ряд', 'шеренга'.

Садак кӱл — географ. озеро. С.Гедин. В сердце Азии, т. II, стр. 156.

Садік, Садык — м. имя. Садык баї м. имя. Садік Нїаз м.имя.

садын ; — тепен садын.

саї — таз (см. след).

саї — 'галька', 'каменное ложе реки', 'река'; каја саї; см. Чуҕан, Чаҕан; саї таз.

саї — 'коршун'. РСл. илийск. сā, чаг. и команск. сар.

саїг етї — 'твердое мясо = плёнка' (желтоватого цвета).

саїк — 'желтый'; саїк сыкмак 'мочевой пузырь'.

саїла- — 'ходить по каменистому (галечному) берегу'.

саїлык — 'ложбина', 'долина'; См. Јаны.

саїл= — 'быть втыкаемым', 'быть вонзаемым'; саїлїп (деепр.). РСл. 1У, 292; см. саҕыл=.

сāїп — (ар.) 'важная особа', 'чиновник'; См. Мїскал. РСл. 1У, 285.

саїсн= — 'бранить', 'ругать'. Ср. сарыс= (хакасск.) РСл.; Вербицкий; Номиханов и Кокова, Хакасск. = русск. словарь, 1948 г.: 'спорить', 'грубить'

саїт — (фольк.) 'сарт'; ак (или кӧк) мончак саткан саїтта 'продающие белый (или голубой) бисер сарты'.

Саjа хан — ж. имя.

саjа — (перс.) سایه 'тень', 'защита', 'покровительство'; саjасiға ал= 'брать под защиту (кого-либо)'; Медiне Мекка саjа 'Медина и Мекка (нама) защита'.

саjа= — 'петь', 'щебетать' (о птицах). РСл. 1У, 225 = - 315; саjады 'пел'; булбул саjаї 'соловей поёт'.

саjавул — так называются в отношении к взимаемой подати хотенлики и кашгарцы; они вместе с лобнорцами работают по копанию арыков, по сельско-хозяйственным работам на казну, но они не дают повод для казённых надобностей.

саjаї — 'большая комната'. РСл. 1У, 315.

саjаш — 'пение птиц'.

саjеiда — 'под защитой'; см. саjа.

саjыҥ, саjык — 'желтый'; саjыҥ сек 'рыжая собака'; саjык jак 'масло (кухонное)'.

саjыл= — см. саiл=.

=сак — (усл. накл. 1 л. мн. чис.) кошулсак 'о если бы нам воссоединиться'!

сак — усиление к слову саламат.

470

сақ 'здоровый', 'благополучный', 'невредимый'.

сақ= 'доить' (например, корову); см. сағ=.

сақақ 'жабры у рыбы'; чаг., турецк.: 'двойной подбородок', РСл. 1У, 243.

сақал 'борода'.

сақал болотная трава с желтыми цветами.

саққына көтө.

сақма 'целый', 'неповрежденный'.

сақта= 'хранить', 'наблюдать'; үч йыл болду сақтаде 'он ждал три года'.

сақту хеч йәрімда сақту йоқ.

сақтық 'дойное (животное)'; см. саттығені.

сақтығымда айтай ғы!

сақы 'приклад у ружья'.

сақын= 'думать', 'грустить'.

сал : йаңа сал азат қылуймен.

сал 'место у очага'. РСл. (шорск.) то же.

сал= 'класть', 'поместить'; йол сал= 'торить дорогу'; хійал сал= 'задумать', 'иметь намерение'; аламан сал= 'кричать', 'шуметь'; ійек сал= 'гадать'; түкні отка сал= ғын! 'положи волосы

471

в огонь (спали их!)'; 'садить (растения)'; салған сөгөтүм 'моя посаженная ива'; чулук сал= 'делать', 'ставить заплату', 'починять худое платье, = обувь'; масат сал= 'дать совет'; кой сал= 'предназначить овцу (для заклания)'; - ашiға, ашка 'в пищу'; кошук сал= 'петь'; салiмен кошук 'я запою песню', 'я слагаю стихи'; Зуjа кошук салдi 'Зора запела песню'; егей сал= 'сеплать'; тас сал= (< таш) 'положить камень на могилу умершего, т.е. похоронить'; өй сал= 'строить дом'; балаханнi салiп 'построив высокий дом'; патаң сал= 'принуждать, сделать насилие'; кылiч сал= 'рубить мечем'; палты сал= 'рубить топором'; ен сал= 'метить скот' (например, резать ухо); канат сал= 'распустить крылья к полёту'; сай (диалект.)

сала 'четыре пальца' (без большого). РСл. 1У, 349.

сала кул 'слуга'. РСл. 1У, 349 = 350.

салам (ар.) 'мир', 'благословение', 'привет'; салам кыл= 'приветствовать'.

саламат, саламет (ар.) 'благополучие'; саламат туй = 'быть невредимым'.

саламсiз 'без приветствия'.

салдуй= 'заставить положить, снять (одежду)', 'раздеть'

472

салық 'подать', 'налог'; алман салық (парн.).

Салқа ана ж. имя.

салқан , см. салқын.

салқы ж. имя.

салқын 'прохлада', 'прохладный ветер'.

салынчы 'коврик'; алтында салынчы 'внизу его коврик'; см. сәлінчі.

сал= : сефер сал= 'путешествовать'.

сәлінчі 'коврик'; см. салынчы.

сәліш= поту сәліш= 'играть в "фанты" = (в кушак)'.

сам мо (< сен ма) 'да ли и ты', 'и ты'.

=сам (условн. накл. 1 л.) туқсам 'если у меня родится'.

самалла= (ар.) (с! редко) 'сушить (рыболовные сети)'вялить (мясо)' ??; см. шамалда=.

самаллат- 'раздаривать мясо и сало и др. подарки' (?).

саман 'солома'.

саман , см. арпа.

саманчы 'продавец соломы'; саманчының жолу 'млечный путь'. Ср. М.С.Андреев. По Таджикистану. В. 1 Ташкент, 1927 г., стр. 82 - 83.

самду (ар.), см. сана.

саммо см. сам мо.

сан 'бедро', 'часть верхней задней ноги барана, козла и др.'. РСл. 1У, 295; кара сан болезнь; см. ахсан.

сана= 'думать', 'считать'.

сана (ар.) самду сана.

санаім (сӑн + аӏ + м) 'мой кумир', 'моя возлюбленная' 'ты моя луно(ликая красавица)'! Ср. арабск. [illegible]; см. сӑнам.

санак 'размышление', 'высчитывание'.

сандук 'сундук'.

санцӏ= 'колоть' (или: собств. имя ?).

санцӏл=, санчӏл= 'быть уколотым', 'быть пронзенным', 'уколоться', 'вткнуться'. РСл. 1У, 309.

=сан (условн. 2 л.): туксан 'если ты родишь'.

сан (кит.) 'хлебный амбар'; сан хана то же.

сана (дат. пад.) 'тебе'; см. сен.

сангулат=, санлат= 'сжимать верховое животное ногами и хлопать ими по животному'.

474

сап — лоптук 'все только лобнорцы'.

сап= — 'вкладывать', 'всовывать руки в рукава'; сапалмадым 'я не мог попасть в рукав'.

сапыл= — сапылып кал= 'зацепиться', 'попасться', 'остаться в силке' (о птицах) (с!).

сара — 'небольшое селение', 'слободка', 'в отличие от селения с базаром'.

сарагу — 'глухой'.

сарва — 'жеребёнок (с 2 зубами) ко времени обучения езде под верхом'. РСл. 1У, 341 = 342.

сасык — 'дурнопахнущий', 'гнилой'; сасык тил, сасык геп 'ругательное выражение, брань; слова неприличного содержания'.

Сасык чемен — горы к югу от Чархлыка.

сат — (перс. [illegible], Ягелло, 784) 'спанье' ай сатыда'.

с. кир сāт — 'запоздание', 'помеха'.

сат — (ар.) 'час'; см. сағат.

сат — бойсунға сат ?

сат= — 'торговать', 'продавать', 'покупать'; саткан сайт-та, 'купцы - продавцы (сарты)'

сатай — (прич.) 'торгующий';

сатқу 'доение' (? < сағ + қу); см. **сатты**.

сатма 'хижина из прутьев, камыша и соломы'; **сатма қыл=** 'строить хижину'; см. **чатма** (употребл. реже). Изображение такой хижины см. Н.М.Пржевальский. От Кяхты на истоки Желтой реки... и путь через Лоб-нор, ОГИЗ. Москва, 1948 г. между стр. 176 - 177.

сатты (прош. вр.) 'доил'; см. **сатқу**, **сағ=**.

саттыгенi ? см. **сақтыг**.

саттыгында (< **сақтыгымда**) **айтай ғеп'м** ?

Саты м. имя. **Саты Нiжаз** м. имя.

сатыл= 'продаваться', 'быть продаваемым'; **сатыл- ай=мен** (будущ. вр.).

Сатынi **өйчөгү** географ.

сахава, сахаве (ар. мн. чис.) 'сподвижники пророка Мухаммеда' (асхабы).

сахаi (ар.): **тан сахайда** 'рано утром', 'на заре'. см. сей

сач 'волосы'; **сачi узун қыған** 'молодушка с длинными волосами'.

сачмақ 'украшение в прическе' (ленты и проч.).

саш= 'растеряться', 'испугаться', 'заторопиться'; **сашiп** (деепр.); РСл. ДУ, 973-974: **шаш-** (турецк. кирг. каз.-татарск.) IV

сäбзä — (перс.) 'морковь'.

сäвäп — (ар.)) 'награда', 'возмездие'.

сaja — (перс.) 'тень', 'защита'.

сäjав, сajап — (ар.) 'награда'; ср. сäвäп.

сälчä — 'насекомое, жалящее лошадей'.

сällä — (перс.) 'чалма (намотанная на головном уборе у духовенства, материя)'; алтун сällä 'чалма из парчи'.

Сäмäр бäк — м. имя (фольклорн.).

сäммо — (< сäн + ма) 'да' и 'ты'.

сäн — 'ты'.

сäнам — (ар.)) 'возлюбленная'; см. санаім.

сäндäl — (перс.)) 'наковальня'.

сäр — единица веса: 35,0 гр.; см. сер; Н.А.Баскаков, стр. 135 и Б.Шахиди, стр. 396.

сäт — 'нехороший', 'некрасивый'; сäт кіз 'неряшливая девица'.

сäч — 'волосы'.

себеп — (ар.) 'причина'; шол себептін 'по этой причине'

север — (перс.) 'плетёная корзинка'.

сеген= — 'прыгать', 'скакать'; сегенін (деепр.).

сез 'вы'.

сеї (ар.)) 'заговор', 'колдовство'; кылычібізгä сеї кылдың кулувіс куруп калді 'на наш меч ты сделал колдовство и наши руки высохли'.

сеї (ар.)) 'утро'. см. сахаї

сеї (ар.) 'тайна'.

сеїгаї 'да будете хвалимн'! (?)

сеїle название ниток.

сеїle= 'обсуждать', 'взвешивать', 'выбирать'; Баскаков, 130.

сеїli см. сеїle.

сеїlік 'раннее утро'; см. сеї.

сеїlіктегі 'утренний'; см. сеї.

сеїпаї (перс.) 'одежда'.

сеїпі (ар.)); сеїпі кыл- 'израсходовать', 'издержать', 'уплачивать'.

пүктүк? сеїпуштук 'невинная' (девица).

сеїпүч, сеїпүш 'плева'.

сеїсн (кит.) 'повинность натурой': 'подводой', 'зерном', 'доставкой необходимого для войска и чиновников (особенно в дороге)'.

12. Стих от Ашима: Генiңні қайдін чiқмадің учуға
Узамас (или: узумас) сен: тана кiїде
путуңңа..... 121-124
Свое слово по какой причине ты не довел
до результата?
Ты далёко не уйдешь: веревка сильно вош-
ла в твои ноги!
13. Стих от Ашима: Бекiтiп тутуп jўjўгўн
хақтiңні..... 125-127
Ходи и крепко держи свои мечты!
14. Стих от Ашима: Аiзуман болдум қошумға
Көiмесўм болуі уғалiм..... 128-134
Я сильно стремлюсь к своей подруге!
Если я не увижу ее, то (мне) будет очень
горько!
15. Стих "Ходжа Кулу", от Кувет..... 135-153
Ходжа Кулу Садiққы
Унўталғусы детті
Как жаль, что слова о Ходже Кулу и Сады-
ке забываются!
16. Стихи от Кувет: Тақо дек таңiченеп
Сајап, қопуп, десса қақып..... 154-159
Как петух, указывая срок зари,
поёт, встаёт и хлопает крыльями...
Вместо перевода..... 160-161
VI. С л о в а р ь.....
Список сокращений.....

сеӣт (монг. сайд) 'хозяин'.

сеӣте= 'быть стойким', 'возбуждаться против кого', 'быть ощипанным'.

сеӡе 'хороший', 'прекрасный'.

сеӡем 'вещь в хозяйстве'; чӏнӏ кап сеӡевӏнӏ (в//м) (вин. пад. 3 л.).

сеӡем ҷан (перс.) [illegible] 'хозяйственные вещи'.

сек (перс.) (фолькл.) 'собака'; падӏшанӏ сегӏ 'собака царя'; секӏ алагъда 'у кормушки собаки'.

~~сек=~~ ~~'соединяться' (в половом отношении). Словарь Ушакова, Ш, 533.~~

секе тас 'царапающий', 'шершавый'; см. след.

секелек 'локон', 'кудри'.

секӏӏ=, секӏр= 'пригать', 'подпригивать' (например, о лягушке).

секӏссек (усл. 1 л. мн. чис.) см. секӏш= (=шс//=сс=).

~~секӏш=~~ ~~'соединяться' (о людях). РСл. 1У, 682. Б.В.Миллер. Чеченско-русский словарь, М. 1958 г. стр. 59.~~

секкӏз 'восемь', ~~~~ // сеӷкӏз.

сексӓн 'восемьдесят'.

сел (ар.) 'дождевой поток'.

сел 'трупная сукровица'. Юдахин, 448: сӧл.

села тутаї.

селе 'вы'.

селік= : кӧкӱн селікіп кетті 'оводы (и слепни) рассеялись (улетели)'. Л. Будагов. Словарь, 1, 633.

селле (перс.) 'чалма' (мусульм.); см. сәллә.

селле= 'бранить', 'поносить'.

сем = ма 'да* и *ты'; см. сен.

сем : Гүл сем собств. имя.

Семәрхан г. Самарканд.

семеї 'тихо', 'с пришептыванием' (?). Ср. ар. 'ночные собеседования', 'сокровеннейшие убежища'.

семеї '"незаконнорожденный"', 'умерщвленный тайно ребёнок'.

семіз 'жирный'.

Семіз балік озеро от Абдала в 1 день пути.

Семіл лако теккен (л ← з ← лако) географ. около Чай; см. семіз.

семір : гүл семір ?? (из магической фразы).

семмо 'ты - ли'?; см. сен мо.

сен 'ты'; сана (дат. пад.); см. сем.

=сенӓ (повел. накл.) кел = сенӓ! 'приди же'!.

сендел= 'стонать от боли'.

сеп ~~(кит. цзя! Попов, 83)~~ 'вешалка'; 'украшение'.

сепеĭ (ар.) ~~[illegible]~~ 'путешествие'; сепеім 'моё путешествие'; узак сепеĭ 'далёкое путешествие'.

сепет= 'делать гряды' (напр., для дынь); сепетіп кагун таіп 'делали грядки и выращивали дыни'.

септе= 'чинить разорванную сеть'.

сер мелкая мера веса; ӱз сер 'сто серов (серебра)'; см. сӓр.

серік в ткачестве: палочки среди ниток;

сефеĭ, сефер (ар.) 'путешествие'; см. сепеĭ.

сехеĭ (ар.) 'заря', 'утро'; см. сеĭ.

=сі (3 л.) біісі 'один из...'; бій кӱнесі 'в один из (прекрасных) дней'.

~~**сі=** 'мочиться' (urinate); см. сій=.~~

~~**=сіга** (дат. пад. 3 л.): байкасіга 'на ягнят'.~~

сігін= 'втиснуться', 'попасться'.

сіз- о падающих звездах: 'вычерчивать линию'; јулдуззек кетімен сізіп 'я пропадаю, вычерчивая линию'.

сіз 'вы'; сізі.

=сіз (отриц.) менсіз 'без меня'.

сіззам кесәл 'гоноррея'.

Сіззік (ар.)) 'Правдивый' (Абу-бекр).

сіі= 'перебирать чётки'. РСл. 1У, 700: от

сіїл= 'мочиться' (ишече); см. сі=.

сіїла= сілемес (отрриц. буд. вр.) 'гладить', 'ласкать', 'стирать'.

Сіїмук(ку) Симург (фантастическая птица); симурговский (?) см. Сімук, Сырамук; Ср. чаг. (< перс.). и Будагов, I, 657.

сіїт (< сырт) 'хребет' (горы); сіїдіні (вин. пад.).

сіјасет (ар.) 'политика','управление'.

сікым 'горсть'.

сік РСл. 1У, 681.

сік= РСл. 1У, 681.

сіллан аї 'блестящая (?) луна'.

сіла= 'гладить', 'ласкать'.

=cile, cilep : олтуjуп = cile 'вы сидите'.

cilkin= 'встряхиваться', 'отряхиваться', 'дрожать'.

cillen̈i (вин. пад.) 'вас'.

=cim (прош. вр.) кесcim 'Я резал'.

Cimuk, Cimuk(ku) птица Симург. Cimukkuny баласына jегӱздӱ 'он скормил птенцам Симурга'.

Cimӱtӱ географ. к Дун-хуану.

cin=: хаї cin= 'коситься', 'не стыдиться'(?).

cin= 'сломаться', 'повредиться'; см. снн=.

cinaї (перс.) музыкальный инструмент; см. соної, сынаї.

cinaї tali 'хохолок' или 'перья птицы "укаї"'; см. cinnaї.

cinel : ешäк cinel 'хрящ'.

cinek 'муха'; кара cinek то же (только больше обыкновенной).

cinli(m) 'младшая сестра' (моя).

cinnaї см. cinaї.

cinni см. cinli.

Cipajäk ж. имя.

сIпаIе (перс.) 'важный человек', 'вежливый'; сIпаIенI. (под. пад.).

=сIс (отриц.) аЙсIс кIче 'безлунная ночь'.

сIфет (ар.)) 'вид', 'образ', 'качество'.

слахчы см. сулак. Ср. ар. 'оружие'.

сIей, сIер 'вы'.

=со (притяж. 3 л.) гӀӯнаммI толосоӷа 'к множеству прегрешений'.

=со (условн. накл.): кӀопсо 'когда встал'; кӀоссо 'если присоединил' (см. кош=).

со (?) цӀунсо.

соӷак 'холодный' (напр., вода).

соӷаЙ см. соӄ=.

соӷу 'длинное деревянное ведро'; 'ступка'. РСл. 1У, 523, 759.

созго (вин. пад.) 'слово'.

соЙ= 'спрашивать'; геп соЙдо 'он спросил'.

соǰ= 'сдирать (кору с дерева), - шкуру (с заколотого животного)'; соǰгондо тоǰкосуну 'во время обдирания волокон растения "чăгă"'.

соǰкода (местн. пад?) 'остались дома'? соǰкода бала кызым 'моя дочь находится дома'; см. соǰгут=.

соǰма сорт дыни (небольшой величины).

соjо 'первая зелень камыша'; 'маленькие отростки камыша'; jаз болуп, чiкiпты соjо 'настала весна, появились отростки камыша'; ак соjо.

соjо= 'приносить', 'тащить'.

=сок (условн. накл.) болсок 'если мы будем'.

сок= 'ковать', 'совать'; сокаǰ и согаǰ (наст. = = буд. вр.).

сок= 'вязать', 'плести'; Юдахин, 445.

соко 'ниша' (в могиле); 'чернозем'. Будагов, 1, 647. РСл. 1У, 520.

соко ваш 'человек с уродливой головой'. Ср. турф. кош ваш.

соко 'ступка', 'пест'; см. согу. РСл. 1У, 523.

сокот= 'ударять', 'дробить', 'размельчать'.

соксо 'пельмени'.

соксоǰ ӧǰдӧк род утки; живот белый = у самца; у самок живот серый и пёстрый. Д. Ross, № 151.

уз. сухсур
тв сукур

соқуш= 'воевать'; соқушуп іссам ачіп 'они воевали, распространяя ислам'.

сол 'левый'; сол елік 'без'имянный палец'.

соло 'овес' (в Синьцзяне очень мало).

=соло (усл.) коїсоло! 'если сделаешь'!

соло= 'запирать', 'заключать' внутрь'; от чікіп алекі отту ағзына солодо 'вышло пламя и то пламя он (змей) заключил в свою пасть'.

солоқ 'кишка свиn'; 'фляга для масла' (фляга из зоба птицы "қајуна"; солоғуға јақ куїду 'поместили масло в флягу'.

Соломо географ. около Уйтуна.

солсн= 'быть запертым', 'затертым льдом на воде в лодке'.

солоно 'радуга'.

солу (?), солун (?) 'свободное время'; ср. монг. сула 'свободный', 'праздный', Черемисов и Румянцев. Монг.-русск. словарь, стр. 302. Колундун ушту оїнап солунда 'она вырвалась (улетела) из рук, веселясь на свободе'; 'веселое время', 'веселье'.

солу= 'вянуть', 'увядать', 'сохнуть'; см. сулу=.

солуш= 'вянуть' (о деревьях и цветах); см. сулу=.

=сом (условн. 1 л.): болсом 'если я буду'.

сонаӣ (перс.) 'труба' (музык.); ↑ см. соноӣ.

=соно (усл.) болсоно! 'если бы случилось!'

соно= соноӣдо (о крике, о голосе); ? местн. пад. ~~см. соно~~.

соноӣ (перс.)) 'флейта', 'дудка'; 'пение ранним утром'; см. сонаӣ.

=сон (усл. 2 л.): болсон 'если ты будешь?'

Сопу м. имя.

сос= 'укладывать мешки с зерном на гумне'.

сосо (?) см. ҷунсо.

=со (усл.); см. =lö, =са.

~~сӧ~~

~~сӧгмӓ~~

сӧгӧl кара сӧгӧl болезнь: человек после продолжительного (с год) лежания, после пролежней и разложения умирает'.

сӧгӧт 'ива'; салҕан сӧгӧтӱм калдi Мijен шаiда 'пересаженная ива осталась в селении (букв. в городе) Миране.

сӧгӧттiк кӧмуӣ 'угли из дерева ивы'.

сөгүт= 'жалеть; көңүл сөгүт= то же.

сөз 'слово', 'речь'; сөт ташъаді 'начал речь'; см. сүс; (сөт < сөз), 'начал декламировать'.

сөздө= см. сөззө= 'говорить'.

сөздөй= 'заставить молчать'. Ср. Будагов, 1, 646 (турецк.) ~~сөзүмүн то же.~~

~~сөзенек половая болезнь (триппер ?).~~ см. сөзөк.

сөззө= 'говорить'; см. сөздө=; сөззөйдө 'говорит'.

сөззөйүгә хайсінің 'стыдясь его слов'.

сөззот= 'беседовать', 'заставить говорить'.

сөззум ~~и сізі~~ (перс.) ~~(سوزنك ~ سوزاك)~~ РСл. 1У, 557.

сөзөн (перс.) 'гоноррея'. РСл. 1У, 557.

сөй= 'влачить', 'тащить'; см. сүй=.

сөй= 'целовать', 'любить'; см. сүй=.

сөйгүт= 'веселить', 'радовать'; талаға чікіп көңүл сөйгүтүп 'вышедши на прогулку и веселя сердце' 'танцевать', 'важно итти'.

сөйлө= 'беседовать', 'говорить'.

сөйсөй= животное меньше кошки; стоимость ее шкурки 2 = 3 сера.

сӧйш 'целование'.

сӧйӧк (перс) [illegible] 'красный') гӱлӱ сӧйӧк 'красная роза'; см. суйук, сӱйӱк.

сӧйӧт= 'тащить', 'влачить'; см. сӧйӱт=.

сӧйӧтмӓ 'дерево с отверстием в середине (для силков)'.

сӧйӱлӱк 'перевозка' (?), 'доставка' (?).

Сӧйӱнӱ кӧлӱ озеро около Абдала.

сӧйӱт= 'тянуть', 'тащить', 'нести'. РСл. 1У, 582; см. сӧйӧт=.

сӧйӱш- 'взаимно любить друг друга', 'целоваться'.

сӧк 'рис в шелухе'; см. шал. Ср. чаг., уйг. [illegible] 'пшено', 'крупа', = Будагов, 1, 647; РСл. 1У, 569; М.Наливкина, Сарт.= русск. словарь, 108.

сӧк= 'бранить', 'ругать'.

сӧкӱ 'холодная лежанка' (без подтопки и дымохода) - = устраивается в камышевом жилище; хом/уда тӱшмей сӧкӱде 'был важен, не сходил с лежанки'

сӧкӱл= 'распороться по шву'; устуканым ун болупто, сӧкӱлӱп 'мои кости распались и превратились в муку'.

сӧкӱчек 'полочки в углу камышевого жилища' (для сохранения, например, провианта от собак)'.

сӧлӧсӱн 'рысь'.

сӧннун ? 'от вас'.

сӧңгӧш 'бедро'.

сӧңӧк 'кость'; сӧңӧгіні біjӓдо 'дает его кость'.

сӧр= 'сметать колосья при молотьбе'. РСл. 1У, 597 (татарск.).

сӧт , см. сӧз.

=сс= : тегіссӓ 'если глаза увидят'; см. тегіш=.

=сс= // тс : кассам (< катсам) 'если я присоединю'; асса 'если выстрелить' (< атса).

=сс= // чс : часса 'если засеют' (< чачт).

ссалам : алеі ссалам (ар.) ( ) 'мир ему'!

=су (З л.) jаңусу 'голос (эхо) ее'.

су алмас суjуда.

су 'вода'; суну ачіп 'выкопать колодец', 'открыть воду'; суну башіға 'к началу колодца'; ср. желто-уйгурск. су 'вода'.

суваі кал= 'остаться яловой' (об ослицах, овцах, козах и под.).

сувал= 'орошать'.

штукатурить.

суваштa=

суғ ,см. eлik.

суға= 'гладить', 'полировать'; РСл. 1У, 788: суба = 'штукатурить' (илийск.).

суға= 'орошать', 'наполнять'; РСл. 1У, 755.

еуғак 'холод'; мен сугакка тоңдом 'я замерз от холода'; суғак ағjik болезнь; суғак jaja болезнь опухоли и раны.

суғактык саң ханесi 'у него амбары с хорошо выделанными гладкими стенами'; см. суға=.

суған 'силок на уток' из веревки. РСл. 1У, 799: сӱгäн 'морда (для ловли рыбы), тобольск. и шорск.

сӱда (перс.) 'торговля'.

сӱдегеӣ (перс.) 'торговец'.

суӣ= көзӱмгä суjуп 'попавши мне на глаза'.

=суӣ= (<=тур; с // т) кыссуӣ= 'сдавить'; ассуjуп < астуруп 'повесив'; бассуjуп 'надавив'.

суӣған маніп; машутту суӣған маніп; см. суjуға.

Суйма — ж. имя.

суйхек — название каких-то плодов.

суйфат — (ар.) ~~[illegible]~~ 'качество', 'вид'.

суја= — 'испытывать' (участь, долю) (< сӱрӓ=).

суја= — 'спрашивать'; сӧз суја= то же; јуйтту суја= 'управлять селением'.

сујак — 'судебное разбирательство', 'рассмотрение дел', - 'иск'.

сује — (ар.) ~~[illegible]~~ 'глава Корана'; см. сӱјӓ.

сујуга — машутту сујуга; см. суйган.

сујуда — см. су.

сујук — 'сорванний(цветок)'; гӱлӱ сујук название цветка; см. сӧјӧк; ~~Юдахин, стр. 453.~~

суксуй — (Юд. Ахмн) 'пеганка (утка)'; List of birds, № 151.

сулак — 'водопой'; 'напускание воды на поля через канавы'.

сулакчы — см. сулак, слахчы; (если считать за солакчы, то, пожалуй, будет значить 'тюремщик').

=сулла — (< =сунла): салсулла 'пусть кладут'.

султан (ар.) 'правитель', 'султан'; Таі султан 'Таир правитель, = султан'. В женских именах..., см. бі'тӓ.

Султан_баї_бі'чӓ ж. имя (фолькл.).

сулу= 'вянуть'; сулув і'де 'завял (цветок)'; см. солу=, солуш=.

сума'ліп (о воде - су ?).

сумбул (ар., перс.) 'гиацинт'.

сун= (протягивать' (руку, ногу').

сунаї (перс.) 'музыкальный инструмент; звуки читаемого Корана; см. сонаї, соної.

сундуї= 'сломать', 'испортить', 'заставить сломать'.

суну (кит.) вершок (?).

сунук 'сломанный'; путу сунук 'его ноги сломаны'.

супаја (ар.) 'скалка для теста'; ср. след.

супара (ар.) 'циновочка под сито для сбора просеваемой муки и для разделывания теста; = тесто месится и раскатывается'.

сурак чі'ллак 'пятый сбор гостей на свадьбе'.

сурмук (птица) Симург; см. Сіїмуккү; Сімук.

сус- 'складывать', 'класть', 'черпать' (напр., из котла в чашки кушанье); 'ссыпать муку - хлебные

зерна в мешки'; см. сӱз=.

сусак (?) название водяного растения (Butomus). Пржевальский. От Кульджи..., стр. 47.

сут темегенне .

=сӱ (притяж. 3 л.) бӣй кӱнесӱ 'однажды в один из дней'; гӱлмӱсӱ 'его сеть'.

сӱдӱк 'моча'; см. сӣ=, сӣй=.

сӱз= 'цедить', 'процеживать'; см. сус=.

сӱзӱк 'чистота', 'прозрачность'; 'чистый', 'прозрачный'; кос (< кош) сӱзӱк 'два прозрачных (камня, бусы, два китайских чиновных шарика)'.

сӱзӱл= 'процеживаться'.

сӱй= 'тащить', 'влачить'; дӱй сӱй- 'жить, т.е. проводить время'; дӱй сӱjӱп хомуй jашанла 'проводите время и живите'!

сӱӣ= 'тереть', 'красить', 'румянить', 'наводить грим'; ӱзӱге ӧңлӱк сӱjӱп 'красили лицо'.

сӱй= 'любить', 'целовать'; см. сӧй=.

сӱjа (ар.) сӱje 'глава Корана'; см. сӱje.

сӱjет (ар.) 'фигура', 'вид', 'изображение'.

сӱјӱк — см. сӧјӧк.

сӱјӱл= — 'тереться'.

сӱлӧсін, сӱлӧсӱн — 'рысь'; сӱлӧсін чуға тек= 'шить шубу из меха рыси'.

сӱлӱсӱн: ас (< ат) сӱлӱсӱн; кої сӱлӱсӱн.

сӱм — ? 'тот', (шу ?), 'юркий' (? шум).

=сӱм — (усл. накл.): кӧїмесӱм 'когда не увижу'.

сӱмма — 'деревянный или железный прут для заряда и прочистки ствола у шомпольного ружья'.

сӱндӱї= — 'ломать'; сӱндӱї діла канатіні 'сломав свои крылья'.

сӱннет — (ар.) [illegible]) 'предание' (рел., мусульм.) сӱннет кнл= 'сделать обрезание'.

Сӱпіјак — ж. имя.

Сӱпӱгӱ, Сӱпӱїгә таз, Сӱпӱїгӱ м. имя.

сӱр= — 'проводить' (брови), 'натирать'.

сурен — 'буря', 'ветер'.

сӱс — 'слово'; унныалӷу сӱс... (ӧ // ӱ).

сӱт — 'молоко'.

сӱттӱк — см. чаї.

суу= 'тереться'.

сы=лоје чин в Чархлыке (в 1914 г.).

=сн (прош. вр.): су вассы 'вода потопила' (< бастыы).

сыг= 'вмещаться'.

=сыга (дат. пад. 3 л.) дадасыга 'своему отцу'; см. =сіга.

сыйла= 'красить', 'полировать'; сыйлап сандык чаптуйуп 'заказавши сделать и выкрасить сундук'.

сыјак (ар.) 'предмет', 'материя', 'вид'; јаңы сыјаңы 'военное снаряжение, оружие'.

сык= 'теснить', 'сдавливать'.

сыкмак : саік сыкмак 'мочевой пузырь' (у животных).

сын 'тело', 'корпус'; алтун ҕојос = дек сыныңла 'ваш стан как у золотого петушка'.

сын= 'портиться', 'ломаться'; хаї сынмаї 'не стыдясь'; см. сін=.

сына= 'испытывать'; мен муну сынаїнімен 'я это поиспытаю'.

сынаї (перс.) муз. инструмент ; см. соної, сіңаї.

=сыны (вин. пад. 3 л.) баласыны 'своего ребёнка'.

496

сынаї 'один из пары'.

Сырамук 'Симург' (сказочная птица); см. Сімукку.

Т. 10/8 стр.

10/8 стр. =т= (принуд. зал.) баглат= 'привязать'.

=та= (глаг.) сакта= 'сохранять'; башта= 'начинать'; ташта= 'бросать'; кактан= 'обсушиваться'; хотонск. то же, ЗВО, XXIII, 1916 г., стр. 284 (20).

та (перс.) 'до'.

=та (множ. чис.): улактага 'вьючным животным'.

табі см. таві.

табыш= 'явиться с почтением к старшему'; 'оказывать почтение'.

тава дорогая китайская материя: 'шелк'.

тавак 'блюдо', 'тарелка'; 'блюдо длинное для еды рыбы'; міт (< міс) тавак 'медное блюдо'.

таві (чаг.) 'к', 'по направлению'; баш таві 'раньше', 'прежде' (букв. по направлению к началу).

тавла= 'кричать' (напр. о ребенке в люльке); см. тала=, товала=. См. Сов. Востоковедение, II, М.-Лнгр. 1941, стр. 306 (рец. С.Е.Малова на тексты Н.Ф.Катанова, изд. К.Менгесом. Berlin, 1933 - 1934.).

тавуз 'арбуз'; см. таўуз.

тавут (ар.) 'гроб', 'носилки' (для покойника).

таг (?) 'гора'); см. mak.

таға, тағаў, тағар 'мешок' (большой').

тағалла моўнуда 'с шелковыми нитями на своей шее'; см. таваў.

тағам см. тағап.

тағап см. тағам.

тағар 'мешок из грубой материи'; 'материал для больших мешков'; см. таға, тағаў.

тағат (ар.) 'терпение', 'сила'; см. такат.

тағдуў (ар.) (ёў) 'определение' (божие); 'судьба'.

тағла= 'шуметь', 'кричать'; см. тавла=. Ср. телеутск. и шорск. тақра= 'стучать'. Тағлама ағлықта балам 'не кричи в пеленках (в платке) (мой) ребёночек'!

тағы 'еще'; тағыға 'еще' (?).

тағыл 'полосатый'.

=тағыммо: үйүктағым = мо 'находящееся в моих вьюках'; см. =м.

тада 'озорной'.

[redacted]

таҷ (перс.) (تاج) алтун таҷі 'золотой венец'.

таҷ аллат (ар.) (تجلیات) 'блеск', 'свет'.

таз 'паршивый', 'плешивый'.

таза (перс.) 'настоящий', 'действительный'.

тазек название самой большой рыбы; Н.М.Пржевальский. От Кульджи за Тянь-шань и на Лоб-нор. СПбург, 1898 г. стр. 47: тазек = балык.

тазім, тазым, тазым (ар.) (تعظیم) 'почтение', 'прославление', 'возвеличение'.

тазыр 'много', 'обильно'.

=таі, =таї (множ. числ.) каштаї 'стороны'; каштаіға (неї!) 'к ним', 'к их сторонам'.

таї 'тесный'; таї көз 'сеть для ловли рыбы' 'мелкого плетения ("тесный глаз")'; 'скупой'; таї көче 'тесная улица'.

таĭ 'жеребёнок'.

таĭ= (не=ĭ=!) 'возделывать землю'; таĭп (деепр.) зĭjат таĭĭlĭ 'будем заниматься земледелием'!

таĭ көз Jjағы 'сало барана у кишек'.

Таĭ 'Таир герой романа "Таир и Зора"; Таĭ паша, Таĭ акам то же.

таĭвуз 'арбуз'; см. тавуз.

таĭғақ 'часть туши (напр. барана) около шеи (на спине)'.

Таĭған 'распространенная кличка собаки'.

таĭған какие - то плоды; Р(л. III, 767.

Таĭз = кӱl географ. (Н.М.Пржевальский. От Кульджи за Тянь-шань.., стр. 24.

Таĭĭ м. имя (фолькл.); см. Таĭ.

таĭк 'просо'; см. таjық.

таĭл= 'быть стесненным'; таĭlĭп (деепр.).

таĭла= таĭлаған (прич.).

таĭлақ, таĭlақ 'верблюжёнок'; төгӧнӱ таĭлақ атĭn көтеĭп баĭдĭ 'он поднял верблюда на подобие верблюжёнка и пошел'.

=таĭм (множ. чис.) (< =ларĭм).

Таім — река; см. Таjім.

таймак — 'грабли'; 'водный проток'.

таін — (ар. ~~تعيين~~) 'определение', 'назначение', 'назначенный'.

таіп — (ар.) ~~(تعريف)~~ одобрение', 'хвала'; таівін 'его прославление' (вин. пад.).

таіпа= — (ар.) 'хвалить'.

Таіс көл — географ. Таісун (? Таjідо).

таісылат= — 'давить с треском', 'трещать'.

таіт= — 'тянуть', 'тащить', 'собирать', 'царапать'; 'испытывать неприятности'; отунну таіт= 'собирать дрова'; нешä таіт= 'курить нашу (наркотик)'; таітып бағлап беліні 'стянув (поясом) свою поясницу'; ұан таіт= 'усердствовать', 'много работать'; ұан таітті деп айтышманла 'не говорите, что вы очень много работали'; см. тарт=.

таітік — 'подарок'; таітік кылып тутту 'преподнес подарок'.

таітіл= — 'потягиваться'; см. таітыл=.

таітко, таіткы — бағы таітко 'ремень под брюхом лошади (ремень к седлу)'; тіт (< тіз) таіткусу 'бинт (пелёнка)

у колена младенца'; 'еще бинты (тайтку) в колыбели'; баҕы, тіс и төш; 'часть ткацкого станка'.

тайтыл= 'притягиваться', 'привлекаться', 'подходить (о сроке)'; аіт тайтылмаі 'когда праздник еще не праздновался'; см. тайтіл=.

таіш= 'стараться'; таішіп туjув 'стараясь'.

таjа : мін таjа салҕан.

таjа (перс.) [illegible] 'струна'.

таjа= 'подпирать', 'поддерживать', 'опираться веслами или шестами о дно реки и ехать на лодке'; куjукта көтөjүп сені, суда таjап кememге 'на суше тебя поднимали (на руки), а мы в воде на моей лодке отталкивались веслами (шестами)'.

таjа= 'присоединять', 'привязывать', 'приделывать'.

таjа= 'чесать'; пучмасун, күндә таjасун чечіні 'пусть она ежедневно расчесывает свои волосы, чтобы они не сбивались'.

таjа= ат таjаіп.

таjаі (перс.) [illegible] 'готовый', 'готово'; таjаі бол= 'быть готовым'.

тајак 'палка', 'дубинка'; тајак уйган јеј 'место, где бьют палкой'.

тајам 'разветвление реки', 'дельта'; РСл. Ш, 845.

Тајам бегі ж. имя.

тајап (ар.) [illegible] 'сторона', 'окрестность'; см. тејеп.

тајат (ар.) [illegible] 'омовение' (мусульм.); тајат алып 'совершив омовение'; гус= у тајат кыл- 'делать омовение перед молитвой'; см. тајет.

тајаша (тајаш ?) 'весло', 'лопасть весла'. Туркм. тајау 'весло'; чаг. [illegible] 'подпорка'.

Тајек кўл географ. С.Гедин. В сердце Азии, т. П, стр. 154.

тајет (ар.) 'омовение'; сасык тајет (метаф.)'очищение желудка'; см. тајат.

таји= 'возделывать землю'; см. тајы= ; гўл тајыдым 'выращивал, ухаживал за розой'.

Тајым река Тарим; кыјамет Тајым јејде 'в бурном месте (реки) Тарима'; см. Таым.

тајып см. таып.

тајы= 'возделывать', 'обрабатывать землю'.

тајык 'просо'; см. таык.

тақ 'гора'.

тақ звукоподр.: 'грохот, стук при падении'; см. тап.

тақа муйнайд|.

тақақ 'жердь, загораживающая дверь скотского загона'; тақақ тас 'паршивец = плешивец = это, доска = запруда у мельничного жернова', ~~стр. 144~~.

тақалап (деепр.) звукоподр. 'грохот'; см. тапалап.

тақат (ар.) см. тағат.

тақ|ја (ар.) [illegible] 'головной убор', 'шапочка', 'тюбитейка'.

=тақо : аттақо (ат + тақо) 'находящийся на лошади'.

тақо 'курица'; см. таку.

тақта қағаз 'лист бумаги'.

тақта принадлежность ткацкого станка.

тақта (перс.) [illegible] 'престол (царя)'.

тақтақ чақула название маленькой птицы.

тақтала= 'устраивать что-либо из досок'.

таку 'курица'; см. тако.

таку 'еще', 'и'.

=таку (местн. пад. + относит. прилаг.).

такуje см. такija.

такбир (ар.) 'величание бога'.

тал (растение) 'тал'; талдук как тал, метаф. 'стройный', 'тонкий'; талим 'моя красавица'; 'весло' (жердь для отталкивания лодки).

тал 'мозг в позвоночном столбе', 'длинный мозг (у животных)'.

тал счетное число (напр., при счете волос).

тал= 'уставать'; талип (дееприч.).

тала (ар.)) худай тала и худа+i тала 'бог всевышний'.

тала 'черта', 'линия (у дини)'; Ср. (?) монг. далан 'борозда', 'полоса дороги', 'гряда'.

тала 'степь', 'поле', 'воздух'; öйдäкка талас 'утиный луг'. Чаг. ; Будагов, I, 335; Баскаков, 145.

тала= 'бросаться', 'кусать (о собаке)'; 'кричать', 'капризничать' (см. тавла=); 'грабить'.

тала= 'крутить', 'вить (веревку)', 'разрывать', 'отделять', 'расщеплять'.

талады 'дома' (?).

талама 'нечто полосатое', 'с полосами'.

талан 'грабёж', 'похищение'; талан қой= соло! (н ← к) 'пусть будет грабёж'!

талаш= 'драться', 'спорить', 'препираться'; талаш=, 'уруш= (парн.).

тал ч і : тал ч і ларға көң ӳм.

талқан 'толокно'.

талқандан 'мешок для толокна'.

талқы(н) 'выкрики дервишей: ху!, ху!, (звуки музыкальных инструментов)'; сїнай талқы(н) 'звук трубы'.

талқын (ар.) ( ) 'извещение', 'уведомление'.

талла= 'избирать', 'быть разборчивым в выборе'.

таллық 'таловый'.

талтық 'сладкий'; тілінні талтығы 'сладость (красноречие) твоего языка'.

Талтық вулақ географ. к Дун-хуану.

Талтық м. имя (малое, первоначальное).

тал= : көз тал= 'жаждать', 'жадно смотреть; см. тал=

талағын ,см. сақ.

Talei äilä — ж. имя.

tali — (ар. طالع) 'счастье'; talim 'моё счастье'; taliga basip 'расстроив счастье'.

talim — 'мой таловый куст'.

talip — (деепр.) 'уставши'; см. тал= 'уставать'.

talip — (ар. طالب) 'стремящийся (к знанию)'; 'желающий (знания')'.

Talip bek — м. имя (при мне был старшиной в Абдале).

tam, tām — (ар. طعام) 'пища'; tam je= 'кушать', 'есть'; tünögün dev idim: mana aš tam beï ɣen div idim; unamadyn 'вчера я сказал: мне дай же пищи, я сказал, ты не согласился'; см. tamak.

tam — 'сторона', 'направление'; däjänin o tamda 'по ту сторону реки'.

tam — 'глинобитная стена', 'здание'; tammi bašida 'на крыше здания'; ikkelesi bi tamda šeit bolɣon 'оба они умерли в одной усыпальнице'.

tama, tamaï — (ар. قصد) 'желание', 'сильное хотения', 'склонность'; tamaim 'моё чувство' (что и könlüm).

tamak — 'пища'.

tamak — 'верхнее нёбо рыбы'.

тамам (ар. تمام) 'выполнение', 'конец'; бей тамам бол= 'закончиться'; тамам 'весь', 'все'; тамам болды (напр., сказка) 'окончилась'.

Таманак көл географ.

тамбал 'штаны'; тамбалі (вин. пад. 3 л.).

тамгала= 'ставить печать', 'свидетельствовать (печатью)'

тамет= 'зажигать', 'сжигать'; кышта отунна тамет= 'зимой зажигать дрова'; У этого глагола (там=) в других языках принуд. залог выражается через =з= (тамыз=).

тамыз (перс. تموز) 'конец весны', 'начало лета'.

тана 'теленок'; см. таны.

тана 'веревка'; см. танап.

танала= 'вязать верёвкой'; таналап (деепр.).

танап (ар.) 'верёвка'; см. тана.

тануы 'хлебная печь'.

таны 'телёнок'; еркек таны 'бычек'; см. тана.

таны= 'узнавать', 'признавать'; см. туну=.

тап! 'просто так!', 'кто знает!' (и при этом говорящий ~~разводит руками~~).

таң 'заря'; [redacted], таңа 'на заре'; (дат. пад. вм. таң + га).

таң= 'связывать', 'нагружать вьюки на животное'; 'приложиться', 'прижаться'; таңнан и таңған (прич. прошедш.).

[redacted]

таң= 'удивляться', 'говорить "таң!" и при этом разводить руками'; см. таң!

таңлакта= : таңлактап калды 'он (так) остался до зари'.

таңсуйка= 'прислушиваться'; хотеть слушать (что-либо интересное)'.

таңха кал= 'остаться в живых одному, когда все родственники = сверстники уже умерли'; 'остаться круглым сиротой'; см. теңлен=.

тап (перс.) 'сила' [redacted]

тап звукоподр. при падении чего-либо; 'шаги верблюда'; см. так.

тап= 'находить'; тапап (деепр.); метафор. 'родить'; пул тап= 'снискивать пропитание', = 'деньги'.

тапак 'блюдо'; 'чашки у весов'.

тапал= 'мочь', 'уметь найти'; тапалмадым 'я не мог найти'.

тапалап (деепр.) звукоподр. 'грохот'; см. такалап.

Тапıл м. имя.

тапıлган Iман ахун тапıлган м. имя (брат Ходжи = Кулу); (причаст. прош. вр.).

тапıл=, тапıл= 'найтись'; 'быть найдену'.

тапıш= 'найти друг друга', 'встретиться', 'приветствовать, 'чествовать взаимно', 'взаимно уважать', 'примиряться'; тапıшай 'да найду я (тебя).

тапıшмак 'загадка'.

тапıшуı= 'вручить', 'поручить'.

тапыл= см. тапıл=.

Тапылдı м. имя.

тапыш= см. тапıш=.

тар 'мелкий'; см. таргат.

тарап (ар.) 'страна', 'сторона'; таг тарапы 'юг (от сел. Чархлыка)'.

таргат (тар 'мелкий' и гат < кат 'ягода').

Тарım река Тарим.

тарт= см. пешıн, таıт=.

тас 'паршивый' = 'плешивый' (с коростами на голове)

тас — см. таш.

тас : йыкылгалы копуп тас калды 'я чуть было не упал'; РСл. Ш, 916–917. A. Zajączkowski. Słownik arabsko-kipczacki. Warsawa, 1954 г. стр. 21, 74.

тас : теке тас название какой-то болотной птицы; см. текä.

таска= 'просеивать' (через сито); от йакып таскан 'она разожгла огонь и просеяла (муку)'.

тасма 'ремень'; кык кулач тасма тiлев алдi 'вырезал ремень в сорок сажен'; 'лямка вверху у безмена, за эту лямку держат безмен при взвешивании'; см. бой.

тат= арзiмгä бiй ай тат= кан халыкка 'своими просьбами я докучал Творцу целый месяц'; йалганнi татмай 'не прибегая к лжи'; см. тайт=, тарт=.

татак 'корень камыша'.

татала= 'протирать (глаза)'; 'царапать'.

татi= 'нравиться на вкус'.

тахсi 'блюдо', 'тарелка'; аш йеiсiн мiт (< мiс) тахсiда 'на медном блюде'!

тахсiм (ар.) тахсiм кыл= 'определить', 'назначить', 'разделить'.

тахыр 'жеребёнок = ишак'.

таш 'камень'; тас сал= (ш //с) 'класть камень(на могилу)' метаф. 'погребать'; ак таш(ı) 'мельничный жернов' (?); таш түш= 'падать граду'.

таш 'внешность'; коллу ташы 'наружная часть руки - [illegible]; таш токум 'кожаная покрышка у седла по бокам лошади'. Ср. tuli (тунгус.) В.И. Цинциус. Сравнит. фонетика... Ленинград, 1949г стр. 324.

таш тыгы.

таш= пут таш= (?) 'споткнуться ногой о камень'.

таша 'вне дома', 'наружи'; таша ічке вакып 'смотрели вдаль' (наружи и внутри).

Таш köl (Таш köl ?) озеро (к Дун-хуану).

ташı= 'носить', 'приносить'; отун ташıнла! 'доставьте дров'!

ташıl= 'носиться', 'перевозиться'.

ташкаı (неı!) 'наружу'; ташкаı чıкты 'вышел наружу'; см. ташкары.

Ташкан су названия временных русл речек, букв. "брошенная вода", т.е. вода выброшенная в пустыню. См. В.А. Обручев. Путешествие С[в]е[н]-

= Г[е][д][и][н][а из Хотана... Известия Вост. - = Сиб. Отд. Русск. Географ. Общества, т. XXУШ, 1897 г., № 2. Иркутск, 1897, стр. 151. Я не думаю, чтобы эта этимология была правильна; можно предложить: ташʲган = ташкан су, т.е. 'разлившаяся вода = речка'.

ташкары — 'наружи', 'наружу'; см. ташкаʲ.

ташта= — 'бросать', 'покидать'; ʲинданга ташта= 'ввергать в темницу'; от таштадʲ 'испустил (дракон из пасти) пламя'; коʲйду таштап 'бросил', 'отступил', 'прекратил'; зулпуны таштав едʲм ... дев тӱш кӧʲдʲ 'она видела сон, говоря: (как будто) я распустила свои кудри'; сӧт (< сӧз) таштадʲ (книжное выражение) 'обратился с речью', 'декламировал'.

[redacted]

таштык — ɥува 'шуба с "верхом" (т.е. с покрытием хорошей материей)'.

таш= — см. ташʲ=.

тӓ! тӓ! — блеяние овец.

тӓве — (ар.) [illegible] 'относящийся к=:

тӓjазу — (перс.) 'весь'; см. тӓразу.

тӓlва — 'ядовитая трава для ишаков и лошадей' (до смертельного исхода). Растет в сел. Чоң кӧl; рогатый скот эту траву не ест.

тäпäк — 'папка' (Пржевальский. От Кяхты..., 1948, стр. 197.

тäмсіл — (ар. تمثيل) 'поговорка'.

тäмтäм — 'скорей!' тäмтäм чіkане 'скорей выйдем?'.

тäң — 'равный'.

тäңlе — 'лоток для приготовления теста'(месить тесто).

тäңlе= — 'месить тесто'.

тäңчілік — (перс. تنجيدن 'теснить', 'давить', 'быть опечаленным') 'недоумение', 'беспокойство'; ыо тäңчіліктä келдім 'я пришел (сюда) в таком недоумении'.

тäп= — 'лягать', 'ударять'.

-тäр — множ. чис. öтүктäрім 'моя обувь'.

тäраzү — (перс.) 'весы' (с чашками); см. тäjäzү.

тäхтідä — (перс. тäхт) 'на его престоле'; ('на подушках')

тäшта= — см. ташта=.

=те= — (глаголн.) jүтке= 'завьючивать' (< jүк + те), тіште= (тіш + те) 'кусать зубами'; см. =та=.

Тебіл базі — ж. имя.

тебіп — (ар. طبيب) 'медик', 'врач'; см. тепіп.

=тег — ('как', 'подобно').

тег= 'попадать ~~на~~ в кого-либо', 'доставаться', 'приходить на долю', 'касаться', 'выпасть'; ок jандадi кajага тегдi 'пуля уклонилась в сторону и не попала в цель'; ~~ке~~(р)га тег= 'выходить замуж'; кӱн тег= 'опаляться солнцем'; теккен (прич. прош. вр.); см. тен=.

тегiссä (усл. накл.); см. тегiш=.

тегiш= 'достигать', 'достигать взором'; 'приходиться' 'доставаться' (после дележа); цуп тегiштi кам калмадi 'пришлась (добыча) по-ровну (и в остатке) (никакой) малости не получилось'; 'вмещать в себе что-либо'.

тез 'колено (ноги)'; тезгача 'до колен'.

тез= 'низать'; хоң тез= 'ставить рядами блюда' (на пиру); он iкке вaliк токус гедеiме бiй паче кыliп баглыкка тезгäн 'двенадцать рыб, девять сухих рыб нанизал на одну связку'.

теĭ 'кожа', 'шкура'; см. тejä.

теĭ= 'собирать', 'клевать'; тejiп, теiп 'собравши', 'склевавши'.

теĭве= 'шевелиться', 'двигаться', 'отправиться в дорогу', 'ехать'. Ср. турецк. тепре=.

теĭвет= 'колебать', 'качать' (о колыбели), 'трясти', 'заставить трястись'.

теĭген 'телега', 'арба'.

теĭлан balik.

Теĭмä озеро в 1 = 1,5 днях пути от Абдала в Кара= Котуне.

теіс 'трудность', 'затруднительность', 'вред'; Аліға теісін кылмаді 'Алию не причинил (никакого) вреда'.

теĭтулла (Катанов Н.Ф. Манджурско-китайск. "ли", 52) 'материя с золотыми нитями'; 'парча'.

теіш= 'беседовать'; см. дä=, де=, ді=, деіш=.

теjä 'кожа', 'шкура'; шеĭтан теісі 'крепкий сатин'; теіні (вин. пад.).

теjäк, теjек 'тополь', 'осина'; бу теjек узун теjек 'этот тополь = высокое дерево' (из песни).

теjең сорт длинной дыни:

теjеп- (ар.) 'сторона'; см. терäп, таjап.

тек 'как', 'подобно'.

тек 'стоймя'; см. тік.

тек 'низ', 'основа'; алам тегі жанға 'к низу под знаменем'.

тек 'основная палочка в силке на уток'.

тек= 'шить'; көңлөк тек= 'шить рубашку'.

тек= 'заключить', 'поместить'; терәсіга котазны гөшіні текті 'в шкуру положил (наполнил) мясо горной коровы'. Ср. РСл. Ш: тык=.

текә 'черная птица с белым лбом, меньше утки, больше голубя'; см. теке, тас.

теке 'козел'.

теке ~~теке~~ көңлү.

теке тас; см. текә.

текен 'зря', 'напрасно'; см. теккін. Казахск. тегін.

текен 'репей'; ак текен то же. РСл. ак тікән (илийск.); см. тікен.

текіі 'подушка'; текііде (или: тәхтіда) деген уңулук 'люди знатного происхождения на подушках! С.Е.Малов. Уйгурск. язык, Хам. нар., стр. 184.

теккен (прич. прош.); см. тег=.

теккін 'напрасно'; см. текен.

текчі 'полка в стене дома', 'ниша'.

текшелгі, текшілгі 'больной от неудовлетворенной любви'; текшелгіні (вин. пад.).

текывадыпто (прош. вр.) 'поместил', 'заключил'; см. тек=.

тел : кічік тел 'язычек в горле'.

телә= 'просить', 'желать', 'искать'; худаі тәладін теләді 'просил от господа всевышнего'; см. теле=.

телвече : тоң телвече төйт мө көннін кеін...

теле= 'просить', 'желать', ('требовать'); см. телә=.

телеп (ар.) 'стремление', 'желание', 'просьба'; телебі 'моление его'.

телімла= ӱләш- (парн.) 'делить'.

темә : хіш темә 'ничто', 'ничего'.

темпе калган дәjасі.

темтеі= 'итти ощупью', 'плестись'.

тен (перс.) 'тело'.

тент/l= : тент ілеп калды 'сбился' (при чтении наизусть чего-либо).

тең= 'попадать в цель' (о ружье); см. тег=.

тең 'равный', 'ровный'; тең кыл= 'равнять', 'сравнивать'.

теңгә, теңге 'деньги'; 'двадцать дачанов (монет) красной меди' (= в Хотане 50 монет; = в Кашгаре 25 монет); См. теңе. Новую этимологию этого слова предложил польский ученый Левицкий (Archeologia Warszawa - Wrocław, 1952 г. т. III). см. Вестник Древней Истории, 1953 г., кн. 2, стр. 124: от арабск. дāніг (1/6 или 1/4 дирхема).

тенді прош. вр. ?

теңе 'деньги'; см. теңгә.

теңјі 'божество'; теңјі тāла 'бог всевышний'.

теңlә, теңle 'деревяное небольшое корытце', 'продолговатое блюдо'.

теңlен= 'сравнивать', 'делать равным'; по интересному толкованию Мухаммеда Ак Чокуч'а: 'когда много родственников у кого-либо умерло и мало осталось в живых, то такому человеку осталось только равняться на умерших'; см. таңха=.

теңlік 'грусть', 'недоумение', 'тягота'.

теңшек 'крупное сито для просеивания пороха': 'мелкий порох проходит сквозь сито, а крупный задерживается, получается два сорта пороха'.

тап (перс.) 'одышка с кашлем', 'жар', 'лихорадка'.

теп= 'толкать', 'лягать', 'мельчить'; тепшеїдо 'не лягает' (напр., о лошади); сокотуп даін тепіңіе 'мельчите (в ступе) лекарство'.

тепен садын.

тепіп (ар.) 'лекарь'; см. тебіп, төбіп.

тепшін= 'трепыхаться', 'привставать' (для полета); см. депшін-

тер= 'собирать'; баш тер= 'собирать колосья'.

тер 'есть' (< турур).

терә 'кожа', 'шкура'; см. тејә.

терәп (ар.)) 'сторона', 'бок'; см. тејеп.

терек: баї терек 'ветвистое дерево'.

терік 'живой'; см. тіік, тік.

тесме (ар.)) 'четки'.

тетеї 'тетушка'.

тетік — 'умный', 'сообразительный'.

теш — 'зуб'; өсөгү теш 'резцы = зубы'; 'лемех'; см. тіш.

теш= — 'сверлить', 'делать отверстие'.

=теш= — (=те + ш=) глаг. + взаимн. зал.; см. = еш=.

тешіл= — 'прохудиться', 'продырявиться'; өтүктәрім тешілін 'когда у меня прохудилась обувь (на ногах)'.

тешкен — 'отверстие'.

=ті — чүмпешті (= --- те; местн. пад.).

=ті — (винит. пад.) міштї 'кошку'; ілікті 'руку', атті 'лошадь'.

=ті — (родит. пад.) атті төпәсідә 'на спине лошади'.

=ті — (прош. вр.) кетті 'ушел'.

=тівіс — см. =ітівіс.

=тігі (?) — см. =тегі (?); те + гі или : тег +і .

тіз — тізігә.

тіз — 'колено'.

тізгән бағы 'повод у узды'.

тізішім — 'наколенники китайского образца'.

тіǐ= 'касаться', 'трогать', 'пронзить'; тіjäǐ! 'да коснётся!'

тіǐгүз= 'оживлять'.

тіік 'живой'; см. терік, тік.

тііl= 'оживать', 'воскреать'.

тіǐмак 'коготь', 'ноготь'.

тіін медная монета в 10 или 20 дачанов.

тіjік 'дичь (птицы)', 'живой'; тіjік тут= 'взять живьём', 'взять живым', 'в добычу', 'о звере и человеке'.

тік (сущ.) аштік 'злаки', 'посевн'.

тік 'живой'; см. терік, тіjік.

тік 'стоймя'; см. тек.

тік заҡы тік.

=тік (прилаг.) міllеттік 'общественный'.

тікән 'рыбная кость'.

Тікеllік селение.

тікен 'колючее растение'; 'репейник'; ак тікен то же; см. текен.

тікен чечек 'оспа в легкой форме' (человек обычно выздоравливает).

Тікен — см. Тікеллік.

тіл — 'язык', 'брань', 'шпион'; тіл бейтін! 'скажи слово!' тіл воладо 'будет сглаз'.

тіл= — 'резать полосками' (гл. образом о ремнях и о деревьях при выделке досок); см. шәл.

тілә= — 'просить', 'молить'; тілейнімен 'да буду просить я (бога)'; см. тіле=, телә=, теле=.

тіләк — 'просьба', 'моление'.

тіле= — 'воскреснуть', 'ожить'.

тіле= — 'просить'; см. тілә=.

тілек — келе.

тіллә — 'золотая монета'.

тілләлық — сексән тілләлық 'монета в восемьдесят золотых монет'.

тілле= — 'произносить ругань'.

тіллеш= — 'ругаться'; үйшуп тіллешмәңлә 'ссорясь не ругайтесь!'.

тіллік — алка 'пряжка' (железная).

тім — 'старая сторожевая башня'.

тімсі= — 'нюхать', 'чуять' (о лисице); јеіні тімсі= 'чуять пищу' (с'едобное).

=тін (исходн. пад.) сабаптін 'от причины'; кумчактін 'от лягушки'.

тін= 'успокоиться'; конлу тінгу дек 'сердце его, пожалуй, успокоится'.

тіре : elli тіре 'отделение племени'.

тіс 'колено'; тісігä салып 'спустив (волосы) до своих коленей'; см. тіз.

тіч 'покой', 'спокойствие'.

тіш 'зуб'; см. теш.

тіш= , см. Кайтма.

тіші , см. тујум.

тішіні: бей намазі тішіні јутто.

тіште= 'кусать', 'захватывать зубами'.

тіштік јіке тіштік '(овца) одного года (с двумя зубами)'.

=то (< турур); білипто 'узнал', 'знает'; см. ту.

товала=, товола=, товоло=, товула= 'кричать', 'голосить', 'приглашать на помощь'.

тоџјак название дерева; ср. тоџјок.

тоџјо 'прямо', 'поперек'; зулпукаіні белінне тоџјо тут 'меч "зуль-фукар" ты держи прямо'.

тоҕjok осокорь тобрак Рсл. III, 1167) название дерева (= кустарник) (Populus diversifolia ?) род вяза ?; см. тоҕjak.

тоҕо 'поперек'; см. тоҕjo.

тоҕojok название дерева; см. тоҕjak, тоҕjok.

тоҕуй= = өгөт= 'учить'.

тоҕул= 'родиться'.

тогутхан (прич.) 'родственник'.

тозгак, тозгок 'верхушка растения' / екен'а, = 'не с'едобная' - 'хорошая набивка для подушек'; пух от этого растения обкладывают младенца в люльке, пух впитывает испражнения младенца в колыбели.

той 'паутина'.

той 'пир', 'угощение'; 'свадьба'.

той= , см. туй=.

той= 'насытиться', 'быть сытым'; цандiн той= 'умереть'; см. тосту.

тойба : ат тойба 'мешочек для корма лошади, верблюда, ишака, когда дают им зерна' (ячмень, горох).

тойгой удун.

тойгой 'жаворонок'; бот (< бос) тойгой 'серый жаворонок'; см. бос, бот.

тойғон ҷан 'умерший' (букв. насытившаяся душа).

тойка, тойко 'волокна', 'лико растения "чага"; 'шелковые нити'.

тойлук 'брак', 'свадебное торжество'; мені тойлугум мі кылып 'приготовив меня к браку'.

тойну (той + ону ?).

тойпок 'бычек'.

тоjо= 'крошить' (мясо).

тоjодун 'напротив', 'наперекор'; немä тоjодун шу ішта кылдыңла 'зачем в этом деле вы поступили наперекор?'.

тоjок дерево "тограк"; см. тогjок.

Тоjок место по дороге к Дун=хуану.

Тоjок булак географ. к Дун=хуану.

Тоjок чап географ. к Дун = хуану.

тоjок 'гнедой' (масть лошади); тоjоғ аjғы 'гнедой жеребец'.

тоjоп (о масле, сале).

тоjуғлук 'стоянка', 'жительство'.

тоjун 'хлебная печь'; нан jак тоjулла-jі на 'приготовляй хлеб на своей печи'.

тоjун= 'насыщаться'.

токкуз, токкус 'девять'; токкут (т <--- з <--- т) тāзім 'девять почтений'; см. токус.

токмак ,см. богдаї.

токмак, токмок 'ступа', 'колотушка'; 'дубинка'; токмок тас о паршивце.

токо= 'седлать'; токодыла атіні 'его лошадь обрядили'; см. току=.

токо .

токої 'извилистне берега реки с хорошей травой'; см. jаїлак.

токол безрогая скотина; не главная жена.

токонок 'деревянное кольцо на жерди', 'к кольцу за веревку привязываются волы для молотьбы хлеба' (волы ходят кругом жерди).

токсон 'девяносто'.

токта= сен токта, токта! мені jемегін! 'ты подожди, повремени! меня не ешь!'; см. токто=.

Токтāїlä ж. имя (шаманка).

Токтāхун м. имя.

Токто м. имя. Токто училея на муллу; в 1914 году, ему было около 30 лет. Токто вакн м. имя. Ток-

то кыз ж. имя. Токто Мет м. имя. Токтону ономоҕон 'не мечтал о Токто'.

токто= 'остонавливаться', 'поджидать', 'стать', 'установиться', 'успокоиться'; сен токтоҕун 'подожди - ка!', 'повремени!'; см. токта=.

токтомосу 'пусть не остановится!'.

Токтосун м. имя.

токтот= 'сдерживать', 'успокоить' (напр., сердце).

тоҕу= 'прясть', 'ткать'; кімхап тоҕу= 'прясть хорошую материю'; 'седлать' (верховых животных); см. тоҕо=.

Тоҕуз ата географ. (сюда выселились девять семейств из селения Чай).

тоҕум 'потник под седло';'войлок' (Пржевальский, от Кяхты... 1948 г., стр. 197).

Тоҕум м. имя; его женой была Айзулук.

тоҕус 'девять'; см. токкуз, токкус.

тоҕус кыл небольшая водяная птица: нос широкий, крылья серне.

тол см. тул.

тол= 'наполняться', 'быть в изобилии'; ічімда толду дейт 'печаль распространилась в моих внутренностях'; канҕа толду '(мое сердце) наполни-

лось кровью'; оɣуза толоп kakka 'на крыше в изобилии сухие фрукты'.

тола 'много', 'очень'; см. толо, толу.

толɣак 'боли желудка' (при запоре и поносе); см. толɣок.

толɣо= 'щупать' (о грудях женщины).

толɣок см. толɣак.

толɣон= 'озираться', 'вращаться'.

толдоӥ= 'наполнять'.

толо 'полно', 'всецело', 'полный'; см. тола, толу.

толу 'много', 'очень'; см. тола, толо.

толун, толын 'полный'; толун аӥ 'полнолуние'.

тӧмӓт (ар.) 'осуждение', 'поклёп', 'клевета'; см. тӧммӓт.

томjӧткӱ (!) 'болезнь кожи', 'короста и парша на коже'.

тон 'одежда', 'платье'.

тӧнло= 'повиноваться', 'слушаться'; ӓмдi тӧнло jуӥттy бегi 'теперь слушайте начальников селения'.

тонлук 'одетый', 'в одежде'.

тону= 'узнавать'.

тонут= 'показать себя', 'познакомить с собой'.

тон те вече.

тон= 'замерзать'; мен јаман тонуп кеттім 'я очень сильно замерз'.

тонуз 'кабан', 'свинья'; тонуззу кујуғу 'хвост кабана'; см. тонус.

Тонуззук место около Мирана; см. тонуз.

тонус см. тонуз.

топ 'стопка', 'куча', 'кусок материи'; топуну; см. туп.

топа, топо 'пыль', 'земля', 'прах'; топо түшкен үзүгә 'пыль пала на ее лицо'; см. топу.

топок 'щиколотка'; Баксаков: топук.

топу 'пыль'; см. топа, топо.

топча 'пуговица'. (Пржевальский. От Кяхты..., 1948г. стр. 197).

торак название дерева; см. тоғрак.

тос= 'запрудить' (воду), 'караулить', 'ждать', 'наблюдать', 'преграждать' (путь); јолуну тосуп 'подкарауливая дорогу'; 'пересекать дорогу где-либо сбоку, краем'; 'успокаивать'; тосоїго 'чтобы успокоить'; 'быть посредником'.

тосал= 'задержаться' (напр., об утках к зиме).

тосма 'грудобрюшная перегородка'.

тосоқ 'выполнение', 'исполнение'.

тосону (дееприч. ?); йолуну тосону вей узум баіп 'ту дорогу ты стереги: я сам поеду (по ней).

тосту (= тойсун) 'пусть будут сыты'!

~~тосу~~ ~~см. тотоқ.~~

тосу 'запруда' (на мельнице).

тосун тайлақ 'не бывший в работе верблюженок'; тосун қала 'не бывший в работе по молодости вол'; тосун ішäк 'ослёнок'.

тот= 'держать'; см. тут=.

~~тотақ 'женский орган тела'; см. тотоқ.~~

~~тотақчы (бранное слово) 'бабник'; см. тотоқчу.~~

~~тотоқ см. тотақ.~~

~~тотоқчу см. тотақчы.~~

тоўмäт (ар.)) 'подозрение', 'осуждение', 'клевета'.

тохо 'курица'.

тохто= 'стоять', 'ждать', 'прекратить что-либо'.

Тохты — м. имя.

Тохты хан — ж. имя.

тош= — 'выполнять', 'исполнять'.

тошу= — 'возить', 'носить', 'доставлять'; см. таш=.

тӧбӓ — 'верх', 'верхушка'; там тӧбӓсіда 'на крыше'; см. тӧбӧ.

тӧбіп — (ар.) 'врач'; см. тебіп, тепіп.

тӧбӓш= — 'накапливать', 'собирать'.

тӧбӧ — 'вершина', 'верхушка'.

тӧбрӱк — 'столб', 'шест', 'подпорка' (потолка).

тӧванні — сені тӧванні.

тӧвӓ — (ар.) ~~тӧбӓ~~ 'раскаяние', 'покаяние'; хотонск. тоуба (ЗВО, XXIII, 287);

тӧвӓ, тӧве — 'верх', 'верхушка', 'макушка головы', 'крыша', 'холм'; см. тӧбӧ; катун товесіга 'в память (покойной) жены' ~~(?? тӧвӓ 'покаяние' ?)~~.

тӧвіл (?) — ваді (?).

тӧгӓ — 'верблюд'; см. тӧгӧ.

тӧгӓт= — 'кончать'.

тӧгӧ — 'верблюд'; тӧгӧ ікіні кашіда баіді 'пошел к стаду верблюдов'; см. тӧгӓ.

тӧгӧдекі 'находящийся у верблюда'; тӧгӧдекі конјок 'верблюжье ботало'.

тӧгӧллӧт= кыл= 'родить'.

тӧгӧлӱк 'имеющий верблюдов'

Тӧгӧн ӧлгӱ 'географ.

тӧгӱӱмен 'мельница'; тӧгӱӱмен јӱјӱтіп 'пустив в ход мельницу'; тӧгӱӱмен пулу подать = налог; см. тӱгӱӱмен.

тӧдевіні : атка сал тӧдевіні.

тӧз= 'терпеть'.

тӧз= 'исцеляться', 'поправляться'.

тӧззӱ (< тӧз + дур) 'прямой есть'; барґале јалум тӧззӱ 'для шествия мой путь прям'.

тӧзӱ 'ровно'.

тӧі= 'сбиваться с дороги'; јолдін тӧјӱп кетті 'сбился с дороги'.

тӧілӧ= : тӧілӧп (дееприч.)

тӧіт 'четыре'; см. тот.

тӧітӱдекі 'четвертый'; он тӧітӱдекі туґулґан аі 'полнолуние четырнадцатого (числа) месяца'.

тӧјі 'передний угол'.

тöjjдакы 'находящийся впереди', 'в переднем углу'.

тöjjдä 'впереди' (?).

тöjö= 'родить', 'родиться', 'быть живым' (?).

тöjöl= 'родиться'.

тöjöт= 'родить', 'создать'.

тök= 'высыпать', 'проливать'; [redacted] тöксун! 'пусть проливает!'.

тökуй 'прихрамывающий'.

тölкö 'миса'; см. тулкö.

Тölök ж. имя.

Тölök Мат, Тölök Мет м. имя; см. Тölön.

Тölön м. имя. Тölöм (< Тölön) батуй м. имя.

Тölön Бакы м. имя.

Тölön Нijаз м. имя.

төман 'вниз', 'низ'.

төммат [redacted] (ар.) 'охаивание', 'осуждение'; см.

төму, төмуj 'железо'; төмуй кой.

Төмуйlук го́рн Чемен; төмуйlук горн.

төмуйчi 'кузнец'.

Төмүр шәнҗа м. имя (отец Кази бек'а).

төн (< тең) бол= 'быть равным'.

төпә 'верх'; тау төпәсендә 'на верху горы'; там төпәсе 'крыша'.

төр 'почётное место' (против двери); см. то .

төрөгөн см. аталкуч.

төссө (условн. ?), см. төш=.

төт 'четыре'; см. төйт.

төүмәт (ар.) 'сплетня', 'клевета'; см. төммәт, төмәт.

төш 'грудь'; төш тайткусу 'бинт у груди младенца'.

төш= 'выполниться сроку' (напр. для вступления женщины в брак после развода); хаддесе төссө.

төш= 'спуститься с лошади', 'остановиться'; төштө (прош. вр.); мен җәмәмме колуга кечкә төшүв идем 'я попал в руки своего хозяина (в рабское услужение) с малых лет'; тузакка төш= 'попадаться в капкан' (о зверях и птицах).

төшкүн тут= 'преподносить подарок гостю по случаю его приезда'.

төшмен: җеге төшмен.

төшүк дөгү 'круг из войлока для носки тяжестей на голове'.

тӧшӱн 'место остановки' (обычно с водой и кормом, т.е. травой).

тпру- 'тпру' крик козлёнка.

=тт= : боттоғой ; см. боз, бос.

=ту (вин. пад.) тавутту 'паланкин', 'носилки'.

ту (< турур); jok ту 'нет', 'не есть'; конупту = ла 'переночевали'.

туғ= 'родить', 'родиться'; туғды, туғдо, тугмандым 'не родил'; см. тух=, тук=.

туғак 'копытца у свиней и кабанов'; кирг. туjак.

туған (< турған); геп(ешӓ турған 'разговаривающие'; туғалла (прич. мн. чис.) (< турғанлар).

Туғуз = ата географ. Пржевальский. От Кульджи... 49 стр.

туғул= 'родиться', 'быть рожденным'; туғулған jеӥ 'родина'.

туғун 'младший брат'; тугунла (множ. чис.) 'родство', 'потомство'.

туғушкан (прич.) 'родной'.

туғуштук мӓззӥм 'часто рожающая женщина'.

туз 'соль'.

тузақ 'силок'; лобнорцы это слово считают не своим, а заимствованным от хотанцев; лобнорское слово = қысмақ.

Тузық ↑ аке.

Туй қумақтық географ. около Абдала, где пасут овец.

Туй цан ж. имя. Туй цан еце.

туй= 'стоять', 'жить'; қыjімда туйса 'если будешь стоять около меня'; тутуп туйғун 'держи!' ома туймағаң 'а он даже и не подождал' (не постоял').

туй= (< тӱй-) 'связывать'.

Туйған гӱл ж. имя.

туйғулық 'стоянка'.

Туйдо. Туйду м. имя.

Туйду қыз ж. имя.

Туйду Нijаз м. имя.

Туйцан ж. имя; см. туй.

туйқумақ название болотной травы.

Туйқумақ көл озеро в одном дне пути от Абдала.

туĭна 'журавль'.

Туĭн(а) аĭлä ж. имя (жена Еĭке ҷан'а).

туĭначуқ 'маленькая рыба'.

Туĭпан г. Турфан.

туĭпан қыjағы трава, стелется по земле, цветов не бывает.

Туĭфан г. Турфан; см. Туĭпан.

туjасы 'его стояние'; см. тура.

туjудек см. туĭгудек ? кеттім туjу ?.

туjуқ: боĭ туjуқу 'стан', 'рост'.

туjулға название птицы (вроде голубя).

туjум,(туjун) 'шкворень', 'подставка'; тіші (таш ?) туjум 'нижний мельничный камень'; еĭкек тіші (таш ?) 'железная ось в жернове'; см. чаĭгу; см. туjум.

туjун 'печь для хлебов'.

=туқ (сущ. прил.) лоптуқ 'лобнорец', 'лобнорский'.

туқ см. jекен.

туқ ('знамя'),'бунчук из хвоста вола или лошади' (часто ставятся на могилах); jуĭт туқ (парн.) 'селение'; в шаманстве: веревка от пола до потолка, обмотанная холстом с тремя, например, разноцетными кусками материи.

тук= 'родить'; см. тух=.

туккан (причаст. прош.) 'родственник'.

Тукмак көл озеро западнее озера Таманак.

тул бол= 'быть вдовым'; см. тол.

тӯла= 'крутить' (напр., нитку).

тулук 'град'.

тулук 'мех', 'бурдюк'. Азерб. то же.

тулум (чаг.) 'мех', 'кожаный мешок'; тулум jаг 'сало, зашитое в кожу'.

тумаӈча 'ленточки = "тумары", (амулеты), привязанные к жердям на могилах'; (из греч.).

тумак 'шапка'; кіне тумак 'старая шапка'.

туман 'буря', 'мгла'.

туму кічінä туму учук.

тумшук 'клюв' (птицы); куш тумшугудун мус тападо 'птица своим клювом клюёт лёд'.

туну= 'знать', 'узнавать'; см. тань=.

тунут= 'осведомить', 'знакомить'.

тунӱл= 'забывать', 'отрешиться', 'отстать'.

туп : улук туп 'большая куча'; см. топ, (у --> о).

тура 'стоянка'; см. туjасы.

Турпан г. Турфан; см. Туйпан, Туйфан.

тусса (усл.) 'если случиться', 'если попадется'; см. түш=.

Тусун чапкан канал южнее Кум чапкан'а.

Тусун м. имя, ж. имя.

Тусун ахун м. имя.

тут= 'держать'; 'схватить', 'преподносить'; айзы тут= 'представить просьбу'; тутуп алды 'поймал', 'схватил'; чилим тут= 'подносить трубку для курения', 'предлагать трубку', 'угощать трубкой'; таитік кылып тутту 'преподнес подарок'; чай тут= 'угощать чаем', 'пить чай'; дукан тут= 'устраивать мастерскую' (түс- ?) тутту кажай пешанімні (или: = мдін) '(предопределение выполнило на мне (на моем лбу) свое решение'; см. тот=.

тутам 'пригоршня'.

туткандахі : колуда туткандахі 'находящееся (держимое) в его руке'.

туткуз= 'заставить держать'; бій jакасіда кызыда таjак туткузуп 'давши держать палку на другой стороне своей дочери'.

тутул= 'задержаться', 'быть задержанным'.

тутун : оғок тутун.

тутуш= 'сражаться', 'схватываться'.

тутуш= : кол тутуш= 'держаться за руки' (например, при заключении обещаний).

тух= мен кыз тухсам 'если у меня родится дочь'.

тухум 'яйцо'; слагаемое для приготовления пороха.

туш 'равный', 'товарищ'; от (< оз) тушум 'мой ровня'.

туш 'противулежащее место'; см. тушум.

туша= 'связывать ноги' (овцы); 'налагать путы'.

тушкан, 'тушкан', 'заяц'.

=ту (вин. пад.) гошту 'мясо'.

тублеш= 'расти из одного корня' (о побегах растения); см. балала=.

тубук 'низ', 'основание', 'фундамент' (дома); 'столб' 'колонна'; РСл. (О.Т.) тубурук, тубрук 'столб, поддерживающий потолок'.

тубук 'углубление в земле, где очаг; здесь находится обрубок дерева = подставка для котла'

тӱблӱк, тӱблӱкӱ 'пеленка из кошмы в колнбели'.

тӱвӓн 'низ', 'внизу'.

тӱвен 'юг'.

тӱг= 'завязывать' (в узел).

тӱг= (?) 'шить'; ср. Баскаков, 153: тік=, [illegible].

тӱгӓ= 'оканчиваться'; санаҡ ічіде тӱгӓді кӱн аі 'в высчитывании прошли дни и месяцы'.

тӱгӓт= : іш тӱгӓт= 'совершать', 'оканчивать', 'заканчивать дела'.

тӱге= см. тӱгӓ=.

тӱгет= см. тӱгӓт=.

тӱгӱк 'столб = жердь для подпирания крыши какого-либо строения'; ср. илийск. тӱбрӱк (б // г).

тӱгӧ= см. тӱгӓ=.

тӱгӱімен 'мельница'; см. тӧгӱімен.

тӱгӱл= : учасідін тӱгӱлуп беіді 'дал (мяса) от своего крестца'.

тӱгӱлӱн= 'завиваться (о кудрях).

тӱгӱмен пулу налог (деньги с мельниц).

тӱгӱннӑ (дат. пад.?) см. **тӱг=** 'шить' (**тӱк=** ?).

тӱгуд (деепр.) 'защипывать пельмени (при их приготовлении)'; см. **тӱк=**.

тӱз 'ровное место', **тӱзгӑ alып чыктылар** 'они вышли на равнину'.

тӱз= 'исправлять'; **көзӱні тӱзӱвалді** 'свои глаза он вылечил'.

тӱз= 'сочинять' (например, стихи).

тӱзel= 'поправляться', исправляться', 'становиться в ряд', 'нанизываться' (о перелётных птицах).

тӱззеш= 'взаимно исправляться', 'поправляться', 'сравниваться'.

тӱігӱз= 'поддерживать'.

тӱікӱк 'столб в камышевом жилище'; см. **тӱркӱк**.

тӱімен (? **тӱмен**) 'десять тысяч'.

тӱje= (?? < **тӱше=**) 'делать отверстие' (= **јанчылган**) (~~старч. индивид. произн. ?~~).

тӱк 'пух', 'шерсть', 'волос'.

тӱк= 'защипывать (пельмени)'. Способ этого защипывания пельменей (илийских уйгуров) см. П. М. Частный. Основные национальные блюда Казахской ССР. Алма = Ата, 1948 г., стр. 6, рис. № 4.

тӱкӓне (перс.) ~~ақылсыз~~ 'юродивый', 'незнающий'.

тӱlен , см. тӱlӧн.

тӱlкӧ, тӱlкӱ 'лиса'; чӧlдiн чiккан чӧl тӱlкӧ 'вышедшая из степи степная лиса'; см. тӧlкӧ.

тӱllӓн, тӱlleп (дееприч.) 'ночью'; см. тӱlle.

тӱlle (< тӱн + le // не // нӧ) 'ночью'.

тӱлмӧр= 'томиться в ожидании', 'желать видеть'; тӱлмӧрӓдi jaшi акып 'он томится и плачет'.

тӱlӧн 'штраф за кражу'; см. тӱlен.

тӱмӓlӓ= 'варить' (о рисе для кушанья "плов").

тӱмӓн, тӱмен 'десять тысяч', (область, район), тӱlкӧ тӱмӓн бег iдi 'лиса была начальником области'; см. тӱiмен.

тӱмен 'низ', 'нижний'; Тӱмен так 'горы'.

тӱнек 'ночлег', 'нашест для ночлега птиц'; тӱнекке чiк=.

тӱнет= 'быть кислым', 'квасить' ?.

тӱnle= 'молиться ночью'; см. тӱlle.

тӱnlӱк 'дымовое отверстие в жилищах'.

тӱнӧгӱн, тӱнӱгӱн 'вчера'.

тӱн= муjун бiз лоптук гӱl тӱнмеjмiз 'раньше мы, лобнорцы не делали свадебных торжеств'.

тӱнкӧ liген 'плоское блюдо'.

тӱнмӓ, тӱнме 'пуговица'.

тӱнӱl= 'забывать', 'отрешиться', 'отстать'.

тӱп 'куча', 'масса'; бiй тӱп 'одна штука'.

тӱп 'основание', 'корень (дерева); тӱвӱдӱн кесмек кеjек '(дерево) нужно рубить "под корень"'; см. дӱп.

тӱркӱк 'жердь, подпирающая потолок'; см. тӱйкӱк.

тӱрмӓн 'бревна, которыми обкладывается "пӓlчӱк", т.е. углубление в полу, ниже общего комнатного уровня'.

тӱс= 'привести в порядок'.

тӱтӱн 'дым'; тӱтӱн пулу '"дымный" налог', 'налог с очага'.

тӱш 'равный'; см. туш.

тӱш 'сон', 'сновидение'; кызынi тӱшӱгӓ кеlдi (оно) приснилось девице' (букв. при вошло в сон).

тӱш 'полдень'; см. тӱштӱк.

тӱш тӱшӱнну.

тӱш= 'падать'; отун тӱшкенне (= нiнӓ ?) jаттым, отун тӱшӱп устуканiммi актап 'огонь любви к тебе проник до мозга костей';'выпадать','Попападаться'; сана неме тӱшӱп келсе 'тебе если что достанется то...'; 'нападать', 'спускаться'; jадыга тӱш= 'вспоминать'; 'останавливаться', 'опускать исполнение чего-либо обязательного (в религии)'; качан башiга кӱн тӱшкенде шу тӱкнi отка салгын! 'когда на его голову (т.е. твою голову) упадет несчастие, то эту шерсть клади в огонь!'; бi баiтал тӱшкен екен 'одна (молодая) кобылица собиралась родить'; ср. Юдахин, 529.

тӱшӓ= 'видеть сон'.

тӱшӓк, : таваi = тӱшӓк (парн.) 'постель из хорошей материи'.

тӱшеiнi (винит. пад.) 'место своей стоянки'; (< тӱшӓр + + jӓрнi ?, тӱшаriнi ?).

тӱшек 'постель'; см. тӱшӓк.

тушкече=ле калганда 'немного не доехав'.

тӱшкечелiк 'полдень', 'время к полдню', 'до полдня'.

тӱшкӱлӱк 'полдневный завтрак'.

тӱштӱк 'полдень', 'полдневный'.

тӱшум 'напрямки'; см. туш.

тӱшӱ̆ӏ= 'доставлять'; мина хат тӱшӱ̆ӏупто 'мне доставили письмо'.

тӱшӱ̆ӏгӱ 'место мельницы, где падает и где собирается (по желобу) вода'.

тӱшӱр= : ӏазга тӱшӱр= 'вспоминать'; см. ӏад; тӱшӱ̆ӏ=.

=ты (вин. пад.) атты 'лошадь'; таштъ 'камень'.

=тык (сущ., прил.) аштык 'зерно; 'фураж', 'провиант'; ср. -тік.

тык= 'тыкать'; 'втыкать'.

тыл 'брань', 'выговор'; см. тыӏ.

тылда= 'бранить', 'ругать'.

тыӏ 'язык'; см. тыл.

тын= 'быть спокойным'; тынмадӏ.

тындоӏ=, тындуӏ= 'успокаивать', 'дать покой'; чӏвӏн таззӏ тындуӏ̆ мас 'муха не дает покоя паршивцу = плешивцу'.

тын ӌнык 'покой', 'мир', 'тишина'.

тынч 'покой', 'спокойный'.

тынла- 'слушать', 'внимать'.

тырмак 'когти', 'крюк'.

тырна название рыбы средней величины.

у. 10/8 строк.

10/8 стр. ӯ! восклицание.

ӯ (ар.) 'и'; гус у тажат (ар.) 'омовение и умовение'.

у 'он', 'этот'. См. ул. В.А.Богородицкий. Введение в татарское языкознание, под ред. Н.К.Дмитриева. Казань, 1953 г., стр. 167.

=у (дееприч.) болу 'бывая'.

у//а вулап 'будучи', 'быв'.

=ув : (дееприч.) ойнув алалі буйуллук 'повеселимся этот год!'; см. =ап.

=увіз : (1 л. мн. чис. притяж.) болғонувіззін 'из бывшего у нас' (исх. пад.).

=увіс : (1 л. мн. чис. притяж.) кулувіс (< кол) 'наши руки'; пулувіззі 'наших денег' (род. и винит. пад.).

=уға (дат. пад. 3 л.): учуға 'к концу его'.

уғаjа (ар.)) 'обстоятельства', 'хлопоты', 'беспокойства'.

уғақ 'маленький кусочек (мяса)'. Ср. кирг. убақ 'мелкий'.

уғал (ар.)) 'грех', 'стыд', 'горечь'; угалім 'мой стыд'. Хотонск. убал (ЗВО, XXIII, 287).

уғут= 'размалывать', 'раздроблять'; см. ӱгут=; уғутту богдаӣ jajiп (jaiп) 'он размолол пшеницу, (предварительно) разложив ее на солнце (на ковре)'.

=уда : (местн. пад. 3 л.) падішані қолуда 'в руке царя'.

удут= 'беспокоить(ся)', 'раздумывать'; анда көңӱну удутуп 'тогда беспокоил его сердце' (?).

уғулуқ (человек) 'знатного происхождения'.

уз (< jӱз) 'лицо'.

уза= 'уходить далеко', 'удлиняться'; узамас (или: узумас) сен тана кіїде путунна 'ты не уйдешь далеко: веревка вошла в твои ноги'; узап узамаї 'далеко не уходя'; см. узу=.

узағочелік (узақ + ка + ча = лік) 'дальность расстояния'.

узақ 'долгий', 'долго'.

узанена (дат. пад.?) 'стремени'. Ср. Баскаков, 169: ӱзӓнгі 'стремя'.

узат= 'провожать'.

узаі (< із мн. чис. ?) 'следы их'; см. із.

узу= 'удаляться', 'удлиняться'; см. уза=.

узум я сам; см. өз.

узун 'длинный'; узун куjуклаі 'длинные хвосты их' (т.е. волов); 'высокий (о деревьях)'; узун теjек 'высокий тополь'; 'далекий'; узун jеӣ 'дальняя страна'; узун муjат 'далекие (дальние) мечты'.

Узун көl [illegible] озеро около Абдала.

уӣ 'вол', 'бык'; уӣ кала (парн.) 'волы', 'быки'; уӣ тоӣпоk 'бычек'

уӣ вады (тат.) [illegible] 'вертеть', 'кружить' (например, о вихре, буре); см. уӣва=. ? Ср. Будагов, I, стр. 169.

уӣ= 'рубить', 'стучать', 'колотить', 'разбивать', 'ударять', 'бить'; ашiк уjуп 'зашибив(свою) щиколотку'; калласiнi ташка уjуп 'разбив свою голову о камень'; асаннi деjага уӣгун 'ударь (Моисей) твоей палкой по реке'; камчi уӣ- 'бить кнутом'; уӣма баш [illegible]; думбаkка уӣ= бить в барабан'; ах уӣ= 'вздыхать', 'произносить ах!'; см. ахуӣ=.

уй= 'выковыривать'; көзу... уjуволтудо 'выковырял глаза' (или 'бил по глазам'?); см. ой=.

уйва= 'перевертывать вверх дном'; уй вады (сл. вме же: ? уйвады) стр. 65, 9: у вадi; iкк(е) үч jiлга уйвады 'прошло уже два = три года'.

уйвал= 'перевертываться'; уйвалып кетті 'перевернулся на другой бок' (во сне).

=уйвіс (будущ.) болуйвіс 'мы будем'.

уйга (дат. пад. ?).

уйга : каты уйга.

уйган= 'просыпаться'.

[redacted]

'сон'; см. уjумда.

уйман = кул географ. (Пржевальский. От Кульджи... стр. 26.)

уйтун географ. Пржевальский. От Кульджи... стр. 49.

уjа 'гнездо'; iссiг уjа 'теплое гнездо'.

уjат= 'стыдить'.

[redacted]

уjуг, уjук 'семя'; уjук туккан (парн.) 'родня'; уjук сал- 'сеять'; кыз уjук 'родня со стороны невесты'; см. ojок.

уйук 'ниша в стене'.

Уйум, Уйӱм 'Византия' (Рум). Уйӱм шаідін 'из города Рума'.

уйумда 'во сне моем'? кіче болса уйумда йатмаймен, 'вечером я не сплю'.

уйумідa (местн. пад. < ? уйум 'организация', 'общество'; ср. кирг.).

уйус 'русский'.

уйут= 'квасить (молоко)'; катык уйут= тоже.

уйутма кӱмӱш 'слиток серебра' (ямбо, койдзы).

уйуш 'сражение', 'драка'.

уйуш= 'драться', 'ссориться'.

укаї название птицы (цапля ?) .Ross № 13, 31; см. укар.

укар см. укаї.

укоп (дееприч.) мінпеїда хутба укоп 'прочитав с кафедры (в мечети) проповедь'. Ср. хамийск. укы=.

уқта= 'спать'; уқтав ҙатҙпто 'спит'; уқтамаҫҥмен 'я не хочу спать'! уқтамадым оҫгоноп 'я не спал (и) проснулся'.

уқтаҙучҙ 'спящий'.

уқтат= 'заставить спать', 'не будить от сна', 'стараться не разбудить'.

уқу 'сон'; уқуда ҙатып 'во время сна'; уқудун оҫгондо 'он проснулся от сна'.

уқу= 'читать'; см. оқу= (у ← о ← у).

уқувет (ар.) [illegible] 'наказание', 'пытка'; шо балҙкка азап уқувет қылаҫмес 'ту рыбу мы будем наказывать (и должны наказывать').

уқуҫ 'хлев', 'закром'.

уқут= 'заставить читать', 'читать'; ҷада уқутуп (оқутуп) 'заказав читать (совершать) волхование о погоде'; см. оқу=, уқу=.

уқыл= : азуқылып тутувалдҙм.

ул 'тот', 'он'; еҫтесҙ ул кӱн 'утром в тот день'.

улақ 'вьючный скот'.

улан тӧш улан 'передняя подпруга у седла'

=улла Ата улла (ар.) м. имя ("Подарок бога").

улу= 'быть'; адам баласы ідім хайван білән бірс улуп 'я был (несчастным) юношей и был как животные (от несчастий).

улуғ ашакты (ашш вакты) волгонда 'когда наступило время главного обеда'.

улуғ, улук 'большой', 'важный'; улуктуп 'большая куча' (см. топ); улух худа 'великий господь'.

Улук көл географ.

Улук көтүк (географ) озеро около Абдала.

умаҗек (ар.) 'благословенный', 'счастливый'.

умшак 'мягкий', 'смирный'.

=ун : җалғузун 'одиноко'.

ун тойғо унны 'приглашение на свадьбу'; см. үн.

ун 'десять'; см. он.

ун 'мука'; ун бол= 'превратиться в муку'; унну таскап җегелле 'вы едите (хлеб) из просеянной муки'.

ун= 'выходить', 'показываться'; той унсун! 'пусть будет пир'! см. үн=.

уна= 'соглашаться'; см. уну=.

Унгӯ̈ӏӏук (Ӯн... ?) ~~геогра~~ горы с пещерами.

унко (? о̄нко̄) 'хорошо'. Ср. кирг. (Юдахин, 335) о̄нко̄ӏ 'исключительно', 'однообразный', 'одинаковый'.

=уну (вин. пад. 3 л.) оглуну 'своего сына'.

уну менди̇н (ее от меня).

уну= 'соглашаться'; см. уна=.

уну ко̄ӏ уну (?).

унундан̀ ("ихнее" ?).

унут= 'забывать'; унусса (усл. накл.).

унутал= 'забываться', 'быть забытым'.

унуталгу сӯс деӏтте 'забвение'; см. унныталгу.

унутул= см. унутал=.

унутус болуп кетти̇ (т.е. умер; был забыт ?).

унныталгу 'забвение'.

=унна (дат. пад. 2 л.) ӈуӏтунна 'в твой дом'.

=унна (дат. пад. 2 л.): путунна 'твоей ноге'.

=унни̇ (2 л. вин. пад.) тоӏпокунни̇ 'твоего бычка'.

=уп (деепр.) хамӈа болуп 'будучи спутниками'; олтуӈупто 'проживая'.

упаӈа= 'упрашивать' (?).

ур= 'бить'.; см. ахур= уӣ=; см. ашӏк.

ураӏда шу таҕныӈ ураӏда ала ӄанат ӄуш 'в этом горном месте (есть) пестро = крылая птица'.

уруш= 'драться', 'сражаться'.

ус (= ӱз) 'лицо' [redacted] ус каӈа 'неверный' (букв. 'черное лицо').

Усен : Ӣман Усен 'имам Хусейн'.

Уссам Тохта (< устам) ахун м. имя (имя поэта; мною записано несколько его стихов в передаче старика Кувет'а).

[redacted]

уста (перс.) 'учитель', 'наставник', 'мастер'; еӣ устам балам хӱнаӣ өгөндӱ мо ? 'О мой учитель, мой сын выучился ли мастерству?'.

устуӄан (перс.) 'кости'; устуӄанӏм ун болупто сөкӱӈӱп 'мои кости распались и превратились в муку'.

усул 'карточная игра'; усулҕа кӣӏп оӣно= 'играть в карты'.

утку (өткӱ ?) 'прохождение', 'проследование'.

уту 'вперед', 'напротив'; утуда, утуду (местн. дад.); утула (уту + ла) 'прямо'.

уту 'острый', 'тонкий' (о клюве птицы).

утулап (дееприч.) 'идя прямо'.

утӱп (!) (дееприч.) ут= 'выиграть', 'победить'.

уч 'конец', 'край', 'острие', 'голова'; дастоганнӏ учуда олтуӈуп ӈеӏсен 'ты питаешься, сидя у края скатерти с угощением'.

уч= 'летать' (о ветре, о птицах); учуп (дееприч.) ушту (прош. вр.).

уча 'крестец', 'спина'.

учадагы 'находящееся наверху', 'на конце'.

учаӈла 'встречаются'; илийск. учра=.

учаӏк 'потник под седлом вола'.

учӈа= 'встречаться'; учӈа вегӏн; см. учуӈа=.

учкур 'завязка у штанов' (гашник).

учмак 'рай'. Ср. перс. [illegible]; Будагов, I, 115.

учу (< учур) 'известие'.

учуға (дат. пад.) (уч 'конец' ?); көрөк учуға ?

учуда: ағыл учуда 'сзади двора'.

учуја= 'встречать'; см. учја=.

учук 'верх', 'верхняя часть'; ешекін(і) учукудін аї көјүиеї 'из двери видна луна'.

Учулук местечко по дороге из Мирана в Миранскому городищу.

учура= 'встречаться'; см. учја=, учуја=.

уш= : ушту 'улетел'; см. уч=.

ушак 'мелкий'; улуғу ушағы 'и большие и малые'; 'и старшие и младшие'.

Ушак балык озеро в 1 день пути от Абдала.

ушал= 'раздробляться', 'измельчаться', 'треснуть', 'разбиться'.

ушат= 'сломать', 'отрезать' (руку).

ушту (прош. вр.) см. уч=.

ӱ. 40/8 стр.

40/8 стр. ӱ : ӱ күн 'тогда'; см. у, күн.

=ӯ (притяж. 3 л.) кӯнӯ 'день его'; муз ӧ̆дегӯ 'зимующая утка'.

=ӯв (деепр.): ӈӯӈӯв ӈдӈ 'ты ходил' ('жил').

=ӯвӈз ӧӈӯвӈз 'наши дома'.

=ӯгӓ (дат. пад. 3 л.) көӈӯгӓ 'в его сердце'.

ӯгей ана 'мачеха'.

ӯген название реки. Пржевальский; см. Ӯзгӯн.

ӯгут= (!) 'размалывать'; см. угут= Баскаков, 162.

ӯгӯт (!) 'хорошее, чистое зерно'.

ӯӌӯр 'корни растения ӈакӓн'а'.

ӯз 'сам'; ӯзӯм 'я сам'; см. ӧз, узум.

ӯз 'лицо', 'фасад'; ӯзӯ каӈа 'неправдивый' ('лицо его черное'); ӯзӯге 'на свое лицо'. Дж. Амансарин. Северные говоры ёмудского диалекта туркменского языка. Ашхабад, 1954 г., стр. 5: то же.

ӯз= 'разрывать', 'отрывать'; см. ӯззӯ.

ӯзӓ 'сверху', 'сверх', 'по'; кемми ӯзӓ 'на кого'.

Ӯзгӯн 'река по дороге от Абдала к Чай; см. Узген.

ӯзе 'сам'; см. ӯзӈ.

ӱззӱ (прош. вр.) 'разорвал', 'оторвал'; см. ӱз-.

ӱзі 'сам', 'он'; см. ӱзе; ӱзівіз 'мы сами'.

ӱзмә 'тутовое дерево'; ил.= уйг. ӱжмә.

ӱзмеілін (< ӱз- 'рвать').

ӱзӧнгӱ 'мягкая обивка на седле, где место сидения'. Обычно в других наречиях и языках 'стремя'; см. и здесь узанеңа.

ӱзӱ 'сам он' (: лицо ее ?).

ӱзӱк 'отрезок', 'кусок'; аї ӱзӱгӱ '(первая) фаза луны'.

ӱзӱк 'перстень', 'кольцо'; алтун ӱзӱк 'золотое кольцо'.

ӱзӱл- 'быть разорванным'; 'оторваться', 'разорваться'.

ӱзӱм 'виноград', 'изюм'; кырк дане ӱзӱм білан 'с сорока ягодами изюма'; см. кул.

Ӱзӱм кулу м. имя ("Раб винограда").

ӱзӱн ачіп паї.

-ӱї (наст.= будущ. вр.) худаҗым ягул берӱї! 'да даст (тебе) мой господин сына'!

ӱӏ̆ 'дом'; см. ӧӏ̆.

ӱ̀j̀ӓ 'сустав'.

ӱ̀j̀ӓк, ӱ̀j̀ек 'сердце'; ӱ̀j̀агӏн̀ 'его сердце' (вин. пад.).

ӱ̀j̀ӱ̀l= 'выпрямляться', 'показываться', 'ползти вверх'. Баскаков, 108: ӧ̀рӏ̀l̀ӓ= 'ставить вертикально'.

ӱ̀j̀ӱ̀м ~ ӱ̀ 'портянки в лаптях' (= хотанск. пӓтӓх).

ӱ̀кӓӏ̆ 'плеяды'; см. ӱ̀l̀геӏ̆. Будагов, I, 154.

ӱ̀кӱ̀зӱ̀дӓ (местн. пад.) 'на двух сторонах'; см. ӏ̀ке, ӱ̀з.

ӱ̀l̀ чӱ̀j̀ӱ̀l̀ӱ̀п кетӏ̀ (ӏ̀l < чӱ̀j̀ӱ̀l̀ӱ̀п > ӱ̀l̀) 'обойдя (все) селение'; 'путешествуя по селениям'.

ӱ̀l̀= ӱ̀l̀гӧ̀н (прич.); см. ӧ̀l̀=.

ӱ̀l̀ӓш= 'делить', 'разделять' между собой'; см. ӱ̀l̀еш=.

ӱ̀l̀геӏ̆ 'исправно', 'хорошо', 'оптом'.

ӱ̀l̀геӏ̆ 'плеяды'; см. ӱ̀кӓӏ̆.

ӱ̀l̀гӧ̀н 'умерший' (прич.); см. ӧ̀l̀=.

ӱ̀l̀ем (ар. ед. чис. ~~[illegible]~~ мн. чис. ~~[illegible]~~) 'ученый', 'ученые'.

ӱ̀l̀еш= 'делиться', 'распределять между собой'; ӧӏ̆ ӧӏ̆гӧ̀ ӱ̀l̀ешӏ̀п 'разделив по домам'; см. ӱ̀l̀ӓш=.

ӱллӓрі 'голоса их'; см. ӱн.

ӱлле= (индив. произн. ? < ӧр=) 'плести' (о волосах)

ӱлледе (местн. пад.) 'в голосах' (< ӱн).

ӱлтӱ=, ӱлтӱй= 'убивать' (ӧ//ӱ).

ӱлӱгӱм см. ӧлӱк.

ӱлӱм күн 'третьего дня'.

ӱмаjек (?) см. мӱбаjек.

ӱммет (перс.) 'надежда'; ӱммет ӱз= 'терять надежду'; ӱммет кыл= 'надеяться'; белінгені багланла ӱммет вілӓн 'с надеждой приступайте к делу' ('с надеждой связывайте вашу поясницу')

ӱммет (ар.) 'последователи (религии)', '(религиозная) община'.

ӱн 'голос', 'слова', 'речь', 'крик'; булбул ӱллені 'пенье соловья'; см. ун.

ӱн= гӱл ӱн= 'вырасти цветам'; тікен ӱн- 'вырасти репьям'; ӱнген (прич.); см. ун-.

ӱндӱй= 'вырастить'.

ӱнчӱ, ӱнчӱ; 'жемчуг'; ӱнчӱ маіҷан 'драгоценные камни'.

ӱнчӱлік Ср. РСл. I, 1455: 'служение'.

(zal.)

ӱнчӱӈӱк — птица с голубя, болотная, серая.

=ӱна (!) — (дат. пад. 2 л.) кӱӈӱна 'твоей золе'.

Ӱнгӱӈӱк — [illegible] 'горы'.

=ӱп — (деепр.): өӈтӱӈӱп 'заколовши (овцу)'.

ӱр — 'стадо лошадей'.

ӱрек — 'сердце'; см. ӱӈӓк.

ӱркӓӥ, ӱркеӥ — 'плеяды' (7 звезд) ; см. ӱкӓӥ. Ср. кирг. Будагов, I, 154.

Ӱрӱмчӈ — г. Урумчи (в Синьцзяне).

ӱс — см. ӱч.

ӱс= — 'рвать', 'обрывать'.

ӱс= — см. өс=.

Ӱсеӥ — м. имя.

[illegible]

ӱссӱӈӓ — 'бритва'; см. ӱстӱӈӓ.

ӱссӱн — 'верх'; см. ӱстӱн.

ӱст — 'верх'; см. ӱстӱн.

ӱстӱӈӓ — см. ӱссӱӈӓ.

ӱстӱн — 'верх'; см. ӱст, ӱссӱн.

Үстүн таг (т.е. Верхние горы) 'горы хребта Алтын даг', дальше от Лоб-нора. Пржевальский, От Кульджи.. ЙПбург, 1878, стр. 36.

үстүнкә, үстүнкі 'верхний';

үстүрә 'бритва'; см. үссүjә, үстүjә.

Үсүп *бек* м. имя (герой повести Юсуф и Ахмед).

үт= 'проходить'; см. өт=.

үтүjүв (дееприч.) 'потеряв'; см. іт=, ітіі=.

үч 'три' (числит.); см. үш.

Үч ата географ. севернее озера Кемә Чашты.

үч= : үчүр 'пьющий'; см. іч=.

үчөгү 'кишки'; ачік үчөгү 'большая кишка (у овец)'.

үчү 'кишки (у овец). Ср. кирг. іче, Юдахин, 238.

үчүі (причаст.) 'пьющий'; см. іч=.

үчүі= 'поить'; андін ізә чаіні үчүjүп болуп 'после того, напившись чаю'.

үчүк 'шуба (на меху) с покровом'; Ср. РСл., I, стр. 1516.

үчүлән 'втроем'.

үчүн 'для', 'ради'.

ӱчӱнчӱ 'третий'.

ӱш 'три'; см. ӱч.

Х.

ха! (возглас) 'ой!', 'вот!'.

хава (ар.) 'воздух', 'небо'; см. кава.

хавар, хаве (ар.) 'известие', 'новость'.

хавеӣдаш 'осведомитель'.

хада 'всякая, воткнутая в землю жердь, например, коновязь'; 'на могиле жердь с лентами и пуком волос и др.'

хадде (ар.) идда) 'срок для вступления в новый брак вдовы или жены после смерти мужа, или развода'.

хаддӣ (ар.) 'теперь', 'сейчас'; см. хаззӣ.

хадет (ар.), см. хадде.

Хадӣча (ар.) ж. имя.

хадыӣ (ар.) 'теперь', 'теперешний'; см. хаддӣ, хазӣӣ.

Хадык м. имя (индив. произн. = Садык!).

хаӯal (ар.) 'смерть', 'смертный час'.

хаӈат (ар.) 'нужда', 'необходимость'; хаӈатем 'моя нужда' ?

[redacted]

хаӈет /см. хаӈат.

хаӈі 'мусульманский пилигрим, путешественник в Мекку и Медину'; хаӈіlаіға қошулуп Мекке кетеї! 'присоединившись к пилигримам, отправлюсь я в Мекку'!

Хаӈіда кличка собаки.

хаӈіда, хаӈідаї (перс.) [illegible]); см. хазіда, хазізда.

хаӈіла- 'спорить'.

Хаӈоғо географ. по дороге к Дун-хуану.

хаззіі (ар.) [illegible]) 'теперь', 'сейчас'; см. хадді, хазіі.

хазіда (перс.) 'дракон'; хазідане (вин. пад.); см. хаӈіда.

[redacted]

хазіз (ар.) [illegible]) 'почтенный', 'дорогой'.

хазізда (перс.) 'дракон'; см. хазіда, хаҷіда.

Хазіззі моҷогу географ.

хазіў, хазіју (ар.)) 'теперь', 'в настоящее время', 'сейчас'; см. хаззіў.

Хазіс м. имя.

хазјет, хазрет (ар.) 'преподобный'; ~~см. хаз от.~~

хазнў, хазыр (ар.) см. хазіў.

хаў воскл. 'гай!', 'эй!'.

хаі (перс.)) 'всякий', 'каждый'; хаі тарап 'в каждой стороне'.

хаї (ср. ар.)) 'стыд'; хаї сын= 'стыдиться', 'быть вежливым'; хаім (не: хаїм) 'мой стыд'.

хаї= 'уставать', 'утомляться'; хаіп (дееприч.).

хаіван (перс.) 'животное'.

Хаївеі 'Хива'; көзунні ачкын, деді, шеі Хаївеіде коїдо 'открой глаза, сказал, = он доставил его в город Хиву'.

хаїда= 'гнать (скот)'.

хаїдахан (перс.) 'дракон', 'большая ядовитая змея'.

хаĭдук 'усталость'.

хаĭз (ар.) 'просьба', 'желание'; хаĭзім 'моя просьба'.

хаĭjет (ар.) 'старание', 'усердие'.

хаĭла=, хаĭ[l]а= 'смотреть', 'окидывать взором'; см. каĭла=.

хаĭман (перс.) 'дума', 'забота', 'потеря надежды'; 'задумчивый', 'печальный'.

хаĭс (ар.) 'благожелатель', 'друг'; см. каĭс.

Хаĭт м. имя.

Хаĭт вегj ж. имя.

Хаĭт кулунң кө[l]ө озеро у Абдала.

хаĭт (ар.) 'праздник'; хаĭт аĭм 'праздничный месяц'; хаĭт куĭван кӱнӱ 'день праздника Курбана'.

хаĭхӱт звукоподр. (крик лешего).

хаjа 'кости' = 'острия у спины рыбы'

хаjа (перс.) м. п. член. Русско-казахск. словарь под ред. Н.Т.Сауранбаева, М., 1954., стр 566.

хаjал (ар.) 'воображение', 'мечта'.

ар.? хаjал 'жена', 'семья'.

хаjам (ар.) (حرام) 'запретный', 'незаконнорожденный' хаjам бала 'недоносок'.

хаjан (ар.) (حيران) 'изумлённый', 'удивлённый'; хаjан кал- 'удивляться'; хаjан бол- то же.

хаjап (ар.) 'разрушение'.

хаje 'вилы для сгребания соломы при молотьбе волами'.

~~хаje м. п. член;~~ [redacted] см. хаja.

хajен 'вилы', 'лопата'; см. хаje (--- н?).

хаjijат (ар.) (غيرت) 'соревнование', 'ревность', 'усердие'.

хак (ар), хакында (местн. пад. 3 л.) 'относительно', 'ради'.

хак (ар.) 'народ'; хактарга дат. пад.

хак (перс.) (خاك) 'зола', 'прах'.

хакка (дат. пад.) 'письму' (< хатка).

хаккы (ар.) сӱт хаккысы '"плата за молоко" = подарок родителей жениха для матери невесты'.

хакмак (ар.) 'дурак'.

хакты (ар.) (عقل) 'ум'; хактыдын (исх. пад. 3 л.); хактыны; см. акыл, хакыл.

хакык (ар.) 'сердолик'.

хакыл (ар.) [illegible] 'ум'; см. акыл.

хал (ар.) 'состояние', 'здоровье'.

хала= 'уносить' (?), 'уводить' (?).

хала=: халап койды (или: халады) так говорится о старших родственниках, остающихся дома, лежащих на "лежанке" и не делающих трудных дел'.

хала= (перс.) [illegible] 'желание', 'воля') 'желать'; хода халаса 'если пожелает бог'.

халаик (ар.) 'народ'.

хало 'теперь' ??; см. хале.

халта 'мешочек'.

Халук м. имя.

халык (ар.) 'творец' (бог).

хале (ар.) [illegible] 'теперь'; см. хали.

халекі 'вышеупомянутый', 'теперь упомянутый'.

халет 'хорошее обхождение'; халет кыл= 'хлопотать', 'беспокоиться'.

хали 'теперь'; см. хале.

халіку 'теперешний'.

Халіче ж. имя; см. Калче.

хам 'сырой', 'незрелый'; хам=і јетім 'круглый сирота'.

хам (перс.) 'холст', 'полотенце'.

хам (перс.) 'и', 'даже'; см. хам.

Хамдулла Ахмет м. имя.

хамја, хамјаі, хамјаји, хамјä(і): (перс.) 'друг', 'приятель', 'товарищ'; хамјаім 'мой товарищ'.

хамла= 'приготовлять пищу'; сехеїда хамлаҷсун нäштä 'утром пусть готовят пищу'.

хамма, хамме (перс.) 'все', 'весь'; см. хеме.

хамуше (перс.) 'всегда', 'постоянно'.

хан 'царь', 'управитель'; бій Ак хан, бій Кја хан 'некие Белый и Черный ханы'.

хан входит в состав женских имен. Зуја хан ж. имя (фолькл.). Нїјаз хан ж. имя.

Хан дарін м. имя (малое).

хана (перс.) 'здание', 'помещение', 'дом'; сан хана 'зернохранилище'; см. хане.

хана 'часть веретена'.

хане аш хане 'харчевня', 'кухмистерская', 'столовая'; см. хана.

хане акта хане 'конюшня'.

хангіт особый род уток ; см. ханырт.

ханет (ар.) 'измена', 'упрек', 'попрек', 'вероломство'.

ханім (перс.) 'враг', 'противник'; ханімла мн. чис.

ханім 'госпожа', 'повелительница'; ханің-ла 'твоя повелительница'.

Ханіпе (ар.) ж. имя.

ханғіјат=, ханјат= 'заставить кричать' (осла); ікe путумму санлатіп ешегімні ханјатіп 'своими ногами я ударял ишака и заставлял его кричать'.

ханја= 'кричать', 'реветь' (об ишаке).

ханнііт, ханырт род утки (кровь ее пьют при болезнях); см. хангіт.

хапа (ар.) 'неприятность', 'огорчение'.

Хапіс (ар.) м. имя.

572

хапте (перс. هفته) 'неделя'; см. хăптă.

хасе (ар.) (خاص) хорошая материя: 'мадаполам', 'коленкор'.

хат (ар.) (خط) 'письмо', 'записка'; тĭл хат (парн.) 'сведения'; хаккă (дат. пад.) 'письму'.

хатĭп (ар.) 'исполнитель обряда обрезания'; см. аке

хатыра (ар.) (خير 'ум') ?.

хаулă (турецк. حول, из греч.) 'двор', 'хутор', 'домохозяйство'.

хашк (ар. عشق) 'любовь'.

хашта (кашта ?) 'около', 'у', 'при'; (перс. خویش 'бедный', 'неимущий'); ср. ăшнă (?) 'друг', 'приятель'.

хăлĕ 'теперь'.

хăлĕкĭ 'теперешний'.

Хăмăк м. имя (малое).

хăмĭ 'весь', 'все'.

хăптă (перс.) 'неделя'; см. хапте.

хē восклицание.

Хевеĭ м. имя; см. Хемеĭ.

хе о!

Хейве, Хейвей название города, шаі Хейвей город Хива.

хеме (перс.) 'весь', 'все'.

Хемеі м. (и ж) имя.

хеч .

хеч, хеш (перс.) 'ничто', 'никакой'; хеч ӱн кылмадіі 'не произносил никакого звука'.

хівет (ар.) 'сплетня', 'осуждение'.

хіда (ар.) 'срок для брака'; 'расстояние'.

Хізіі 'Хызр'.

хіймен (перс.) 'ток', 'гумно'; хіймеllеге (дат. пад. мн. чис.).

хіјал (ар.) 'дума', 'мечта', 'воображение'; хіјаlім 'моя мечта'; см. хіјаl.

хіјалла= (ар.) 'думать', 'мечтать', 'задумываться'.

хіјаl , см. хіјал.

хілла= 'думать', 'размышлять'.

хімен (перс.) 'ток', 'гумно'; хімен кушаібез 'будем мы работать (с волами) на гумне'; см. кайман.

хінä 'хна' (краска).

хіндек 'рвы для лежания'.

хінцей 'кинжал'.

хіш (перс.) 'ничто'; 'ничего'; хіш тема то же; ішта (отриц.).

хішік 'угощение' (Пржевальский. От Кяхты... 1948 г. стр. 197.).

хода (перс.) 'бог'; см. худа.

хода 'сват'; илийск. куда.

Хода верді м. имя.

хоца (перс.) 'старец'; (из турецк. Будагов, II, 72); входит в собств. мужские имена.

Хоц(а) Абдулла м. имя.

Хоца кулу м. имя.

Хоца-і Хызыр м. имя.

Хоуа шукуй географ. по дороге к Дун = хуану.

хоцул болотное растение.

хоцун 'переметные сумы'.

хой = хой 'и = и', 'да = да'; см. хоју.

хой (перс.) 'хороший'.

хой (перс.) 'низкий', 'презренный'; хой вол- 'быть плохим', 'быть презренным'.

хо до 'дом', 'здание'.

[redacted]

хойдунла!

Хойлука ж. имя (фолькл.); узб. поэма: Хурлыка.

хойлөн=, хойлүн= 'быть недовольным', 'сердиться', 'утомляться'; см. куйлук.

[redacted]

хоју (перс.) хоју көлдә хоју чөлдә 'и на озере и в безводной пустыне'; см. хой.

Хојуззу отогу географ.

хокум — 'страх' (< коркум, коркум).

холомол — большая болотная птица, питающаяся рыбой, клюв красный, перья белые, ее крик: гу!, гу!.

хом јеї — ← (песч. земля ?).

хомју — (< перс.) 'товарищ', 'спутник'.

хомју — (ар.) 'жизнь'; хомјун 'на долго', 'на всю жизнь'; хомјуда 'в своей жизни'.

хомуї — (ар.) 'жизнь'.

хомуї — 'плечевая кость' (спереди от лонного сращения); см. хӧмӱї.

хон, хоң — 'мясо задней части туши'; в свадебном ритуале: хон нан 'поднос с лепёшками'; хоң тез- 'уставлять рядами перед гостями блюда с хлебом и мясом'.

хоп — (перс.) 'хорошо'.

хопʟаш- — (перс.) 'прощаться', 'угождать', 'взаимно нравиться'.

хотеʟʟік — 'житель гор. Хотана'.

Хотен — г. Хотан; см. Хӧтен.

хотун — 'жена', 'госпожа'.

хош — (перс.) 'хороший'; хош вол= 'радоваться'.

хошал бол= — 'быть в хорошем настроении'.

хошет= : кӱлі хошеттім.

хӧіӈӧн= — 'сердиться'

хӧкмӧт — (ар.) [illegible] 'суд', 'решение', 'мудрость'.

хӧкӱм — (ар.) 'мудрец', 'врач'.

хӧмуӈ — см. хомуӈ.

Хӧтен — г. Хотан; см. Хотен.

хублаш= — (перс.) [illegible] 'хороший', 'красивый') 'ублажать' 'благожелать', 'прощаться'.

хуві — (кит. ху + вай 'вне') географ. внешняя часть Китая, находящаяся вне Великой китайской стены, т.е. Синьцзян или Китайский или Восточный Туркестан.

хувіла — см. хуві.

Худа верді — м. имя.

худа — (перс.) 'бог', 'господь'.

худагенда — (перс.) [illegible] 'божество', 'господь'.

худаӈ — (перс.) 'бог'; худаӈым 'мой господь'.

худаjа! (перс.) 'о боже!'.

худаjын (кит. ху + дарiн) 'хороший господин';

худусун 'пороховница' (?).

хуԓуун 'переметные сумы'.

хуӥ (перс.) 'своенравный, сварливый характер'; турецк. хуӥлан = Магазанык; ср. илийск.= уйгур. РСл. II, 1731; Баскаков, 168; см. хөӥлөн = 'сердиться'.

хуӥԓуун 'переметные сумы', 'мешки'.

Хуӥлук м. имя ('капризный', 'своенравный'; см. хуӥ).

хуjа коссо хуjа.

хумаӥ (ар.) 'похмелье'; 'полузакрытые, масляные (о глазах)'.

хун (перс.) 'плата за "кровь"'.

хунеӥ (перс.) 'мастерство', 'рукомесло', 'искусство'.

хунеiмен (перс.) 'мастер' (мастерство ?)..

хуну 'конюшня': акта хане адам хуну деiдулар 'конюшню народ называет "хуну"'.

хустунӷа (дат. пад.); хустунӷа болдум 'я желаю у тебя спросить, узнать (о браке)' (перс. خواستن 'желать', 'хотеть', 'просить').

хутба (ар.) خطبه) 'проповедь в мечети'.

хутбі (ар.) خطبه) 'полярная звезда' (северн.).

хӱјӱ (перс.) ічім хӱјӱ 'характер меня самого'; см. хују.

хӱндӓн 'печь', 'печь кожевников'; хӱндӓнӷдӓ хаӄ пӱшӱјӱп 'сварившн (?) золу (?) в печи'.

хӱнаӈ, хӱнеӈ (перс.) 'мастерство', 'знание', 'искусство', 'способный', 'знающий'.

хунеӈмен (перс.) 'мастер', 'специалист'.

Хызыӈ коранический пророк Хызр; см. Хоџа.

хыӈмен 'ток', 'гумно'; хыӈмен от чікті; см. ӄаӈман, хіӈмен.

хыјал (ар.) воображение', 'мечта'; 'дума'; хыјал кыл= 'намереваться', 'воображать', 'задумывать'

хыӄ (перс. خوک) 'свинья'

хыӄ! хыӄ! звукоподраж. храп кабана.

хыл (перс.) 'сорт'; см. хыл.

хыла 'очень', 'хорошо'.

хылла= 'обсуждать', 'взвешивать', 'мечтать'; так хыллап.

хылы (перс.) 'много', 'многочисленный'.

хыl (перс.) 'образ', 'манера', 'вид', 'мода', 'нрав', 'характер'; хыlың ойно! 'играй по своей (твоей) склонности!'.

хыlli см. хыl.

хын лекарство с дурным запахом, вызывающее жар в теле больного, лекарство от "холодной болезни".

хынчаї (ар.) 'меч', 'сабля'.

хыт! звукоподраж.

хытаї 'китаец'.

ч.

-ча : шунча 'так', 'столько'; см. -нча, -ча; мыңча 'с тысячу', 'около тысячи', 'как тысяча'.

ча см. үзе.

ча 'чай'; көк ча.

чав улан 'задняя подпруга у седла'; см. чап.

чавоқ 'узкая, половинная полоса материи'. Ср. чағай дайек. ; ен 'полная, широкая полоса материи'.

чаған 'песня во время жатвы'.

чағач, чағаш 'мошкара' (она заживо выедает у слабых и больных овец (ишаков) больные места и животных приходится закалывать); мошкара выедает мясо до белых костей.

чағда (местн. пад.); см. чақ.

чағла= ; jўйтунузға емді келдоқ лагалe болмайдо. Баскаков, стр. 26.

чағлық 'относящееся ко времени'; шу чағлыққача 'до событий того (этого) времени'.

Ча(ғ)лық ключ по дороге от Лоб=нора к Дун=хуану. См. Чалық.

чағлыққачелік 'время до теперешнего'.

чағун 'котёл'; қара чағун 'закопченный (с сажей) котёл' (чугун); чағун = ajақ (парн.) 'кухонная посуда'.

чағы 'след от волочимого диким зверем капкана'; см. чайғы.

чадыр (свадебная) 'палатка'.

чай (небольшая) 'река'. Чаг. .

582

чаӥ — селение . С. Гедин. В сердце Азии, т. II, 174. селение у Токуз ата (в 1914 году там было 8 домохозяйств).

чаӥ — (кит.) 'чай'.

чаӥ: — сӱттӱк чаӥ название травы с белым (молочным) соком. Кашг. сӱтlik от Mulgedium tataricum, см. Shaw-Scully.

чаӥвi — j ак 'сало из желудка барана'; см. jак.

чаӥгу — 'деревянный кол у оси (еӥкек тujум) в жерновe мельницы'. См. чаӥку.

чаӥгы — 'след от волочимого диким животным капкана'; см. чагы.

чаӥдун вол! — (говорится о чае в дороге) [redacted] см. дун.

чаiза (i!) — 'малый ковер'.

чаӥкун — 'движение воды'. Ср Будагов, I, 458.

чаӥкуну — (вин. пад.) (чаӥку 'какая-то часть мельничного механизма'); см. чаӥгу.

чаӥла= — 'наблюдать', 'надзирать', 'об'езжать', 'преграждать (дорогу)', '(о)следовать')?.

чаӥлаӥ — (< перс. [redacted]) 'четыре друга' (: Абу-бекр Омар, Осман и Алий = халифы); см. чаja.

чаĭлат= 'надзирать', 'наблюдать'.

Чаĭнут 'озеро'.

чаĭчы 'житель селения Чай'.

чаja 'инструмент для плетения рыболовных сетей'.

чаja (перс.) 'четыре друга' (пророка Мухаммеда); см. чаĭлаĭ.

Чajок м. имя.

чajук 'кожанный лапоть'.

чajн (перс.)) 'средство', 'способ', 'помощь'.

чак чаĭмäк, чаĭ чаĭма (?) 'быстрый бег' (?).

чак 'время', 'пора'; кеĺген чаґда 'когда нужно'; см. чаґ.

чак (перс.) 'колесо', 'прялка'; 'колыбель'; см. чак.

чак= 'приготовлять хлеб'.

чак= 'жалить', 'ударить', 'сплетничать'.

чак= : от чак= 'высекать огонь'.

чака тікän 'колючее растение : репей'.

чакак 'скорпион' (шесть ног, с поднятым хвостом).

чакмак 'курок у ружья'.

чакмак 'проклятие', 'ругань'.

чакман 'канава'; 'яма для захода рыбы в полую воду и ловли рыбы в яме по спаде воды'; см. чапкан.

Чако чапкан географ. около Чигелик.

чáксă, чáксы вес: 12,5 сер. Баскаков. Сл., стр. 29: чексă 1/16 чарăк.

чакула 'белая птица': нос и голова красные, величиной с гуся; см. чакола. Виды этой птицы: холомол, тактак, каjа ват (< ваш) чакула.

Чакулалık географ.

чакчаӳ 'показываться', 'сиять', 'сверкать (о зведах)'.

чакчак 'спор', 'распря'; чакчак етів едім 'я тебе сказал неправду'.

чакчакар (?) Звезды.

чакы- чакыгандек; неменчă ӳлмеӳсен чінін чакыгандек болду деді. 'Почему ты не умираешь, ведь ты действительно как будто был поражен, = сказал'.

чакыӳ: кара чакыӳ 'малая болотная птица: брюшко белое, сама черная'.

чакыл= 'разбиваться' (о стекляной посуде); 'соединяться' (о людях); турецк. 'быть привязанным' (о вьючных животных). РСл. Ш, 1835.

Чакылык (= кит. Ер=чен) городок Чархлык; см. Чарха-лык, Чахлык. Н.М.Пржевальский. От Кяхты на истоки Желтой реки... М., 1948, стр. 225: на месте этого города были развалины, а в них много =чак = веретён.

чакып (дееприч.) < чакырып < чакыр + ып.

чакыр= 'звать', 'кричать', 'славить'.

чал= 'ударить', 'бросить'.

чал= 'играть на музыкальном инструменте'; дап чал= 'ударять в бубен'.

чал= : jelimni чалып lükkö.

чала : Ср. чаг. [illegible] 'плот на мехах'.

чала 'пестрый'.

чалiн= 'раздаваться (о голосе)', 'играть на музыкальном инструменте'; см. чаliн=.

Чалык Пржевальский. От Кульджи..., стр. 38; см. Ча(г)лык.

чаliн= см. чалiн=

чам 'шаг'.

чамгур — 'редька'. С. А р з ы м б е т о в. Русско-казахск. сельскохоз. словарь, 1952 г., Алма-Ата, стр. 118: шомыр.

чамчала (?) — мужск. и женск. половые органы.

чана — 'род волокуш для переноски лодок по льду'.

чанҕал — (перс.) 'чаща', 'кустарник'.

чанҕалле= — (---- ллä=) 'царапать когтями', = 'ногтями'

чанҕан — 'как слепой' (?).

чанда : — jап чанда! (о плешивый!) употребляй лекарство для роста волос, занимайся этим растением! Ср. тур. чäндäр 'растение для роста волос'. РСл. Ш, 1964.

чанту — (кит.) (чалмоносец) 'мусульманин'.

чанч= — 'колоть', 'пронзать'; тjкен чанч= 'впиваться репью'; см. чäнч=.

чанчjк — 'женская прическа', 'длинные женские волосы'.

чанчjл= — 'прицепляться' (о репьях).

чан — 'пыль'; jакылдj чана (< чанҕа) 'упало в пыль', 'скрылось' (о падении и потухании звезд).

чан= : — көз чан= говорится о глазе, когда он не видит по какой либо причине, болезни и проч.

чап — 'левый'; чап jан 'левая сторона'.

Чап — местечко по дороге к Дун=хуану. Tojok чап канал Тоёк.

чап= — 'рубить' (например, дерево топором), 'колотить' 'бить', 'отсекать голову'; кетмен чап= 'рнть землю кетменем = лопатой'.

чап= — 'скакать верхом'; 'соединяться' (о лошадях и ослах).

чапак — 'больной с бельмом на глазу'; чапагым (притяж. 1 л.). Ср. казах. шабакта='пускать кровь насечками'. Кирг.= русск. словарь, Оренбург, 1897, стр. 226.

чапан — 'кафтан'.

чапкан — (причаст.; см. чап=) 'канава', 'проток'; см. куш.

чапкун — 'вихрь с несущимися на горизонте столбами пыли' 'буря'.

чапмактык I miltik 'пистолетное ружьё'.

чаптуй= : сандук чаптуймак кежек 'нужно долбить (строить) ящик (сундук)'.

чарек — (перс.) 'четверть'; 'мера веса' (= 8,96 кг.).

Чархалык. Чархалнк городок. Пржевальский, т. 72, стр. 531. Е г о ж е. От Кульджи за Тянь-шань и на Лоб-нор. СПбург, 1878 г., стр. 31 - 33; см. Чахлык

588

часса (усл.) см. чач=.

чатма 'шалаш'; 'распря'; см. сатма. Л.Будагов. Словарь, I, 453 = 454.

чатын РСл. Ш, 1895, 1898.

Чāхлык 'селение Чархлык'; см. Чакылык, Чархалык.

чач 'волос'; чаштаі 'его волосы'.

чач= 'сеять'; уjук чач= то же; часса (условн. нак.) чачкан jыгаш 'посеянное дерево", т.е. унесенное ветром семя взошло и выросло где-либо одиноко стоящее дерево'; см. чāч=.

чачбах 'привески и украшения в прическе женщин'; см. чāчвак. Хотонск. чачібык, чачібāк (ЗВО, XXШ, стр. 288).

чāшамбе (перс.) 'среда' (день недели).

чаштуі= 'втыкать'; сек! чāнч! (?) чука чаштуjуп.

=чā : менің öjум бүгүнча кон 'ночуй сегодня в моем доме'.

чāгā растение (цветет в мае = июне).

Чāгā географ.

Чāгāлāк географ.; см. чāгā.

чāгāлык растение.

~~чӑгӑнчӏlе~~ .

чӑкса (? чакса) 'вес': 12,5 сер ; см. чакса.

=чӑмгӑ (дееприч.) ӧlгӳчӑмгӑ 'до моей смерти' (ӧl + + гӳ + чӑ + м + гӑ).

чӑнзӏ (кит. чэнцзы 'жердь') 'жерди в потолке'.

чӑнч= см. чанч=.

чӑч 'волосы'; см. чеч.

чӑч= 'брызгать', 'разбрасывать', 'сеять', 'распространять'.

чӑчӑк вес 12,5 'джин' (хотанск. то же).

чӑчӑкlӑ= 'цвести'.

Чӑчӑн г. Черчен.

Чӑчӑllӑдӏн (исх. пад.) из Черчена, из числа жителей гор. Черчена.

чӑчвак 'повязка в волосах'; 'прическа'; см. чӑчмак.

чӑчӏjа= 'чӑчӏjап кетӏпто 'захлопнулся' (силок, капкан).

чӑчӏj а= 'испражняться'; см. чӑчjӑ=.

чӑчӏl= 'быть разбросанным', 'быть разбрызганным'; кӧнlӳм чӑчӏlмаӏ 'не увлекаясь другими', 'не заглядываясь на других'; 'расходиться в разные стороны' (о людях).

590

чäчiлiш= 'рассыпаться'.

чäчjä= 'выскакивать'; см. чäчijä=.

чäчкäн 'мышь'; чаг. [illegible].

чäчмак 'прическа', 'повязка в волосах'; см. чäчвак; чäчмäгiнi (род. пад.).

чäчмä 'дробь' (для стрельбы).

чäштi см. Какма.

=че: чаглыккачелiк 'продолжительность времени', 'срок'.

=че : котурепче.

чебiл= 'трястись', 'болтаться'; учу чебiлiп тегäдy jäйгä 'концы (повязок волос) касаются, болтаясь, до земли'.

чегä 'бинт' = 'пеленки ребенка в колыбели'.

чеге растение; см. чäгä.

Чегедек öй географ. "место"

чегелен-ле .

Чеглiк географ. Пржевальский. От Кульджи... стр. 49.

чеiк 'войско'.

чеjан род паука; пака чеjан 'скорпион'.

чектек : kajak чектекí .

чел рабчик. Лат. tringa. Ср. стихотворение Н. Тихонова „Чили" (кортунн). (в. Стихи о Пакистане. Гиз. Озогек, 1953, стр. 44, стр. 24-26.

челег (< чірак ?) 'светильник'; челег јонсун! (< јансун) 'пусть горит светильник'! см. челлег.

=челік : узаҙочелік 'дальность расстояния'.

челле= 'надзирать', 'смотреть'; 'измерять', 'наблюдать' (например, о количестве напущенной воды через канавы на поля); см. чайла=, ченде=.

челлег јонсун. (чірағ јансун?) 'да горит светильник'; см. челег.

Чемелік географ. место около Мирана.

чемен 'муха' (большая, черная).

Чемен тақ горы, Чоң чемен, гóры к югу от Чархлыка; см. төмүйлүк.

ченде= 'надзирать', 'смотреть'; см. челле=.

чене= 'кричать' (утром; = о птицах), 'определять'; тако дек таңі ченеп 'крича на заре подобно курам' (определяя появление зари); 'измерять'.

~~ченеп н е~~ .

~~ченеп~~ .

чепкен 'кафтан из грубой материи'.

черек (перс.) мера веса: 8,96 кгр.

чет индивид. произн. см. чеч.

чеч (перс.) 'обмолоченные и провеянные груды хлебных зерен, покрытые кошмами и кафтанами' (тут будто-бы ночует пророк Хызыр); см. чäч.

чеч 'волосы'; см. чäч.

~~чеч~~ .

чечек 'оспа' (болезнь); jaɣaш чечеɣi легкая форма оспы; kaja чечек, kaja чечеɣi оспа со смертельным исходом.

чечек 'цветок'; sajiк чечек название цветка.

Чечектек öї озеро около Абдала, по дороге к Мирану.

чечен 'образованный', 'развитой', 'красивый', 'изящный', 'обходительный'; kіт (< kіз) чечен и kіч (< kіз) чечен.

чечмä 'понос'; см. іcал.

чї мера длины: 'четверть'.

чівеllік 'шатёр из материи'; см. чівен.

чівен 'муха'; kaja чівен 'обыкновенная (черная) муха'; см. чівін; чімін.

Чівілык кӯл географ. С. Гедин. В сердце Азии, т. II, стр. 154.

чівін, см. чівен; чімін.

чігел= 'быть завязанным', 'быть связанным'; чігелген көнӱл 'больное сердце'.

чігјік водяная трава.

чізган, чізгӓн 'скатерть при еде рыбы'; ширмочка из тонких прутьев под скатерть (например, кожаную) для разделывания теста.

чіккан 'веред', 'чирей'; см. чікkан.

чіјаӣ '(красивое) лицо'; гӱл чіјаӣ 'розоволикая (красавица)'.

чіјак 'светильник'; чіјағы (прит. 3 л.).

Чіјак чӓшкӓн географ. (от Абдала к Чай).

чік= 'выходить', 'получать в результате'; тоғјокka чікавалıпто 'влез на дерево'; ашініп чік- 'освобождаться для какого-либо дела'; ічім чік= 'болеть (душевно)', 'беспокоиться'; кӧт (<кӧс) чік= 'прикладывать к опухоли железо':, ачік= 'приносить'; чіхты 'вышел'.

чікаӣ= 'выводить', 'освобождать'; канатыңні чікаӣсун 'пусть он расправит крылья'; чікаӣманла атіні 'не об'являйте его имени'.

чіkан чіканні.

чіkане .

чіккам см. чіїкан.

Чіккан : Кӱн чіккан м. имя.

Чіkыш географ.

чік степная трава : 'ковыль'.

чікäнäк 'локоть' (руки).

чікек 'узел'.

чіlла- 'приглашать', 'созывать (в гости)'; jетті тас чіллап аlіп келді 'семь паршивцев, будучи приглашены (в гости) пришли'; см. чылла-.

чіlла= 'звенеть' (в ухе): чіlладі менің бӱгӱн кулағым 'сегодня звенит у меня в уже'.

чіllак 'собрание' = 'с'езд гостей на свадьбе'; чіllакка jе= 'закусывать', 'кушать кушанья на свадебном пиру в "чіllак кӱн"'.

чіlламак 'приглашение' (гостей).

чіlдіjен см. чіl. 'малая болотная птица'; чіlдіjен мujут 'небольшие усы'.

чіlен: кajа чіlен 'птица': 'ноги у ней длинные, грудь белая, нос = остродлинный' (аист); Будагов, I, 484).

чілігім 'дыня = скороспелка'.

чілім 'трубка для курения (с водой)'; 'кальян'; чілім тут= 'подносить трубку для курения', 'угощать трубкой для курения'.

чіллä 'короста у людей'.

чіллік кӱн 'свадебное пиршество в доме родителей жениха' (для мужчин).

чім: ісса чім.

чімалта 'портянки вверху = выше обуви' = 'липтей'. Хотанск. паітама.

чімалä 'муравей'.

чімді= 'щипать'; етіңні чімдідім 'я ущипнул тебя' (твое тело).

чімелі 'копна' (?), 'муравей'; кирг. чӧмӧлӧ.

чімін 'муха'; ~~ч е мн~~ см. чівен, чівін.

чін ојого.

чін 'правда', 'истина'; 'настоящий', 'правдивый'; см. чіній.

Чін тӧмӱї м. имя.

чін јетім 'круглый сирота'.

чіна 'фарфоровая чашка'; см. чіне, чіні.

чіндейлік — урочище в двух днях пути от Мирана (к Дун=хуану).

Ср. чіна

чіне, чіні — 'фарфоровая китайская чашка'; чіні капі 'футляр для чашки (во время путешествия)'; см. чіна.

чінін — (орудн. пад.) 'истинно'; см. чін.

чінітене= — 'издавать звук', 'грохотать'.

чінчалақ — 'мизинец'.

чіп — (< чікіп).

чірағ — 'лицо'. Ср. Огуз = нама. Казахск. шірай.

чіткен — 'доска для крошения рыбы'.

чітта= — 'устраивать забор', 'насаждать рядами деревья', 'загораживать'.

чіч — қаулап.

чіч= — 'испражняться'. Русско-казах. словарь, М. 1954 г., стр. 257

чічақ — 'часть ж. органа'.

чічәла — 'дрова'; 'сухой прут', 'полено'; 'поленья горящих дров'.

чічгін — название травы.

чічқан — 'мышь', 'крыса'; см. чәчқән.

~~чічкан~~ .

чічкулук 'место для выхода испражнений у рыбы на брюшке'.

чічмä 'понос'; см. чішмä.

чічӱй= 'допустить испражниться', 'дать испражниться ребёнку'. Ср. узб. чічкӱз=, Сарт.= русск. Словарь М.Наливкиной, 149 стр.; см. В.Наливкин и М.Наливкина. Русск.= сарт. и сарт.= русск. Словарь, Казань, 1884.

чішмä 'понос'; см. чічмä.

[redacted] .

чӧгул= 'собираться'.

чрзе (кит. чоцзн; Новгородский, 92) 'печать'; чозе вас= 'прикладывать печать к документу'.

чой- ? 'плакать'.

[redacted]

чок 'пламя', '(огонь)'.

чок= 'окунаться', 'купаться', 'нырять'; деңгза кеттің чокуп (деепр.); суға чокуп өлүп калді 'упал в воду и погиб'. Илийск. чӧк=.

чоко лошуп.

чокой= 'зарывать в землю', 'погружать', 'вдавливать'; Баскаков: чӧкär=.

чоку принадлежность силка для уток.

чоку 'верх головы' (чокуч ?); Ак чоку м. имя (Ак чокуч ?).

чокуйтмак 'равнина', 'яма' ?, 'углубление' ?. РСл. III.

чокуч 'верхушка головы', 'макушка'; ак чокуч 'плешивый'; Ак чокуч м. имя (при мне-имя старика, толковавшего мне стихи "Ходжа кулу")'; см. чоку

чоло 'свободное время', 'возможность', 'средство', 'сила'; чоло јетме = 'нет времени', 'не хватать сил', 'не быть возможности сделать что-либо'; чоло вол= 'быть свободным', 'незанятым'.

чолан (чолап?); Чолан бегі м. имя (?).

чолок 'уродливый' (человек); пуТу чолок 'с уродливыми ногами'; колу чолок 'с уродливыми руками'. РСл. Ш, 2023.

чолу, чолун 'влагалище'. Толковый словарь русского языка под редакцией проф. Ушакова, 1934 г., I, стлб. 308. Ср. телеут. чолош. РСл. Ш, 2023.

чомогон птица с утку (питается рыбой), пестрая: бело-черная птица. Ср. чумга (татарск.) гагара; Будагов, I, 500.

чомок 'палка', 'тросточка'. Ср. перс., тур. Будагов, 1, 500; Б.В.Миллер. Перс.- русский

словарь, М., 1953 г., стр. 166. Вербицкий : чубук, чнбык; см. чувук.

чомчо= (? чомчой=) чомчоjуп олтуй= 'сидеть и обхватывать ногами колена, приставленные к груди'.

чоң 'большой, 'важный', 'старший'; чоң каjа көз буғjа 'большой верблюд с черными глазами'; чоң ана 'бабушка'.

чоңкуй 'яма', 'овраг'.

чоңло= 'быть большим', 'возвышаться'.

чоңнуп (деепр. ?).

чоңуп (дееприч.) 'выросши'.

чопак : ак чопак большая птица с длинными ногами и белым носом. РСл. Ш, 2029: 'маленькая птица (воробей); = чаг.

чопсо какой-то железный инструмент;

чочу= баланла чочумай уктай 'твои ребята не боясь спали'.

=чө : бөлөкчө 'отдельно'.

чөвөк-чөвөк ! звукоподраж.: шум деревьев.

чөвөкlä= 'шуметь', 'шелестеть' (о листьях деревьев).

чөгөlө= 'странствовать'; чөгөlөйдө; см. чөjүl=.

чӧйгӧ — желтое животное больше лисицы (с большую собаку).

чӧйӱл= — 'путешествовать'; см. чуйӱл=.

чӧк= — 'становиться на колени' (о верблюде).

чӧкӧй- — 'опрокинуться', 'упасть' (о котле); туткун казанні чӧкӧйме 'пусть он держит котёл', 'не опрокинь (в воду)'!

чӧл — 'безводная степь', 'пустыня'; чӧл јеі то же; чӧл тӱлкӧсі 'лиса безводной пустыни'; чӧлдін чіккан чӧл тӱлкӧ то же; чӧл кылдін богузунну 'ты засушил свою долину'.

Чӧл кӧл — озеро от Абдала в пол-дня пути.

чӧлдӧ= — 'итти по безводной пустыне'; см. чӧллӧ=; телеутск. то же.

чӧлдӱй= — 'сделать пустыней', 'обезводить'; богузунла чӧлдӱјӱп 'вы свои пашни (долины) обезводили'.

чӧллӧ= — 'жаждать', 'путешествовать по безводной пустыне и испытывать нужду в воде'; см. чӧлдӧ=; чӧллӱп и чӧллӧп (деепр.).

чӧлмӧк — 'заплаканные глаза'.

чӧра, чӧре — 'окрестность'; ах тікен чӧресіда 'среди репейника (была роза...)'.

чӧчӓк 'сказка'; чаг. چوچال

чӧчӓк детородный орган тела.

чӧчвеĭ, чӧчвеје, чӧчвеjӧ 'пельмени', 'пирожки'.

чу ӈчӱга, см. чӏк учуга.

Чува хан ж. имя.

чувук 'прут', 'ветка'; см. чомок.

чуга дем мӱдеттӏг боладо ада.

чугла= 'приглашать'; чуглап кычкы= 'приглашать на пиршество'.

чугу 'семья', 'род'.

чугун: дана чугунну.

чуӏка 'оставшийся камыш после срезки высоких талов (т.е. палок)'; метафор. 'половые органы женщины с волосами'.

чуjуп ат чуjуп.

чука см. чуӏка.

чукаja 'выше' (?).

Чукалӏк обитаемое раньше место, в 1914 году все поросло камышом; см. чуӏка.

чукуĭ 'долина', 'низина'.

чулувуӥ 'веревка у узды'. Вербицкий, стр. 434.

Кулик? чулук 'бекас'; см. атам моӥном. Ср. тур. чуллук, РСл. Ш, 2178. Большая Советская Энциклопедия, т. У, М., 1927 г., стлб. 261.

чупуӥ 'длинная шерсть' (например, козлиная, яков, верблюдов); котоз чупуjу 'шерсть яка'.

чупуӥлук 'человек с обильной растительностью (шерстью) на груди, руках и др.'

чӱчӓ 'цыплёнок'.

чӱчеlе= 'выводить цыплят'.

чӱjе 'орган тела' (мужск. детородный).

чӱjӱl= 'обходить вокруг', 'окружать', 'путешествовать см. чӧjӱl- (ӧ ← ӱ).

чӱк ! чӱк ! 'крик птицы, называемой шуку атам-чулук'.

чӱlӱк 'деревянное кольцо в носу вола', 'отверстие в носу вола для кольца'.

чӱlӱт= : келдӥм чӱlӱтӥп.

чӱмпеш (перс.) 'покрывало на лице невесты или при выходе на улицу у женщин среди чужих'.

чӱчкӱӥ= 'чихать'.

=чы : озвері султанчы ва 'вы сами как султан'. Едва ли здесь что либо похожее на (илийск.) чевăр 'чистый', 'аккуратный'.

чыда= 'терпеть', 'переносить'; мен кайдак чыдай 'как я (это) вытерплю?!'.

чылла= 'звать', 'приглашать'; см. чілла=.

Ш. 10/8 стр.

10/8 стр. =ш (существ.) сөјіш 'целование', капіш 'драка'.

ша см. шаї.

ша: Алы ша м. имя.

Ша келді, Ша кылды географ. (восточнее Уйтуна).

шаваї: Абду шаваї м. имя (имя какого-то крупного преступника в Чархлыке).

шаї (ар.) شئ 'вещь'.

шаі (перс.) شهر 'город' (его); Астане шаі 'столичный город'. Ујум шаідін 'из города Рума'; см. шеї; шаји.

шаідакыла 'находящиеся в городе', 'горожане'.

шаіп: таш шаіп (< јаіп) 'расколов камень'.

шаїтан (ар.) 'шайтан', 'черт'; шаїтан оту 'огонь шайтана (адский огонь)'.

блуждающие огни?

604

Шаjан көлү географ.

Шаjат көлү Чоңай

шаjенi 'город' (винит. пад.) ?.

шаjы Хеивеге jандi 'вернулся в город Хиву'.

шақ (перс.) 'ветка', 'сук'; penis .

Шақел географ. Пржевальский. От Кульджи... стр. 49.

шақшақ 'болотная низкая трава'.

шақылчат= 'соче'.

шал 'рис в шелухе'; см. сөк.

шал 'деревянная доска', 'доски деревянной постели'
шал тiлiп 'выделывая доски'.

шалдуjагуч 'мышиный горошек' (растение) (шалдуй ? + агач?
шалдый, кашг. шалдыр буjа растение (Shaw-Scu
lly).

шаллақ 'крикун'.

шалтақ 'грязь', 'нечистота', 'слизь'.

шал , см. шал 'доска'.

шам (ар.) намаз шам 'вечерняя молитва'; шам чыjақ
'светильник'.

Шам (ар.) Сирия; Шам-у шегä 'в город Шам'
(Дамаск).

шамал (ар.) شمال 'север') 'ветер' (холодный) шамал jан 'ветряная (холодная) сторона'.

шамалда=, шамалла= 'проветриваться', 'быть на ветру'; ўзў шамалдап чiкмаi талаға 'сама не выходила в степь на ветер'; 'раздуваться' = 'об одежде на ветру'; 'вялить (рыбу, мясо)'; 'сушить сети на ветру'.

шамғалат высокая трава на берегу реки; (< — от)

шаму(н) название растения (род гребенщика; Арзымбетов).

шāн (ар.) 'достойнство', 'честь', 'чин', 'награда; 'имущество', 'знак', 'признак'; см. шäн.

шāнä 'отражение' (от луны); шānesi.

шанjа: (кит. сельский староста): Нijаз Бакы шанjа м. имя, брат Ходжа кулу. Мой хороший знакомый, много толковал мне мои записи лобнорских текстов; см. шäнjä.

шану 'подвязки у кожаных лаптей'.

шап название растения, любимого верблюдами, ствол его красноватый и водянистый.

шапағат (ар.) 'ходатайство'; 'заступничество пророка Мухаммеда за всех мусульман перед богом'.

шапалақ 'ладонь'. Хотанск. täссäk.

шапалақ 'конец хвоста у рыбы'.

шапсі= 'щупать'; шапсій неме јақалап.

Шапші м. имя (фолькл.).

шарт (ар.) 'условие'; шарт қыл= 'условиться', 'обещаться'.

шах (перс.) 'ветка', 'прут'; см. шақ.

шахшуй 'рука от локтя до запястья'; 'длинные ноги'.

шә (перс. [illegible]) 'город'.

Шә келді местечко раньше обитаемое, а при мне, в 1914 году, заросшее камышом и необитаемое.

шәйлән (дееприч.) 'с яростью'; ұлінні шәйлән тұјуп бііні уйду 'ведьму с яростью раз он ударил'. Ср. Юдахин, 466: шерден= 'свирепеть'.

шәм (ар.) 'вечер'; намаз шәм 'вечерняя молитва' (мусульм.).

шән см. шән.

шәнјә (кит.) 'сельский староста', 'старшина'; см. шанја.

шәш 'волосы'; см. чәч.

шәш 'острый колющий предмет'; еідін далет качуй болғо, қылықтаі шәш! 'если от мужа убежит счастье, то поведение его будет несчастно'.

шегіт, шегіїт (перс.) شاگرد) 'ученик', 'подмастерье'.

шеднем (д!) (перс.) سبنم) 'роса'.

шеі 'город'; баіп шеі Хеїведе тўштў 'пошел и приехал в Хиву'.

шеївет (ар.) شربت) 'сладкий напиток'.

шеїпе 'било на шее верблюда', 'звук била'; см. конjок.

шеіт (ар.) شهید): шеіт бол= 'умереть'; ист.: 'мученник в войне за веру'.

шеїтан (ар.)чнрт'.

шеjемет 'быстрый бег лошади'. Ср. турецк., Сл. Будагова, I, 666:

шеjеп (ар.) 'честь', 'почет'.

шекімшек мера веса: 1 дж. и 9,5 сер.

шеllен (2:) 'масть лошади': 'на лбу и до носа шерсть белая'.

шемсеї (перс.) شمشیر) 'сабля'; по толкованию лобнорцев: пнчак 'нож'.

шепеjек название жил на шее барана.

шеш= 'облегчать', 'развязывать'.

ш| (< шу) ш| |ллук 'во время того года'.

ш|век 'загородь возле силка на уток'.

Ш|г Н|јаз м. имя; см. Ш|н.

ш|ӣ (перс.) 'лев'.

ш|ӣ 'золотая привязка в косе у женщин', 'украшение в косе'.

ш| |нла, ш| |нла, см. ш|ӣ.

ш| |п : манто ш| |п (приготовив пельмени).

ш|јак, ш|јак 'деревянная ножка' = 'подставка у ружья'.

ш|лв| 'растение в горах около Мирана'; 'жимолость'.

Юдахин: жимолость. РСл. 1У, 1080 какое-то дерево.

ш|ллӓ 'затылок', 'зад шеи'. Юдахин, стр. 467: ш|л|.

ш|мек 'трубочка для стекания мочи ребенка в люльке'.

ш|н таја салган.

Ш|н см. Ш|г.

ш|н! ш|н! образн. о колебаниях горбов верблюда.

ш|на 'остов' - 'деревянная палочка у безмена'.

ш|наӣсам, ш|наӣсен (2)

ш|р ш|рга (дат. пад. ?) 'стол', 'скамья'. Едва ли дательный падеж: ср. ширэ, Подгорб., 295.

ш|р|н (перс.) 'сладкий'.

Ш|х Н|јаз м. имя.

ш|ш (перс.) 'острый предмет'; 'вертел', 'спица вязальная'; ш|ш буту 'ноги его острые'.

ш|шӓ название бумажной грубой материи; ш|шӓ току- 'ткать бумажную грубую материю'. РСл. 1У, 1015 (илийск.) шӓш|.

шо 'тот'; шоно 'этому'; шо ду 'это есть'.

шол 'тот','этот'; щонда 'в том', 'тогда'; шол себепт|н 'по этой причине'.

шоӓ (ар.) 'блеск', 'сверкание лучей'; см. шолет.

шонда (местн. пад.) 'там'; см. шол.

шондак, шондок 'так', 'такой', 'таковский'.

шондун (исх. пад.) 'от того'.

шоно (дат. пад.) 'тому'; см. шо, шу —; 'сюда'.

шор (перс.) 'несчастье', 'шум', 'смятение'.

шохсӣја (перс.) 'чернила'.

шӧјӧ 'какое-то одно из слагаемых белого цвета для пороха'.

шӧ^{l}е, шӧ^{l}ет, шо^{l}ӓ (ар. [illegible]) 'луч', 'отражение' (тень?).

шонно (ӣм, дат. пад. ?).

=шс= > =сс= : еӣгӣссам 'если я хожу кругом' (< еӣгӣшсӓм).

штан 'штаны'.

шу 'этот';'тот'; шуна (дат. пад.) шундун (исход. пад.) 'от этого'; шулага (дат. пад.) 'им', 'тем'; см. шо; шу кеӯӣ кӯз 'эта наступающая осень'; шуну (вин. пад.).

шуголтура .

шудурудун (? учуӈудум ?).

[illegible]

шуӈак (индивид. произнош. ??) = суӈак.

шук 'спокойно', 'тихо', 'так', 'без дела'; шук туӣ= 'стоять смирно', 'не давать ответа'; шук тоӣдо 'он молчал'.

Шукуӯ чапкан кӧ^{l} озеро около Абдала.

шукуӯ атамчулук птица ; см. чӱк.

шулан(і) 'их' (вин. пад.).

шум (ар. T.X.Bianchi et J.D.Kieffer, – 1850; Будагов, 1868) 'злой', 'хитрый'; шум баш (бранное выражение); шум пешäнä '"медный лоб"' шум куш 'злополучный друг'; 'птица предвестник несчастия и зла'; см. шӱм.

шумкаӣ 'хищная птица'.

шундун (исх. пад.) шундун кеін өтөӣ деді 'после того, я переправлюсь, сказал'.

шундагы 'находящиеся там'.

шундак 'так', 'таковский'; ~~шундагы (3 л. местн. пад.)~~

шунча 'столько'.

шунчеlік 'такой', 'настолько'.

шунан текті ?

шӱкӱӣ (ар.): 'благодарение'; Абду шӱкӱӣ м. имя.

шӱкӱр (ар.) 'благодарение'; см. шӱкӱӣ.

шӱм (ар.) 'юркий'; см. шум.

шӱшӱ|- 'пухнуть'.

[redacted]

10/8 угол.

Н.

10/8 стр.

=н' Восклиц.

=нк : баснк= 'прекращаться' (быть подавленным) о шуме, ссоре, распре.

=нл : баснл= (страд. зал.).

=нмга (дат. пад. 1 л.) багымга 'моему саду'.

=нн (орудн.) баштагын 'под начальством'.

=нн (вин. пад. 3 л. ?) багын 'связку его', 'нерв его'),

~~=нда= (?), хуӈ нда= 'нюхать', 'обонять', 'воспринимать запахи'.~~

=ннӈі (вин. пад. 2 л.): олгокынӈі 'твоего козлёнка'.

=ны (дееприч.): маӈып кетті 'уехал'.

ыштан 'штаны'; см. штан.

[redacted]

С О Д Е Р Ж А Н И Е

Стр.

ПРЕДИСЛОВИЕ ..... 2 - 10

Тексты и переводы.

1. Пословицы и поговорки . . . . . 12 – 15

II. З а г а д к и . . . . . 16 – 26

III. Отдельные выражения и малые статьи . . . 27 – 29

1. Фразы о рубке дерева 27

2. Фразы о выполнении поручения 27

3. Слова при встрече 27

4. Слова при прощании 28

5. Обращение (заговор) к рыбе 28

6. Благожелание при наречении имени 29

IV. Рассказы и сказки ..... 30 — 87.

1. Две лисы и старуха 30

2. О х о т н и к и 35

3. Ученый сын 39

4. Восемь паршивцев-плешивцев (пошехонцы) 42

5. Ведьма на мельнице 48

6. Угадчик поневоле 50

7. Кошка и царь 52

8. Старик и его приемный сын 54

9. Ильяин (Ибрагим) и его гость 60

10. Птица Симург и юноша 63

11. Таир и Зора 68

12. Мышь съела железо, птица унесла мальчика 78

13. Л е ш и й 81

14. Семиглавая ведьма 84

Поэзия:

У. Обрядовые и игровые песни и стихи 88
1. Славление Рамазана 88-93
2. Молотьба 93-95
3. Свадебные песни 95-97
4. Свадебные благожелания 97
5. Колыбельные песни 98-101
6. Присказки о паршивцах-плешивцах 102-105
7. Кошук "Эман-ахун" 106-107
8. Кошук от Нияз-Бакы-ханья 107
9. Стихи Ашима: Колумдун ушту оғнап солында Талаға чіқіп көңүл сөйөтүп 108-111
10. Стихи Ашима: Аңыллықта еігіссәмма, Сенің дек баімо джіганда? 112-115
11. Стихи от Ашима: Зуја хан мендің аідің мо ајанны (ајаңны)? 116-120